



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Vijeća (EU) 2017/1942 od 25. listopada 2017. o provedbi članka 15. stavka 3. Uredbe (EU) br. 747/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu 1
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1943 od 14. srpnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za informacije i uvjete za izdavanje odobrenja za rad investicijskim društvima ⁽¹⁾ 4
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1944 od 13. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela u pogledu obavijesti o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu u skladu s direktivama 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ 12
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1945 od 19. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu obavijesti koje šalju podnositelj zahtjeva i ovlaštena investicijska društva ili koje se njima šalju u skladu s Direktivom 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ 22
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1946 od 11. srpnja 2017. o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu ⁽¹⁾ 32

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2017/1947 od 23. listopada 2017. o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom između Europske unije i Republike Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza, u odnosu na donošenje zajedničkih smjernica za provedbu tog Sporazuma 44
 - ★ Provedbena odluka Vijeća (ZVSP) 2017/1948 od 25. listopada 2017. o provedbi Odluke 2014/450/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu 60
 - ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2017/1949 od 25. listopada 2017. o stavljanju izvan snage Provedbene odluke 2014/715/EU kojom se utvrđuje da je Šri Lanka treća zemlja za koju Komisija smatra da je nekooperativna treća zemlja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova 62
-

III. *Drugi akti*

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

- ★ Odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 204/16/COL od 23. studenoga 2016. o navodnim protupravnim državnim potporama koje su ugovorima o kreditu pod navodno povlaštenim uvjetima dodijeljene bankama Íslandsbanki hf. i Arion Bank hf. (Island) [2017/1950] 64

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) 2017/1942**od 25. listopada 2017.****o provedbi članka 15. stavka 3. Uredbe (EU) br. 747/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) br. 747/2014 od 10. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu i o stavljanju izvan snage uredbi (EZ) br. 131/2004 i (EZ) br. 1184/2005 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 15. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 10. srpnja 2014. donijelo Uredbu (EU) br. 747/2014.
- (2) Odbor Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, osnovan na temelju Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1591 (2005), 17. listopada 2017. ažurirao je podatke koji se odnose na jednu osobu koja podliježe mjerama ograničavanja.
- (3) Prilog I. Uredbi (EU) br. 747/2014 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EU) br. 747/2014 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 1.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. listopada 2017.

Za Vijeće
Predsjednik
M. MAASIKAS

PRILOG

Unos koji se odnosi na „ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla” zamjenjuje se sljedećim unosom:

„2. ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla

Također poznat kao: (a) Sheikh Musa Hilal; (b) Abd Allah; (c) Abdallah; (d) AlNasim; (e) Al Nasim; (f) AlNaseem; (g) Al Naseem; (h) AlNasseem; (i) Al Nasseem.

Položaj: (a) bivši član Nacionalne skupštine Sudana iz okruga Al-Waha; (b) bivši posebni savjetnik pri Ministarstvu za savezna pitanja; (c) vrhovni vođa plemena Mahamid u Sjevernom Darfuru.

Datum rođenja: (a) 1. siječnja 1964.; (b) 1959.

Mjesto rođenja: Kutum

Državljanstvo: Sudan

Adresa: (a) Kabkabiya, Sudan; (b) Kutum, Sudan (boravište: Kabkabiya i grad Kutum, Sjeverni Darfur, ranije boravište u: Kartum).

Putovnica: (a) diplomatska putovnica broj D014433, izdana 21. veljače 2013. (istekla 21. veljače 2015.); (b) diplomatska putovnica broj D009889, izdana 17. veljače 2011. (istekla 17. veljače 2013.).

Identifikacijska oznaka: broj potvrde o državljanstvu A0680623.

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

Ostale informacije: Poveznica za internetske stranice s posebnim objavama Interpola i Vijeća sigurnosti UN-a: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5795065>

Informacije iz sažetka razloga za uvrštavanje na popis Odbora za sankcije:

Alnsiem je uvršten na popis 25. travnja 2006. na temelju stavka 1. Rezolucije 1672 (2006) kao ‚vrhovni vođa plemena Jalul u Sjevernom Darfuru’.

U izvješću organizacije Human Rights Watch navodi se da raspolažu dopisom ureda lokalnih vlasti u Sjevernom Darfuru od 13. veljače 2004. u kojem se ‚sigurnosnim jedinicama na toj lokaciji’ zapovijeda da ‚dopuste nastavljanje aktivnosti mudžahedina i dragovoljaca pod zapovjedništvom šeika Muse Hilala u područjima [Sjevernog Darfura] i da osiguraju zadovoljenje njihovih osnovnih potreba’. Dana 28. rujna 2005. 400 pripadnika arapskih milicija izvelo je napad na sela Aro Sharrow (uključujući tamošnji kamp za interno raseljene osobe), Acho i Gozmenu u Zapadnom Darfuru. Također se pretpostavlja da je Musa Hilal bio prisutan tijekom napada na kamp za interno raseljene osobe u selu Aro Sharrow: njegov sin ubijen je u napadu Sudanske oslobodilačke vojske na Shareiju tako da je on od tada bio uključen u osobnu krvnu osvetu. Može se osnovano pretpostaviti da je on kao vrhovni vođa bio izravno odgovoran za te postupke i da je odgovoran za povrede međunarodnog humanitarnog prava i međunarodnog prava o ljudskim pravima te za druge zločine.”

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1943**od 14. srpnja 2016.****o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za informacije i uvjete za izdavanje odobrenja za rad investicijskim društvima****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 4.,

budući da:

- (1) Kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da provode temeljitu procjenu u okviru postupka za izdavanje i odbijanje zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad investicijskim društvima, od podnositelja zahtjeva trebalo bi se zahtijevati da nadležnom tijelu dostavi precizne informacije u trenutku podnošenja prvobitnog zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad. Nadležno tijelo trebalo bi zadržati pravo zahtijevanja dodatnih informacija od podnositelja zahtjeva tijekom postupka procjene u skladu s kriterijima i rokovima utvrđenima u Direktivi 2014/65/EU.
- (2) Kako bi se osiguralo da se procjena nadležnog tijela temelji na točnim informacijama, bitno je da podnositelj zahtjeva dostavi preslike svojih osnivačkih dokumenata, uključujući ovjerenu presliku instrumenta o osnivanju, internih akata društva i statuta te presliku upisa trgovačkog društva u nacionalni registar trgovačkih društava.
- (3) Podnositelj zahtjeva trebao bi dostaviti informacije o izvorima raspoloživog kapitala, uključujući sredstva koja se upotrebljavaju za prijenos financijskih sredstava, pri prikupljanju kapitala kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da procijene jesu li ispunjeni svi relevantni zahtjevi u području financijskog kriminala.
- (4) Novoosnovani subjekti možda pri podnošenju zahtjeva mogu pružiti samo informacije o tome kako će se kapital prikupiti te o vrstama i iznosu kapitala koji će se prikupiti. Međutim, nadležnim tijelima trebalo bi dostaviti dokaz o uplaćenom dioničkom kapitalu i o drugim vrstama prikupljenog kapitala, zajedno s informacijama o izvorima kapitala, s obzirom na dobivanje odobrenja za rad, prije nego što se izda odobrenje za rad. Takav dokaz može uključivati preslike relevantnih kapitalnih instrumenata i odgovarajuća bankovna izvješća.
- (5) Kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da procjenjuju ugled svake osobe koja će voditi poslovanje investicijskog društva, namjeravanih dioničara i članova s kvalificiranim udjelima, važno je zahtijevati od podnositelja zahtjeva da dostavi informacije o tim osobama.
- (6) Kako bi se procijenilo iskustvo svake osobe koja će voditi poslovanje investicijskog društva, podnositelj zahtjeva trebao bi nadležnom tijelu dostaviti informacije o relevantnom obrazovanju i stručnom usavršavanju te profesionalnom iskustvu članova upravljačkog tijela i osoba koje stvarno vode poslovanje, kao i o povezanim ovlaštenjima i svim opunomoćenicima.
- (7) Podnositelj zahtjeva trebao bi nadležnim tijelima dostaviti financijske informacije koje se odnose na investicijsko društvo kako bi ona mogla procijeniti financijsku stabilnost tog investicijskog društva.
- (8) Budući da u vrijeme podnošenja zahtjeva novoosnovana poduzeća možda neće moći dostaviti informacije o revizorima; te bi podnositelji zahtjeva trebalo izuzeti iz obveze dostavljanja tih informacija nadležnom tijelu osim ako su revizori već imenovani.

⁽¹⁾ SL L 173, 12.6.2014., str. 349.

- (9) Informacije koje su relevantne za procjenu organizacijske strukture investicijskog društva trebale bi uključivati pojedinosti o sustavu unutarnje kontrole, o mjerama za utvrđivanje sukoba interesa te o mjerama zaštite imovine klijenta kako bi se omogućilo nadležnom tijelu da procijeni hoće li to investicijsko društvo moći ispuniti svoje obveze na temelju članka 16. Direktive 2014/65/EU.
- (10) Nacionalna nadležna tijela mogu izdati odobrenje za rad investicijskom društvu koje je fizička osoba ili pravna osoba kojom upravlja samo jedna fizička osoba. Stoga je primjereno odrediti zahtjeve za izdavanje odobrenja za rad koji se primjenjuju na upravljanje investicijskim društvima koja su fizičke osobe ili pravne osobe kojima upravlja samo jedna fizička osoba.
- (11) Kako bi se osigurala pravna sigurnost, jasnoća i predvidivost s obzirom na postupak izdavanja odobrenja za rad, primjereno je da su kriteriji u odnosu na koje nadležna tijela procjenjuju prikladnost dioničara ili članova s kvalificiranim udjelima pri izdavanju odobrenja za rad investicijskom društvu oni isti kriteriji iz članka 13. Direktive 2014/65/EU za procjenu namjeravanog stjecanja. Nadležna tijela posebno procjenjuju prikladnost dioničara ili članova s kvalificiranim udjelima te financijsku stabilnost društva, uzimajući u obzir kriterije koji se odnose na ugled, iskustvo osoba koje vode poslovanje investicijskog društva te financijsku stabilnost društva.
- (12) Kako bi se utvrdile prepreke koje bi mogle sprečavati djelotvorno provođenje nadzornih funkcija, nadležna tijela bi trebala uzeti u obzir složenost i transparentnost strukture grupe investicijskog društva, geografsku lokaciju subjekata u grupi te aktivnosti koje obavljaju subjekti unutar grupe.
- (13) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju provode države članice u okviru primjene ove Uredbe.
- (14) Radi dosljednosti i kako bi se osiguralo nesmetano funkcioniranje financijskih tržišta, potrebno je da se odredbe utvrđene u ovoj Uredbi i povezane nacionalne odredbe kojima se prenosi Direktiva 2014/65/EU primjenjuju od istog datuma.
- (15) Ova se Uredba temelji na nacrtu regulatornih tehničkih standarda koje je Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) dostavilo Komisiji.
- (16) U skladu s člankom 10. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ ESMA je provela otvorena javna savjetovanja, analizirala moguće povezane troškove i koristi i zatražila mišljenje Interesne skupine za vrijednosne papire i tržišta kapitala osnovane u skladu s člankom 37. te Uredbe,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Opće informacije

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU podnosi nadležnom tijelu zahtjev koji uključuje sljedeće opće informacije:

- (a) svoj naziv (uključujući svoj pravni naziv i svaki trgovački naziv kojim će se koristiti); pravnu strukturu (uključujući informacije o tome hoće li biti pravna osoba ili, ako to nacionalno zakonodavstvo dopušta, fizička osoba), adresu središnje uprave i, za postojeća društva, registriranog sjedišta; podatke za kontakt; svoj nacionalni identifikacijski broj, ako postoji, te:
- i. za domaće podružnice: informacije o tome gdje će podružnice poslovati;
 - ii. za domaće vezane zastupnike: pojedinosti o tome namjerava li se koristiti vezanim zastupnicima;

⁽¹⁾ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

⁽²⁾ Uredba (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o osnivanju europskog nadzornog tijela (Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala), izmjeni Odluke br. 716/2009/EZ i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2009/77/EZ (SL L 331, 15.12.2010., str. 84.).

- (b) popis investicijskih usluga i aktivnosti, pomoćnih usluga i financijskih instrumenata koji će se pružati te informacija o tome hoće li se držati financijski instrumenti i sredstva klijenata (i na privremenoj osnovi);
- (c) preslike osnivačkih dokumenata i dokaz o upisu u nacionalni registar trgovačkih društava, prema potrebi.

Članak 2.

Informacije o kapitalu

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU dostavlja nadležnom tijelu informacije i dokaz o izvorima kapitala koji su mu na raspolaganju, ako on postoji. Informacije uključuju sljedeće:

- (a) pojedinosti o upotrebi privatnih financijskih sredstava, uključujući podrijetlo i raspoloživost tih sredstava;
- (b) pojedinosti o pristupu izvorima kapitala i financijskim tržištima, uključujući pojedinosti o financijskim instrumentima koji su izdani ili koji će se izdati;
- (c) sve relevantne sporazume i ugovore koji se odnose na prikupljeni kapital;
- (d) informacije o upotrebi ili očekivanoj upotrebi pozajmljenih sredstava, uključujući naziv relevantnih zajmodavaca i pojedinosti o linijama koje su odobrene ili će se odobriti, uključujući dospijeća, uvjete, zaloge i jamstva, zajedno s informacijama o podrijetlu pozajmljenih sredstava (ili sredstava za koje se očekuje da će se pozajmiti) ako zajmodavac nije financijska institucija koja je pod nadzorom;
- (e) pojedinosti o sredstvima za prijenos financijskih sredstava društvu, uključujući mrežu kojom se koristi za prijenos takvih sredstava.

Za potrebe točke (b), informacije o vrsti prikupljenog kapitala odnose se, ovisno o slučaju, na vrste kapitala navedene u Uredbi (EU) br. 575/2013, posebno na to obuhvaća li kapital stavke redovnog osnovnog kapitala, stavke dodatnog osnovnog kapitala ili stavke dopunskog kapitala.

Članak 3.

Informacije o dioničarima

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU dostavlja nadležnom tijelu sljedeće informacije o svojim dioničarima:

- (a) popis osoba s izravnim ili neizravnim kvalificiranim udjelom u investicijskom društvu te iznos tih udjela i, za neizravne udjele, naziv osobe putem koje se taj udjel drži, kao i naziv konačnog imatelja;
- (b) za osobe s kvalificiranim udjelom (izravnim ili neizravnim) u investicijskom društvu, dokumentaciju koja se traži od namjeravanih stjecatelja za stjecanje i povećanje kvalificiranih udjela u investicijskim društvima u skladu s člancima 3., 4. i 5. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/1946 od 11. srpnja 2017. o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu ⁽¹⁾;
- (c) za dioničare poduzeća koji su članovi grupe, organigram grupe u kojem se navode glavne aktivnosti svakog društva unutar grupe, utvrđuju svi regulirani subjekti unutar grupe i nazivi svih relevantnih nadzornih tijela te odnos između financijskih subjekata grupe i ostalih nefinancijskih subjekata unutar grupe;
- (d) za potrebe točke (b), ako imatelj kvalificiranog udjela nije fizička osoba, dokumentacija se odnosi i na sve članove upravljačkog tijela i glavnog upravitelja ili na bilo koju drugu osobu koja izvršava jednakovrijedne dužnosti.

⁽¹⁾ Vidjeti str. 32. ovog Službenog lista.

Članak 4.

Informacije o upravljačkom tijelu i osobama koje vode poslovanje

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU dostavlja nadležnom tijelu sljedeće informacije:

- (a) u pogledu članova upravljačkog tijela i osoba koje stvarno vode poslovanje te njihovih povezanih ovlaštenja i svih opunomoćenika:
- i. osobne podatke koji obuhvaćaju ime osobe, datum i mjesto rođenja, nacionalni osobni identifikacijski broj, ako postoji, adresu i podatke za kontakt;
 - ii. funkciju na koju je osoba imenovana ili će biti imenovana;
 - iii. životopis u kojem je navedeno relevantno obrazovanje i stručno osposobljavanje, profesionalno iskustvo, uključujući nazive svih organizacija za koje je osoba radila te prirodu i trajanje njezinih funkcija, a posebno za sve aktivnosti u okviru tražene funkcije; za funkcije u proteklih 10 godina, u opisu tih aktivnosti navode se sve delegirane ovlasti i interne ovlasti za donošenje odluka koje su se obnašale te područja djelovanja koja su bila pod kontrolom.
 - iv. dokumentaciju koja se odnosi na ugled i iskustvo osobe, kao što je popis referentnih osoba, uključujući podatke za kontakt i pisma preporuke;
 - v. izvod iz kaznene evidencije i informacije o kaznenim istragama i postupcima, relevantnim građanskim i upravnim predmetima i disciplinskim mjerama koje su protiv njih pokrenute (uključujući smjenjivanje s mjesta direktora društva, stečaj, postupak u slučaju insolventnosti ili slične postupke), i to u obliku službene potvrde (ako je i u mjeri u kojoj je dostupna u relevantnoj državi članici ili trećoj zemlji) ili u obliku drugog jednakovrijednog dokumenta; za istrage u tijeku, informacije se mogu dostaviti u obliku izjave;
 - vi. informacije o odbijanju upisa, ovlaštenja, članstva ili dozvole za obavljanje trgovine, poslovanja ili struke; ili povlačenje, opoziv ili prekid takvog upisa, ovlaštenja, članstva ili dozvole; ili isključenje koje naloži regulatorno ili državno tijelo ili stručno tijelo ili udruga;
 - vii. informacije o raskidu ugovora o radu ili smjenjivanju s odgovornog položaja, raskidu fiducijarnog odnosa ili sličnoj situaciji;
 - viii. informacije o tome je li procjena ugleda i iskustva stjecatelja ili osobe koja vodi poslovanje već provedena (uključujući datum procjene, identitet tog tijela i dokaze o ishodu te procjene);
 - ix. opis svih financijskih i nefinancijskih interesa ili odnosa osobe i bliskih rođaka te osobe s članovima rukovodećeg tijela i nositeljima ključnih funkcija u toj instituciji, matičnoj instituciji i društvima kćerima te s dioničarima;
 - x. pojedinosti o rezultatu svake procjene prikladnosti članova upravljačkog tijela, koju provodi sam podnositelj zahtjeva;
 - xi. informacije o minimalnom vremenu koje osoba treba posvetiti izvršavanju funkcija unutar društva (u godinama i mjesecima);
 - xii. informacije o ljudskim i financijskim resursima namijenjenim obuci i osposobljavanju članova (u godinama);
 - xiii. popis izvršnih i neizvršnih direktorskih funkcija koje ta osoba trenutačno ima.

Za potrebe podtočke ix. točke (a), financijski interesi uključuju interese kao što su kreditni poslovi, jamstva i zalozi, dok nefinancijski interesi mogu uključivati interese kao što su obiteljski ili bliski odnosi.

- (b) informacije o zaposlenicima tijela unutarnjeg rukovodstva i kontrole.

Članak 5.

Financijske informacije

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU dostavlja nadležnom tijelu sljedeće informacije o svojoj financijskoj situaciji:

- (a) projekcije na pojedinačnoj razini i, prema potrebi, na konsolidiranoj i potkonsolidiranoj razini, uključujući:
 - i. projekciju računovodstvenih planova za prve tri poslovne godine, uključujući:
 - projekcije bilance;
 - projekcije računa dobiti i gubitka;
 - ii. planirane pretpostavke o prethodno navedenim projekcijama, kao i objašnjenja brojevnih podataka, uključujući očekivani broj i vrstu klijenata, očekivani obujam transakcija/naloga, očekivanu imovinu kojom se upravlja;
 - iii. prema potrebi, projekciju izračuna kapitalnih i likvidnosnih zahtjeva društva prema Uredbi (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ i projekciju stope solventnosti za prvu godinu;
- (b) za društva koja su već aktivna, zakonske financijske izvještaje, na pojedinačnoj razini i, prema potrebi, na konsolidiranoj i potkonsolidiranoj razini za posljednja tri financijska razdoblja, koja je odobrio vanjski revizor, ako su financijski izvještaji bili revidirani, uključujući:
 - i. bilancu;
 - ii. račun dobiti i gubitka;
 - iii. godišnja izvješća i financijske priloge te sve ostale dokumente unesene u relevantan registar ili registrirane kod relevantnog tijela na konkretnom području koje je relevantno za financijske izvještaje društva, prema potrebi, izvješće revizora društva za posljednje tri godine ili od početka poslovanja;
- (c) analizu obuhvata konsolidiranog nadzora prema Uredbi (EU) br. 575/2013, uključujući detaljne informacije o tome koji će subjekti unutar grupe biti uključeni u obuhvat zahtjeva koji se odnose na konsolidirani nadzor nakon izdavanja odobrenja za rad i na kojim će se razinama unutar grupe ti zahtjevi primjenjivati u cijelosti ili na potkonsolidiranoj osnovi.

Članak 6.

Informacije o organizaciji društva

Podnositelj koji traži odobrenje za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU dostavlja nadležnom tijelu sljedeće informacije o svojoj organizaciji:

- (a) početni poslovni plan za sljedeće tri godine, uključujući informacije o planiranim uređenim i neuređenim aktivnostima, detaljne informacije o geografskoj raspodjeli i aktivnostima koje obavlja investicijsko društvo. Relevantne informacije u poslovnom planu uključuju:
 - i. sjedište mogućih klijenata i ciljnih ulagača;
 - ii. marketinške i promotivne aktivnosti i aranžmane, uključujući jezike dokumenata ponude i promotivnih dokumenata; utvrđivanje država članica u kojima je oglašavanje najvidljivije i najučestalije; vrste promotivnih dokumenata (kako bi se procijenilo gdje će se u najvećoj mjeri razvijati učinkovit marketing);
 - iii. identitet izravnih sudionika na tržištu, savjetnika za financijska ulaganja i distributera, geografsku lokaciju njihove aktivnosti;
- (b) pojedinosti o revizorima društva, ako su dostupni u trenutku podnošenja zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad;
- (c) organizacijsku strukturu i sustave unutarnje kontrole društva, što obuhvaća:
 - i. osobne podatke o voditeljima unutarnjih funkcija (upravljačkih i nadzornih), uključujući detaljne životopise u kojima je navedeno relevantno obrazovanje i stručno osposobljavanje, profesionalno iskustvo;
 - ii. opis resursa (posebno ljudskih i tehničkih) dodijeljenih različitim planiranim aktivnostima;

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o bonitetnim zahtjevima za kreditne institucije i investicijska društva i o izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012 (SL L 176, 27.6.2013., str. 1.).

- iii. s obzirom na držanje financijskih instrumenata i sredstava klijenata, informacije u kojima se navode mjere zaštite imovine klijenta (posebno ako se financijski instrumenti i sredstva drže kod skrbnika, naziv skrbnika i povezanih ugovora);
 - iv. objašnjenje načina na koji će društvo ispuniti svoje bonitetne zahtjeve i zahtjeve u pogledu poslovnog ponašanja.
- (d) informacije o statusu zahtjeva koji je podnijelo investicijsko društvo kako bi postalo član sustava matične države članice za naknadu štete investitorima ili dokaz o članstvu u sustavu za naknadu štete investitorima, ako postoji;
 - (e) popis izdvojenih funkcija, usluga ili aktivnosti (ili onih koje se namjeravaju izdvojiti) te popis ugovora koji su sklopljeni ili predviđeni s vanjskim dobavljačima i resursa (posebno, ljudskih i tehničkih te sustava unutarnje kontrole) dodijeljenih kontroli izdvojenih funkcija, usluga ili aktivnosti;
 - (f) mjere za utvrđivanje i sprečavanje ili upravljanje sukobima interesa koji nastaju za vrijeme pružanja investicijskih i pomoćnih usluga te opis mehanizama za upravljanje proizvodima;
 - (g) opis sustava za praćenje aktivnosti društva, uključujući sustave za oporavak, ako su dostupni, i kontrole sustava i rizika ako se društvo želi baviti algoritamskim trgovanjem i/ili pružati izravan elektronički pristup;
 - (h) informacije o sustavima usklađenosti, unutarnje kontrole i upravljanja rizicima (sustav za praćenje, unutarnje revizije i funkcije savjetovanja i pomoći).
 - (i) pojedinosti o sustavima za procjenu i upravljanje rizicima pranja novca i financiranja terorizma;
 - (j) planove za kontinuitet poslovanja, uključujući sustave i ljudske resurse (ključno osoblje);
 - (k) upravljanje evidencijom, vođenje evidencije i politike o čuvanju podataka;
 - (l) opis poslovnika društva.

Članak 7.

Opći zahtjevi

1. Informacije koje se dostavljaju nadležnom tijelu matične države članice, kao što je navedeno u člancima 1. i 6., odnose se i na središnju upravu društva i na njegove podružnice i vezane zastupnike.
2. Informacije koje se dostavljaju nadležnom tijelu matične države članice, kao što je navedeno u člancima 2. do 5., odnose se na središnju upravu društva.

Članak 8.

Zahtjevi primjenjivi na upravljanje investicijskim društvima koja su fizičke osobe ili investicijska društva koja su pravne osobe kojima upravlja samo jedna fizička osoba

1. Nadležno tijelo izdaje odobrenje za rad investicijskom društvu samo ako je to fizička osoba ili pravna osoba kojom upravlja samo jedna fizička osoba ako:
 - (a) nadležna tijela mogu lako i brzo stupiti u kontakt s fizičkom osobom;
 - (b) fizička osoba dovoljno vremena posvećuje toj funkciji;
 - (c) upravna tijela ili interni akti investicijskog društva ovlašćuju neku osobu da odmah zamijeni rukovoditelja i da izvršava sve njegove dužnosti, ako ih on sam ne može izvršavati;
 - (d) osoba ovlaštena u skladu s prethodnom točkom ima dovoljno dobar ugled i dovoljno iskustva kako bi zamijenila rukovoditelja za vrijeme njegove odsutnosti ili dok se ne imenuje novi rukovoditelj, kako bi se osiguralo dobro i pažljivo upravljanje investicijskim društvom. Osoba koja je ovlaštena za investicijska društva koja su fizičke osobe može pomagati i upravitelju postupka zbog insolventnosti i relevantnim tijelima u likvidaciji društva. Ta osoba ima potrebnu raspoloživost za tu funkciju.
2. Kao dio postupka za izdavanje odobrenja za rad, investicijsko društvo podnositelj zahtjeva koje je fizička osoba ili pravna osoba kojom upravlja samo jedna fizička osoba, dostavlja nadležnom tijelu informacije navedene u članku 4. stavku 1. točkama (a), (c), (d), (e) i (f) u pogledu osobe koja je ovlaštena u skladu sa stavkom 1. točkom (d) ovog članka.

Članak 9.

Zahtjevi primjenjivi na dioničare i članove s kvalificiranim udjelima

Nadležno tijelo provjerava nudi li se u zahtjevu podnositelja zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad investicijskom društvu, u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU, dostatno jamstvo za dobro i pozorno upravljanje subjektom procjenjujući prikladnost namjeravanih dioničara i članova s kvalificiranim udjelima, uzimajući u obzir vjerojatan utjecaj na investicijsko društvo svakog namjeravanog dioničara ili člana s kvalificiranim udjelima, u odnosu na sve sljedeće kriterije:

- (a) ugled i iskustvo svake osobe koja će voditi poslovanje investicijskog društva;
- (b) ugled namjeravanih dioničara i članova s kvalificiranim udjelima;
- (c) financijska stabilnost namjeravanih dioničara i članova s kvalificiranim udjelom, posebno s obzirom na vrstu poslovanja koje se obavlja i planira u investicijskom društvu;
- (d) hoće li investicijsko društvo moći ispunjavati i nastaviti ispunjavati bonitetne zahtjeve navedene u članku 15. Direktive 2014/65/EU i, prema potrebi, direktivama 2002/87/EZ ⁽¹⁾ i 2013/36/EU ⁽²⁾ Europskog parlamenta i Vijeća te posebno ima li grupa čiji će dio postati strukturu koja omogućava djelotvoran nadzor i djelotvornu razmjenu informacija među nadležnim tijelima i određivanje podjele odgovornosti među nadležnim tijelima;
- (e) postoje li opravdani razlozi za sumnju da je u vezi s izdavanjem odobrenja za rad investicijskom društvu, u smislu članka 1. Direktive 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾, došlo do pranja novca ili financiranja terorizma ili pokušaja počinjenja tih aktivnosti, ili da bi izdavanje odobrenja za rad investicijskom društvu moglo povećati rizik od toga.

Članak 10.

Djelotvorno provođenje nadzornih funkcija

Struktura grupe u okviru koje će investicijsko društvo poslovati smatra se preprekom za provođenje nadzorne funkcije nadležnog tijela za potrebe članka 10. stavaka 1. i 2. Direktive 2014/65/EU u svakom od sljedećih slučajeva:

- (a) složena je i nije dovoljno transparentna;
- (b) ima geografsku lokaciju subjekata unutar grupe;
- (c) obuhvaća aktivnosti koje obavljaju subjekti unutar grupe, a koje bi mogle sprečavati nadležno tijelo u djelotvornoj procjeni prikladnosti dioničara ili članova s kvalificiranim udjelima ili utjecaja bliskih veza s investicijskim društvom.

Članak 11.

Stupanje na snagu i primjena

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od datuma koji se prvi navodi u članku 93. stavku 1. drugom podstavku Direktive 2014/65/EU.

⁽¹⁾ Direktiva 2002/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o dodatnom nadzoru kreditnih institucija, društava za osiguranje i investicijskih društava u financijskom konglomeratu i o izmjeni direktiva Vijeća 73/239/EEZ, 79/267/EEZ, 92/49/EEZ, 92/96/EEZ, 93/6/EEZ i 93/22/EEZ i direktiva 98/78/EZ i 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 35, 11.2.2003., str. 1.).

⁽²⁾ Direktiva 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o pristupanju djelatnosti kreditnih institucija i bonitetnom nadzoru nad kreditnim institucijama i investicijskim društvima, izmjeni Direktive 2002/87/EZ te stavljanju izvan snage direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ (SL L 176, 27.6.2013., str. 338.).

⁽³⁾ Direktiva 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma (SL L 309, 25.11.2005., str. 15.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1944**od 13. lipnja 2017.**

o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela u pogledu obavijesti o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu u skladu s direktivama 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o tržištima financijskih instrumenata te o izmjeni direktiva Vijeća 85/611/EEZ i 93/6/EEZ i Direktive 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/22/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 10.a stavak 8. šesti podstavak,

uzimajući u obzir Direktivu 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU ⁽²⁾, a posebno njezin članak 12. stavak 9.,

budući da:

- (1) Primjereno je odrediti uobičajene standardne obrasce, predloške i postupke kako bi se osigurala točna procjena obavijesti o namjeravanom stjecanju ili povećanjima kvalificiranih udjela u investicijskom društvu od strane nadležnih tijela država članica. U tim slučajevima, relevantna nadležna tijela trebala bi se međusobno savjetovati i razmjenjivati sve osnovne ili relevantne informacije.
- (2) Kako bi olakšala suradnju među njima i osigurala učinkovitost razmjene informacija, nadležna tijela imenovana u skladu s člankom 48. Direktive 2004/39/EZ trebala bi odrediti osobe za kontakt posebno u svrhu postupka savjetovanja iz članka 10. stavka 4. Direktive 2004/39/EZ te bi Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) trebalo održavati centralizirani popis tih osoba za kontakte.
- (3) Potrebno je uspostaviti savjetodavne postupke koji sadržavaju jasna vremenska ograničenja kako bi se osiguralo pravovremenu i učinkovitu suradnju među nadležnim tijelima. Jasan postupak suradnje trebao bi obuhvaćati preliminarnu obavijest koju tijelo koje podnosi zahtjev šalje tijelu kojem se zahtjev podnosi, kako bi ga se obavijestilo o procjeni koja je u tijeku.
- (4) Cilj bi postupaka također trebao biti osigurati da nadležna tijela surađuju i rade na poboljšanju postupka promicanjem razmjene povratnih informacija o kvaliteti i relevantnosti primljenih informacija.
- (5) Svaku razmjenu ili prijenos informacija među nadležnim i drugim tijelima ili osobama trebalo bi provesti u skladu s pravilima o osobnim podacima utvrđenima u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.
- (6) Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju provodi ESMA na temelju ove Uredbe.

⁽¹⁾ SL L 145, 30.4.2004., str. 1.

⁽²⁾ SL L 173, 12.6.2014., str. 349.

⁽³⁾ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

⁽⁴⁾ Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

- (7) Ova Uredba temelji se na nacrtu provedbenih tehničkih standarda koji je ESMA dostavila Komisiji.
- (8) ESMA se nije javno savjetovala niti je analizirala moguće povezane troškove i koristi od uvođenja standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela, jer se to smatralo neproporcionalnim u odnosu na njihov opseg i učinak.
- (9) Direktiva 2014/65/EU stupila je na snagu 2. srpnja 2014. Člankom 12. stavkom 9. Direktive 2014/65/EU zamjenjuje se članak 10.a stavak 8. Direktive 2004/39/EZ i u njemu su sadržane ovlasti ESMA-e za izradu provedbenih tehničkih standarda koje su identične ovlastima predviđenima u članku 10.a stavku 8. Direktive 2004/39/EZ. Nadalje, sadržaj članka 10.b stavka 4. i članka 10. stavka 4. Direktive 2004/39/EZ identičan je sadržaju članka 13. stavka 4. te članka 11. stavka 2. Direktive 2014/65/EU. U skladu s člankom 94. stavkom 1. Direktive 2014/65/EU, Direktiva 2004/39/EZ stavit će se izvan snage s učinkom od 3. siječnja 2017. Donošenje nacrtu tehničkih standarda od strane Komisije u skladu s člankom 10.a stavkom 8. Direktive 2004/39/EZ potrebno je razmotriti u skladu s člankom 12. stavkom 8. Direktive 2014/65/EU, a posljedica toga je da će se tehnički standard nastaviti primjenjivati nakon 3. siječnja 2018. bez potrebe za daljnjim izmjenama,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom Uredbom propisuju se standardni obrasci, predlošci i postupci za razmjenu informacija tijekom savjetodavnog postupka između nadležnog tijela ciljnog subjekta („tijelo koje podnosi zahtjev”) i nadležnog tijela namjeravanog stjecatelja ili ovlaštenog subjekta koji je ili društvo kći namjeravanog stjecatelja ili ga namjeravani stjecatelj kontrolira („tijelo kojem se zahtjev podnosi”).

Članak 2.

Imenovane osobe za kontakt

1. Nadležna tijela imenovana u skladu s člankom 48. Direktive 2004/39/EZ određuju osobe za kontakt za komuniciranje za potrebe ove Uredbe te će o tim osobama obavijestiti ESMA-u.
2. ESMA će održavati i ažurirati popis određenih osoba za kontakte kako bi ga mogla koristiti nadležna tijela iz stavka 1.

Članak 3.

Preliminarna obavijest

1. Tijelo koje podnosi zahtjev šalje preliminarnu obavijest tijelu kojem se zahtjev podnosi u roku od tri radna dana od primitka obavijesti namjeravanog stjecatelja u skladu s člankom 10. stavkom 3. Direktive 2004/39/EZ.
2. Tijelo koje podnosi zahtjev šalje preliminarnu obavijest ispunjavanjem predložka iz Priloga I. te u njega unosi sve tamo navedene informacije.

Članak 4.

Obavijest o savjetovanju

1. Tijelo koje podnosi zahtjev šalje obavijest o savjetovanju tijelu kojem se zahtjev podnosi što je to prije moguće nakon primitka obavijesti od strane namjeravanog stjecatelja u skladu s člankom 10. stavkom 3. Direktive 2004/39/EZ i ne kasnije od 20 radnih dana od primitka takve obavijesti.

2. Tijelo koje podnosi zahtjev šalje obavijest o savjetovanju iz stavka 1. poštom u pismenom obliku, telefaksom ili sigurnim elektroničkim načinom te će ga nasloviti na određenu osobu za kontakt tijela kojem se zahtjev podnosi, ako to tijelo nije drugačije odredilo u svojem odgovoru na preliminarnu obavijest iz stavka 3.

3. Tijelo koje podnosi zahtjev šalje obavijest o savjetovanju iz stavka 1. ispunjavanjem predloška iz Priloga II., navodeći posebice pitanja koja se odnose na povjerljivost informacija koja se mogu dobiti od tijela koje podnosi zahtjev i navodeći pojedinosti relevantnih informacija koje tijelo koje podnosi zahtjev traži od tijela kojem se zahtjev podnosi.

Članak 5.

Potvrda primitka obavijesti o savjetovanju

Tijelo kojem se zahtjev podnosi šalje potvrdu o primitku obavijesti o savjetovanju u roku od dva radna dana od njezina primitka, uključujući i sve dodatne podatke za kontakt osobe za kontakt koju je odredilo i, kada je to moguće, procijenjeni datum odgovora.

Članak 6.

Odgovor tijela kojem se zahtjev podnosi

1. Odgovor na obavijest o savjetovanju daje se u pismenom obliku te dostavlja poštom, telefaksom ili sigurnim elektroničkim načinom. On mora biti naslovljen na određene osobe za kontakt ako tijelo kojem se zahtjev podnosi nije drugačije odredilo.

2. Tijelo kojem se zahtjev podnosi mora tijelu koje podnosi zahtjev što je prije moguće, a najkasnije u roku od 20 radnih dana od primitka obavijesti o savjetovanju dostaviti sljedeće informacije:

(a) relevantne informacije zatražene u obavijesti o savjetovanju, uključujući bilo kakve stavove ili zadržke u pogledu stjecanja od strane namjeravanog stjecatelja;

(b) bilo kakve druge nužne informacije koje mogu bitno utjecati na procjenu, na vlastitu inicijativu.

3. Kada tijelo kojem se zahtjev podnosi nije vjerojatno u mogućnosti poštovati vremenski rok iz stavka 2., ono o tome mora obavijestiti tijelo koje podnosi zahtjev, navodeći razloge za kašnjenje i procijenjeni datum odgovora. Tijelo kojem se zahtjev podnosi dužno je redovito obavještavati o napretku rada na pružanju zatraženih informacija.

4. Prilikom pružanja informacija u skladu sa stavkom 2. tijelo kojem se zahtjev podnosi koristi se predloškom iz Priloga III.

Članak 7.

Postupci savjetovanja

1. Tijelo koje podnosi zahtjev i tijelo kojem se zahtjev podnosi komuniciraju u odnosu na obavijest o savjetovanju i odgovor na nju najprikladnijim komunikacijskim sredstvom od onih navedenih u članku 4. stavku 2. i članku 6. stavku 1., uzimajući u obzir pitanje povjerljivosti, vremena za korespondenciju, količine materijala koji treba prenijeti te jednostavnosti pristupa informacijama za tijelo koje podnosi zahtjev. Tijelo koje podnosi zahtjev promptno odgovara na svaki zahtjev za pojašnjenjem koji mu pošalje tijelo kojem se zahtjev podnosi.

2. Ako zatražene informacije ima ili može imati samo tijelo iste države članice koje nije tijelo kojem se zahtjev podnosi, tijelo kojem se zahtjev podnosi promptno prikuplja informacije i prenosi ih tijelu koje podnosi zahtjev u skladu s člankom 6.

3. Tijelo kojem se zahtjev podnosi i tijelo koje podnosi zahtjev surađuju kako bi riješili sve poteškoće do kojih može doći u izvršavanju zahtjeva, uključujući rješavanje bilo kakvih problema u pogledu troškova ako se procijeni da bi troškovi pružanja pomoći mogli biti pretjerani za tijelo kojem se zahtjev podnosi.

4. Kada se tijekom razdoblja procjene pojave nove informacije ili potreba za dodatnim informacijama, tijelo koje podnosi zahtjev i tijelo kojem se zahtjev podnosi surađuju kako bi osigurali razmjenu svih dodatnih relevantnih informacija u skladu s ovom Uredbom.
5. Odstupajući od članka 4. stavka 2. i članka 6. stavka 1., kada se informacije razmjenjuju u zadnjih 15 radnih dana prije kraja razdoblja procjene iz članka 10.a stavka 1. drugog podstavka Direktive 2004/39/EZ, može ih se dati usmeno. U tim slučajevima, te je informacije potrebno naknadno potvrditi u skladu s člankom 4. stavkom 2. i člankom 6. stavkom 1., ako se nadležna tijela o kojima je riječ ne dogovore drugačije.
6. Tijelo kojem se zahtjev podnosi i tijelo koje podnosi zahtjev jedno će drugome davati povratne informacije o rezultatu procjene u pogledu koje je došlo do savjetovanja i, prema potrebi, o korisnosti informacija ili druge pomoći koju su dobili ili o problemima na koje su naišli pružajući pomoć ili informacije.

Članak 8.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. lipnja 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG I.

Predložak preliminarne obavijesti

[Članak 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944]

Preliminarna obavijest

Referentni broj:

Datum:

Opći podaci

POŠILJATELJ:

Država članica:

Tijelo koje podnosi zahtjev:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Država članica:

Tijelo kojem se zahtjev podnosi:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [*unijeti odgovarajuće ime*],

u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944 od 13. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela u pogledu obavijesti o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu u skladu s direktivama 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća dostavljamo preliminarnu obavijest u vezi s predmetom koji će biti detaljnije objašnjen u nastavku.

Informacije o namjeravanom stjecanju

Identitet namjeravanog stjecatelja:

.....
.....

[za fizičke osobe navedite informacije iz članka 3. stavka 1. točke (a) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/1946 od 11. srpnja 2017. o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu; za pravne osobe navedite informacije iz članka 3. stavka 2. točke (a) Delegirane uredbe (EU) 2017/1946.

Nazivi relevantnih ovlaštenih subjekata u državi članici tijela kojem se zahtjev podnosi i odnos prema namjeravanom stjecatelju:

.....
.....
.....

[ako je namjeravani stjecatelj ovlašten subjekt iz članka 10. stavka 4. točke (a) Direktive 2004/39/EZ, dostatan je naziv namjeravanog stjecatelja. Ako je namjeravani stjecatelj obuhvaćen jednom od kategorija definiranih u članku 10. stavku 4. točkama (b) ili (c) Direktive 2004/39/EZ, potrebno je i objasniti odnos namjeravanog stjecatelja prema relevantnom ovlaštenom subjektu s poslovnim nastanom u državi članici tijela kojem se zahtjev podnosi]

Identitet ciljnog subjekta:

.....
.....
.....

[unesite informacije iz članka 7. točke (a) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/1946 od 11. srpnja 2017. o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu]

Veličina trenutnog i planiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnog subjektu:

.....
.....
.....

[umetnite informacije iz članka 7. točke (c) podtočaka i., ii. te iii. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/1946 od 11. srpnja 2017. o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu]

Napominjemo da postupak procjene (*) završava na datum [unijeti datum]. Poslat ćemo još i obavijest o savjetovanju koja će sadržavati sve potrebne informacije o namjeravanom stjecanju te sve relevantne informacije koje želimo dobiti. No ako vam u međuvremenu postanu poznate neke bitne informacije u vezi sa stjecanjem ili ako imate neke stavove ili zadržske, bili bismo Vam zahvalni da ih dostavite prvom prilikom, a najkasnije u roku od 20 radnih dana od primitka obavijesti o savjetovanju koja će uslijediti nakon ove preliminarnе obavijesti.

(*) U skladu s člankom 10.a stavkom 1. drugim podstavkom Direktive 2004/39/EZ.

S poštovanjem

[potpis]

PRILOG II.

Predložak obavijesti o savjetovanju

[Članak 4. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944]

Obavijest o savjetovanju

Referentni broj:

Datum:

Opći podaci

POŠILJATELJ:

Država članica:

Tijelo koje podnosi zahtjev:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Država članica:

Tijelo kojem se zahtjev podnosi:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [*unijeti odgovarajuće ime*],

u skladu s člankom 4. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944 od 13. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela u pogledu obavijesti o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu u skladu s direktivama 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća dostavljamo obavijest o savjetovanju u vezi s predmetom koji će biti detaljnije objašnjen u nastavku.

Napominjemo da postupak procjene (*) završava na datum [unijeti datum], te bismo Vam bili zahvalni ako biste mogli dostaviti zatražene informacije i sve druge relevantne i bitne informacije do [20 radnih dana od primitka ovog dopisa] ili, ako to nije moguće, informaciju o tome kada očekujete da biste nam mogli pružiti traženu pomoć, uzimajući u obzir spomenuti rok za postupak procjene.

(*) U skladu s člankom 10.a stavkom 1. drugim podstavkom Direktive 2004/39/EZ

Informacije o namjeravanom stjecanju

Predmet

.....

.....

[ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge s tim informacijama]

Pojedinosti o namjeravanom stjecanju

.....

.....

[ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge s tim informacijama]

Pojedinosti o svim drugim uključenim nadzornim tijelima

.....

.....

[ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge s tim informacijama]

Nastavno na

.....

.....

[prema potrebi unesite pojedinosti o prethodnom zahtjevu kako bi ga se moglo identificirati]

Vrsta zahtjeva za pomoć

Informacije koje se traže [prema potrebi]:

.....

.....

[unesite detaljan opis specifičnih informacija koje se traže, uključujući sve zatražene relevantne dokumente, s objašnjenjima zašto bi te informacije bile korisne. Primjeri uključuju:

- strukturu udjela namjeravanog stjecatelja ili relevantnog ovlaštenog subjekta i glavna svojstva njegovih dioničara,
- najnoviju procjenu prikladnosti (sposobnost i primjerenost) namjeravanog stjecatelja ili relevantnog ovlaštenog subjekta,
- najnoviju procjenu financijske stabilnosti namjeravanog stjecatelja ili relevantnog ovlaštenog subjekta zajedno s povezanim javnim ili vanjskim revizijskim izvješćima (ako je to relevantno),
- najnoviju procjenu kvalitete upravljačke strukture namjeravanog stjecatelja ili relevantnog ovlaštenog subjekta te njegovih administrativnih i računovodstvenih postupaka, sustava unutarnje kontrole, korporativnog upravljanja, strukture grupe itd., koju je provelo tijelo kojem se zahtjev podnosi.]

Dodatne informacije od tijela koje podnosi zahtjev.

.....

.....

[Navesti je li tijelo koje podnosi zahtjev bilo ili će biti u kontaktu s bilo kojim drugim tijelom ili agencijom za provedbu zakona u državi članici tijela kojem se zahtjev podnosi u vezi s predmetom zahtjeva ili s bilo kojim drugim tijelom za koje tijelo koje podnosi zahtjev zna da ima aktivan interes u predmetu zahtjeva]

S poštovanjem

[potpis]

PRILOG III.

Predložak odgovora tijela kojem se zahtjev podnosi

[Članak 6. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944]

Odgovor tijela kojem se zahtjev podnosi

Referentni broj:

Datum:

Opći podaci

POŠILJATELJ:

Država članica:

Tijelo kojem se zahtjev podnosi:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Država članica:

Tijelo koje podnosi zahtjev:

Adresa sjedišta:

(Podaci za kontakt određene osobe za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [*unijeti odgovarajuće ime*],

u skladu s člankom 6. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1944 od 13. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za postupak savjetovanja između relevantnih nadležnih tijela u pogledu obavijesti o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu u skladu s direktivama 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća obradili smo Vašu obavijest o savjetovanju od datuma [dd.mm.gggg] s referentnom oznakom [unijeti referentni broj].

Prema potrebi objasnite sumnje koje imate u pogledu zatraženih informacija ili u pogledu bilo kojeg drugog obilježja ove procjene:

.....

.....

.....

.....

Ako ste prikupili zatražene informacije, navedite ih ovdje ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju zatražene informacije:

.....
.....
.....

Ako postoje neke druge relevantne ili bitne informacije, navedite ih ovdje ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije:

.....
.....
.....

Navedite, na vlastitu inicijativu, sve bitne informacije koje bi mogle bitno utjecati na procjenu kao što su struktura grupe ili najnovije procjene financijske stabilnosti namjeravanog stjecatelja ili relevantnog ovlaštenog subjekta.

.....
.....
.....

S poštovanjem

[potpis]

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1945**od 19. lipnja 2017.****o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu obavijesti koje šalju podnositelj zahtjeva i ovlaštena investicijska društva ili koje se njima šalju u skladu s Direktivom 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 5. treći podstavak,

budući da:

- (1) Primjereno je odrediti uobičajene standardne obrasce, predloške i postupke kako bi se osigurao jedinstveni mehanizam kojim bi nadležna tijela država članica učinkovito izvršavala svoje ovlasti u pogledu odobrenja društvima da pružaju investicijske usluge, obavljaju investicijske aktivnosti i, prema potrebi, pružaju pomoćne usluge.
- (2) Kako bi se pojednostavnila komunikacija između podnositelja zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU i nadležnog tijela, nadležna bi tijela trebala odrediti posebnu kontaktnu točku za postupak podnošenja zahtjeva te bi informacije o kontaktnoj točki trebala objaviti na svojem *web*-mjestu.
- (3) Kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da procijene čine li promjene u upravljačkom tijelu društva rizik za učinkovito, dobro i razborito upravljanje društvom te da na primjeren način uzmu u obzir interese svojih klijenata i integritet tržišta, trebalo bi odrediti jasne rokove za podnošenje informacija o tim promjenama.
- (4) Društva bi ipak trebala biti oslobođena zahtjeva za podnošenje informacija o promjenama u upravljačkom tijelu prije nego što ta promjena stupi na snagu ako je promjena uzrokovana čimbenicima na koje društvo ne može utjecati, primjerice smrću člana upravljačkog tijela. U tom slučaju društvima bi trebalo omogućiti da nadležno tijelo obavijeste u roku od 10 radnih dana nakon promjene.
- (5) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju države članice vrše u okviru primjene ove Uredbe.
- (6) Ova Uredba temelji se na nacrtu provedbenih tehničkih standarda koje je Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) dostavilo Komisiji.
- (7) ESMA je provela otvorena javna savjetovanja, analizirala moguće povezane troškove i koristi te zatražila mišljenje Interesne skupine za vrijednosne papire i tržišta kapitala osnovane u skladu s člankom 37. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.***Određivanje kontaktne točke**Nadležna tijela određuju kontaktnu točku za rukovanje svim informacijama zaprimljenima od podnositelja zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU. Podaci za kontakt s određenom kontaktnom točkom objavljuju se i redovito ažuriraju na *web*-mjestima nadležnih tijela.⁽¹⁾ SL L 173, 12.6.2014., str. 349.⁽²⁾ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).⁽³⁾ Uredba (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o osnivanju europskog nadzornog tijela (Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala), izmjeni Odluke br. 716/2009/EZ i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2009/77/EZ (SL L 331, 15.12.2010., str. 84.).

Članak 2.**Podnošenje zahtjeva**

1. Podnositelj zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad kao investicijsko društvo u skladu s glavom II. Direktive 2014/65/EU nadležnom tijelu podnosi svoj zahtjev ispunjavanjem predloška iz Priloga I.
2. Podnositelj zahtjeva nadležnom tijelu dostavlja informacije o svim članovima svojeg upravljačkog tijela ispunjavanjem predloška iz Priloga II.

Članak 3.**Zaprimanje obrasca zahtjeva i potvrda o primitku**

U roku od deset radnih dana od zaprimanja zahtjeva nadležno tijelo podnositelju zahtjeva šalje potvrdu o primitku, uključujući podatke za kontakt s određenom kontaktnom točkom iz članka 1.

Članak 4.**Zahtjev za dodatne informacije**

Kad su za procjenu zahtjeva potrebne dodatne informacije, nadležno tijelo podnositelju zahtjeva šalje zahtjev u kojem su navedene informacije koje se moraju dostaviti.

Članak 5.**Obavijest o promjenama u članstvu upravljačkog tijela**

1. Investicijsko društvo obavješćuje nadležno tijelo o svakoj promjeni u članstvu svojeg upravljačkog tijela prije nego što ta promjena stupi na snagu.

Ako zbog opravdanih razloga obavijest nije moguće dostaviti prije nego što promjena stupi na snagu, ona se dostavlja u roku od deset radnih dana nakon promjene.

2. Investicijsko društvo dostavlja informacije o promjeni iz stavka 1. u obliku određenom u Prilogu III.

Članak 6.**Obavješćivanje o odluci**

Nadležno tijelo podnositelja zahtjeva obavješćuje o odluci o tome je li mu izdano odobrenje za rad u papirnoj ili elektroničkoj verziji ili u objema verzijama u roku od šest mjeseci navedenom u članku 7. stavku 3. Direktive 2014/65/EU.

Članak 7.**Stupanje na snagu i primjena**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 3. siječnja 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. lipnja 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOG I.

Obrazac zahtjeva za izdavanje odobrenja za rad kao investicijsko društvo

Referentni broj:

Datum:

POŠILJATELJ:

Ime podnosioca zahtjeva:

Adresa:

(Podaci osobe imenovane za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Država članica:

Nadležno tijelo:

Adresa:

(Podaci imenovane kontaktne točke)

Adresa:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [unijeti odgovarajuće ime],

U skladu s člankom 2. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1945 o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za obavještanje ili pružanje informacija predviđenih člankom 7. stavkom 5. Direktive 2014/65/EU radi osiguravanja jedinstvenih uvjeta primjene članka 7. stavka 2. te Direktive, u prilogu se nalazi zahtjev za odobrenje.

— Osoba zadužena za pripremu zahtjeva:

Ime:

Status/radno mjesto:

Telefon:

Telefaks (ako je dostupan):

Adresa e-pošte:

— Vrsta zahtjeva (označite odgovarajuće polje):

Odobrenje

Izmjena već izdanog odobrenja

SADRŽAJ

Opće informacije o društvu koje podnosi zahtjev

.....
[unesite informacije iz članka 1. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2017/1943 od 14. srpnja 2016. o dopuni Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za informacije i uvjete za izdavanje odobrenja za rad investicijskim društvima. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Informacije o kapitalu

.....
[unesite informacije iz članka 2. Delegirane uredbe (EU) 2017/1943. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Informacije o dioničarima

.....
[unesite informacije iz članka 3. Delegirane uredbe (EU) 2017/1943. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Informacije o upravljačkom tijelu i osobama koje upravljaju poslovanjem

.....
[unesite informacije iz članka 4. Delegirane uredbe (EU) 2017/1943. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Financijske informacije

.....
[unesite informacije iz članka 5. Delegirane uredbe (EU) 2017/1943. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Informacije o organizaciji

.....
[unesite informacije iz članka 6. Delegirane uredbe (EU) 2017/1943. Ovdje navedite te informacije ili upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

PRILOG II.

Popis članova upravljačkog tijela

Referentni broj:

Datum:

POŠILJATELJ:

Ime podnositelja zahtjeva:

Adresa:

(Podaci osobe imenovane za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Nadležno tijelo:

Adresa:

(Podaci imenovane kontaktne točke, prema potrebi)

Adresa:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [unijeti odgovarajuće ime],

U skladu s člankom 2. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1945 od 19. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za obavještanje ili pružanje informacija predviđenih člankom 7. stavkom 5. Direktive 2014/65/EU radi osiguravanja jedinstvenih uvjeta primjene članka 9. stavka 5. te Direktive, u prilogu se nalazi zahtjev za obavijest.

— Osoba zadužena za pripremu zahtjeva:

Ime:

Status/radno mjesto:

Telefon:

Telefaks (ako je dostupan):

Adresa e-pošte:

Datum:

Potpis:

Popis članova upravljačkog tijela

Član br. 1.

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Profesionalno i ostalo odgovarajuće iskustvo

Obrazovna kvalifikacija i odgovarajuće osposobljavanje

Popis funkcija izvršnog i neizvršnog direktora u drugim subjektima

.....

Datum stupanja na snagu

[Ovdje navedite te informacije ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Član br.

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Profesionalno i ostalo odgovarajuće iskustvo

Obrazovna kvalifikacija i odgovarajuće osposobljavanje

Popis funkcija izvršnog i neizvršnog direktora u drugim subjektima

.....

Datum stupanja na snagu

[Ovdje navedite te informacije ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Molimo, dostavite:

- zapisnik skupštine na kojoj je imenovan novi član upravljačkog tijela,
- zapisnik skupštine upravljačkog tijela na kojoj su imenovani novi članovi.

PRILOG III.

Dostavljanje informacija o promjenama u članstvu upravljačkog tijela

Referentni broj:

Datum:

POŠILJATELJ:

Ime podnosioca zahtjeva:

Adresa:

(Podaci osobe imenovane za kontakt)

Ime:

Telefon:

Adresa e-pošte:

PRIMATELJ:

Nadležno tijelo:

Adresa:

(Podaci imenovane kontaktne točke, prema potrebi)

Adresa:

Telefon:

Adresa e-pošte:

Poštovani [unijeti odgovarajuće ime],

U skladu s člankom 4. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1945 od 19. lipnja 2017. o utvrđivanju provedbenih tehničkih standarda u pogledu standardnih obrazaca, predložaka i postupaka za obavještanje ili pružanje informacija predviđenih člankom 7. stavkom 5. Direktive 2014/65/EU radi osiguravanja jedinstvenih uvjeta primjene članka 9. stavka 5. te Direktive, u prilogu se nalazi zahtjev za obavijest.

— Osoba zadužena za pripremu zahtjeva:

Ime:

Status/radno mjesto:

Telefon:

Telefaks (ako je dostupan):

Adresa e-pošte:

Informacije o članu/članovima koji napušta(ju) upravljačko tijelo**Član br. 1.**

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Stvarni datum odstupanja iz upravljačkog tijela

Razlozi za odstupanje iz upravljačkog tijela

Član br. 2.

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Stvarni datum odstupanja iz upravljačkog tijela

Razlozi za odstupanje iz upravljačkog tijela

Član br.

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Stvarni datum odstupanja iz upravljačkog tijela

Razlozi za odstupanje iz upravljačkog tijela

Informacije o novom članu/novim članovima upravljačkog tijela**Član br. 1**

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Profesionalno i ostalo odgovarajuće iskustvo

Obrazovna kvalifikacija i odgovarajuće osposobljavanje

Popis funkcija izvršnog i neizvršnog direktora u drugim subjektima

.....

Datum stupanja na snagu

[Ovdje navedite te informacije ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Član br.

Ime

Podaci za kontakt (telefon, adresa e-pošte, adresa)

Radno mjesto

Profesionalno i ostalo odgovarajuće iskustvo

Obrazovna kvalifikacija i odgovarajuće osposobljavanje

Popis funkcija izvršnog i neizvršnog direktora u drugim subjektima

.....

Datum stupanja na snagu

[Ovdje navedite te informacije ili objasnite kako ćete ih dostaviti odnosno navedite upućivanje na relevantne priloge koji sadržavaju te informacije]

Potpuni ažurirani popis članova upravljačkog tijela

Ime	Radno mjesto	Datum stupanja na snagu

Molimo dostavite:

- zapisnik skupštine na kojoj je imenovan novi član upravljačkog tijela,
- zapisnik skupštine upravljačkog tijela na kojoj su imenovani novi članovi.

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1946**od 11. srpnja 2017.****o dopuni direktiva 2004/39/EZ i 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu regulatornih tehničkih standarda za iscrpan popis informacija koje namjeravani stjecatelji moraju uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju kvalificiranog udjela u investicijskom društvu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2004/39/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o tržištima financijskih instrumenata te o izmjeni direktiva Vijeća 85/611/EEZ i 93/6/EEZ i Direktive 2000/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/22/EEZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 10.a stavak 8. treći podstavak,

uzimajući u obzir Direktivu 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU ⁽²⁾, a posebno njezin članak 12. stavak 8.,

budući da:

- (1) Od namjeravanog stjecatelja kvalificiranog udjela u investicijskom društvu trebalo bi u trenutku dostavljanja početne obavijesti zahtijevati iscrpan popis informacija kako bi se nadležnim tijelima omogućilo da obave procjenu namjeravanog stjecanja. Namjeravani stjecatelj trebao bi dostaviti informacije o svojem identitetu i osobama koje će voditi poslovanje, bez obzira na to jesu li fizičke ili pravne osobe, kako bi se nadležnom tijelu ciljnog subjekta omogućilo da procijeni ugled namjeravanog stjecatelja.
- (2) Ako je namjeravani stjecatelj pravna osoba, potrebne su i informacije o identitetu stvarnih vlasnika te ugledu i iskustvu osoba koje stvarno vode poslovanje namjeravanog stjecatelja. Slično tome, ako namjeravani stjecatelj ima strukturu trusta ili je planira imati, potrebno je da nadležno tijelo ciljnog subjekta dobije informacije o identitetu povjerenika koji će upravljati imovinom trusta i o identitetu stvarnih vlasnika te imovine kako bi moglo procijeniti ugled i iskustvo tih osoba.
- (3) Ako je namjeravani stjecatelj fizička osoba, potrebno je dobiti informacije i o namjeravanom stjecatelju i o društvu koje formalno vodi ili kontrolira namjeravani stjecatelj kako bi se nadležnom tijelu dostavile sve informacije koje su važne za procjenu ugleda. Ako je namjeravani stjecatelj pravna osoba, potrebno je dobiti informacije o svim osobama koje stvarno vode poslovanje namjeravanog stjecatelja, svim poduzećima pod kontrolom namjeravanog stjecatelja i svim dioničarima koji imaju znatan utjecaj na namjeravanog stjecatelja kako bi nadležno tijelo imalo sve informacije koje su važne za procjenu ugleda.
- (4) Informacije važne za procjenu ugleda trebale bi uključivati pojedinosti o prošlim ili sadašnjim kaznenim postupcima te građanskim ili upravnim predmetima. Slično tome, potrebno je dostaviti informacije o svim otvorenim istražnim radnjama i postupcima, sankcijama ili drugim izvršnim odlukama protiv namjeravanog stjecatelja te druge informacije, kao što je odbijanje registracije ili raskid ugovora o radu ili smjenjivanje s odgovornog položaja koje se smatra relevantnim za procjenu ugleda namjeravanog stjecatelja.
- (5) Namjeravani stjecatelj trebao bi dostaviti informacije o tome je li procjenu ugleda stjecatelja ili osobe koja vodi poslovanje kreditne institucije, društva za osiguranje ili reosiguranje, investicijskog društva ili drugog subjekta već

⁽¹⁾ SL L 145, 30.4.2004., str. 1.⁽²⁾ SL L 173, 12.6.2014., str. 349.

provelo neko drugo nadležno ili drugo tijelo te, ako jest, ishod te procjene kako bi se osiguralo da nadležno tijelo ciljnog subjekta pri procjeni namjeravanog stjecatelja valjano uzme u obzir ishod istražnih radnji koje vode druga tijela.

- (6) Financijske informacije o namjeravanom stjecatelju trebalo bi dostaviti kako bi se procijenila financijska stabilnost tog namjeravanog stjecatelja.
- (7) Informacije o financijskim i nefinancijskim interesima ili odnosima namjeravanog stjecatelja s dioničarima, direktorima ili članovima višeg rukovodstva ciljnog subjekta ili osobom koja ima pravo ostvariti glasačka prava u ciljnog subjektu, ili sa samim ciljnim subjektom ili njegovom grupom, trebalo bi dostaviti kako bi se nadležnom tijelu ciljnog subjekta omogućilo da procijeni hoće li postojanje mogućeg sukoba interesa utjecati na financijsku stabilnost namjeravanog stjecatelja.
- (8) Određene dodatne informacije, uključujući informacije o udjelima u vlasništvu ili planiranom vlasništvu, prije i nakon namjeravanog stjecanja, potrebne su ako je namjeravani stjecatelj pravna osoba kako bi se nadležnom tijelu ciljnog subjekta omogućio dovršetak procjene namjeravanog stjecanja jer u tim slučajevima uključene pravne strukture i strukture grupe mogu biti složene i za njih može biti potrebna detaljna provjera u pogledu ugleda, uske povezanosti, mogućeg djelovanja zajedno s drugim stranama i sposobnosti nadležnog tijela ciljnog subjekta da nastavi učinkovit nadzor nad ciljnim subjektom.
- (9) Ako je namjeravani stjecatelj subjekt koji je osnovan u trećoj zemlji ili je dio grupe osnovane izvan Unije, trebalo bi dostaviti dodatne informacije kako bi nadležno tijelo ciljnog subjekta moglo procijeniti postoje li prepreke učinkovitom nadzoru nad ciljnim subjektom zbog sustava u trećoj zemlji te kako bi moglo provjeriti ugled namjeravanog stjecatelja u toj trećoj zemlji.
- (10) Ako je namjeravani stjecatelj državni fond, namjeravani stjecatelj trebao bi dostaviti informacije kako bi se provjerili kontrolori fonda i njegova investicijska politika. To je nadležnom tijelu ciljnog subjekta bitno za procjenu ugleda i postojanja utjecaja na učinkovit nadzor ciljnog subjekta.
- (11) Trebalo bi zahtijevati konkretne informacije kojima se omogućuje procjena toga hoće li se namjeravanim stjecanjem utjecati na sposobnost nadležnog tijela ciljnog subjekta da provede učinkovit nadzor nad ciljnim subjektom. U to bi trebalo uključiti procjenu toga hoće li uska povezanost namjeravanog stjecatelja utjecati na sposobnost ciljnog subjekta da i dalje svojem nadzornom tijelu dostavlja pravovremene i točne informacije. Za pravne osobe potrebno je procijeniti i utjecaj namjeravanog stjecanja na konsolidirani nadzor nad ciljnim subjektom i grupom kojoj bi pripadao nakon stjecanja.
- (12) Namjeravani stjecatelj trebao bi dostaviti informacije o financiranju namjeravanog stjecanja, uključujući informacije o svim sredstvima i izvorima financiranja, te bi trebao moći dostaviti dokaze o podrijetlu svih sredstava i imovine kako bi nadležno tijelo ciljnog subjekta procijenilo postoji li rizik od pranja novca.
- (13) Namjeravani stjecatelji koji u ciljnog subjektu drže kvalificirani udjel od 20 % do 50 % trebali bi nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostaviti informacije o strategiji kako bi se osigurala sveobuhvatna procjena namjeravanog stjecanja. Slično tome, namjeravani stjecatelji koji u ciljnog subjektu drže kvalificirani udjel manji od 20 %, ali ostvaruju istovjetan utjecaj nad njim na drugi način, primjerice na temelju odnosa između namjeravanog stjecatelja i postojećih dioničara, sporazuma među dioničarima, distribucije dionica, sudjelujućih udjela i glasačkih prava među dioničarima ili položaja namjeravanog stjecatelja u strukturi grupe ciljnog subjekta, trebali bi dostaviti te informacije kako bi se osigurao visok stupanj homogenosti u procjeni namjeravanog stjecanja.
- (14) Ako se namjerava promijeniti kontrola ciljnog subjekta, namjeravani stjecatelj trebao bi, u pravilu, dostaviti cjelokupni poslovni plan. Međutim, ako se ne namjerava promijeniti kontrola ciljnog subjekta, dovoljno je posjedovati određene informacije o budućoj strategiji subjekta i planovima namjeravanog stjecatelja u pogledu ciljnog subjekta kako bi se procijenilo hoće li se time utjecati na financijsku stabilnost namjeravanog stjecatelja.

- (15) Primjereno je da u određenim slučajevima namjeravani stjecatelj dostavi samo ograničene informacije. Konkretno, ako je nadležno tijelo ciljnog subjekta obavilo procjenu namjeravanog stjecatelja u prethodne dvije godine ili ako je ciljni subjekt malo investicijsko društvo, a namjeravani stjecatelj subjekt je koji ima odobrenje za rad i kojeg se nadzire u Uniji, nadležnom tijelu ciljnog subjekta trebalo bi dostaviti samo određene ograničene informacije.
- (16) Svaku razmjenu ili prijenos informacija među nadležnim i drugim tijelima ili osobama trebalo bi provesti u skladu s pravilima o osobnim podacima utvrđenima u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.
- (17) Na obradu osobnih podataka u Europskom nadzornom tijelu za vrijednosne papire (ESMA) primjenjuje se, u primjeni ove Uredbe, Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾.
- (18) Ova se Uredba temelji na nacrtu regulatornih tehničkih standarda koji je ESMA dostavila Europskoj komisiji.
- (19) ESMA je provela otvoreno javno savjetovanje o nacrtu regulatornih tehničkih standarda na kojem se temelji ova Uredba, analizirala moguće povezane troškove i koristi te zatražila mišljenje Interesne skupine za vrijednosne papire i tržišta kapitala osnovane u skladu s člankom 37. Uredbe (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾.
- (20) Direktiva 2014/65/EU stupila je na snagu 2. srpnja 2014. Člankom 12. stavkom 8. te Direktive zamjenjuje se članak 10.a stavak 8. Direktive 2004/39/EZ i u njemu su sadržane ovlasti ESMA-e za izradu regulatornih tehničkih standarda koje su identične ovlastima predviđenima u članku 10.a stavku 8. Direktive 2004/39/EZ. Nadalje, sadržaj članka 10.b stavka 4. i članka 10. stavka 4. Direktive 2004/39/EZ identičan je sadržaju članka 13. stavka 4. te članka 11. stavka 2. Direktive 2014/65/EU. U skladu s člankom 94. stavkom 1. Direktive 2014/65/EU, Direktiva 2004/39/EZ stavit će se izvan snage s učinkom od 3. siječnja 2018. Donošenje nacrta tehničkih standarda od strane Komisije u skladu s člankom 10.a stavkom 8. Direktive 2004/39/EZ potrebno je razmotriti u skladu s člankom 12. stavkom 8. Direktive 2014/65/EU, zbog čega će se tehnički standard nastaviti primjenjivati nakon 3. siječnja 2018. bez potrebe za daljnjim izmjenama,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuju pravila o informacijama koje namjeravani stjecatelj treba uključiti u obavijest o namjeravanom stjecanju upućenu nadležnim tijelima investicijskog društva u kojem stjecatelj namjerava steći ili povećati kvalificirani udjel („ciljni subjekt“) radi procjene namjeravanog stjecanja.

Članak 2.

Informacije koje treba dostaviti namjeravani stjecatelj

Namjeravani stjecatelj dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta informacije utvrđene u člancima 3. do 12., kada je to primjenjivo i ovisno o tome odnose li se informacije na fizičku osobu, pravnu osobu ili trust.

⁽¹⁾ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31.).

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

⁽³⁾ Uredba (EU) br. 1095/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o osnivanju europskog nadzornog tijela (Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala), izmjeni Odluke br. 716/2009/EZ i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2009/77/EZ (SL L 331, 15.12.2010., str. 84.).

Članak 3.

Opće informacije o identitetu namjeravanog stjecatelja

1. Namjeravani stjecatelj koji je fizička osoba dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta sljedeće informacije za utvrđivanje identiteta:
 - (a) osobne podatke, uključujući ime i prezime osobe, datum i mjesto njezina rođenja, adresu i podatke za kontakt te, ako postoji, nacionalni osobni identifikacijski broj;
 - (b) detaljan životopis (ili jednakovrijedan dokument) u kojem su navedeni relevantno obrazovanje i osposobljavanje, prethodno profesionalno iskustvo i sve profesionalne aktivnosti ili druge relevantne funkcije koje trenutačno obavlja.
2. Namjeravani stjecatelj koji je pravna osoba dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta sljedeće informacije:
 - (a) dokumente kojima se potvrđuju naziv poduzeća i registrirana adresa sjedišta poduzeća, uključujući poštansku adresu ako se razlikuje, podatke za kontakt i, ako postoji, njezin nacionalni identifikacijski broj;
 - (b) registraciju pravnog oblika u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom;
 - (c) ažurirani pregled poduzetničkih djelatnosti pravne osobe;
 - (d) cjelokupan popis osoba koje stvarno vode poslovanje, njihova imena, datum i mjesto rođenja, adresu, podatke za kontakt, njihove nacionalne identifikacijske brojeve ako postoje, detaljne životopise u kojima je navedeno relevantno obrazovanje i osposobljavanje, prethodno profesionalno iskustvo te njihove profesionalne aktivnosti ili druge relevantne funkcije koje trenutačno obavljaju;
 - (e) identitet svih osoba koje bi se mogle smatrati stvarnim vlasnicima pravne osobe, njihova imena, datum i mjesto rođenja, adresu, podatke za kontakt i, ako postoje, njihove nacionalne identifikacijske brojeve.
3. Namjeravani stjecatelj koji je trust ili je planirano da bude trust dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta sljedeće informacije:
 - (a) identitet svih povjerenika koji upravljaju imovinom pod uvjetima iz ugovora o osnivanju trusta;
 - (b) identitet svih osoba koje su stvarni vlasnici imovine trusta te njihove udjele u raspodjeli prihoda;
 - (c) identitet svih osoba koje su osnivači trusta.

Članak 4.

Dodatne informacije o namjeravanom stjecatelju koji je fizička osoba

Namjeravani stjecatelj koji je fizička osoba nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja i sljedeće informacije:

- (a) o namjeravanom stjecatelju i svim poduzećima koje namjeravani stjecatelj vodi ili kontrolira za zadnjih deset godina:
 1. informacije o kaznenoj evidenciji ili kaznenim istragama ili postupcima, relevantnim građanskim ili upravnim predmetima i disciplinskim mjerama, uključujući smjenjivanje s mjesta direktora društva ili stečaj, insolventnost ili sličan postupak, osobito u obliku službene potvrde ili u obliku drugog jednakovrijednog dokumenta;
 2. informacije o otvorenim istražnim radnjama, izvršnim postupcima, sankcijama ili drugim odlukama o izvršenju protiv namjeravanog stjecatelja koje se mogu dostaviti u obliku izjave;
 3. o odbijanju registracije, odobrenja, članstva ili dozvole za obavljanje trgovine, poslovne djelatnosti ili zanimanja; ili o povlačenju, opozivu ili prekidu takve registracije, ovlaštenja, članstva ili dozvole; ili isključenje koje naloži regulatorno ili državno tijelo ili stručno tijelo ili udruga;
 4. raskid ugovora o radu ili smjenjivanje s odgovornog položaja, raskid fiducijarnog odnosa ili slična situacija;
- (b) informacije o tome je li procjenu ugleda stjecatelja već provelo neko drugo nadležno tijelo, identitet tog tijela i dokaze o ishodu procjene;

- (c) informacije o trenutnom financijskom položaju namjeravanog stjecatelja, uključujući pojedinosti o izvorima prihoda, imovini i obvezama, zalozima i jamstvima koji su odobreni ili primljeni;
- (d) opis poslovnih djelatnosti namjeravanog stjecatelja;
- (e) financijske informacije, uključujući ocjene kreditnog rejtinga i javno dostupna izvješća o poslovnim subjektima koje nadzire ili kojima upravlja namjeravani stjecatelj te, ako je primjenjivo, o namjeravanom stjecatelju;
- (f) opis financijskih i nefinancijskih interesa ili odnosa namjeravanog stjecatelja sa sljedećim subjektima:
1. svim ostalim trenutnim dioničarima ciljnog subjekta;
 2. svim osobama koje mogu ostvariti glasačka prava u ciljnom subjektu u jednom od sljedećih slučajeva ili više njih:
 - glasačka prava treće strane s kojom ta osoba ili subjekt imaju sklopljen sporazum kojim su obvezani zajedničkim ostvarivanjem glasačkih prava donijeti trajnu zajedničku politiku upravljanja ciljnim subjektom o kojem je riječ,
 - glasačka prava treće strane na temelju sporazuma sklopljenog s tom osobom ili subjektom radi privremenog prijenosa tih glasačkih prava uz naknadu,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica koje su kod te osobe ili subjekta položene kao kolateral, uz uvjet da osoba ili subjekt kontrolira glasačka prava i izjavi da ih namjerava ostvariti,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica za koje je u korist te osobe ili subjekta osnovano pravo plodouživanja,
 - glasačka prava koja ima ili koja u smislu prvih četiriju alineja točke (f) podtočke ii. može ostvariti poduzeće koje kontrolira ta osoba ili subjekt,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica pohranjenih kod te osobe ili subjekta, a koja ta osoba ili subjekt može ostvariti prema vlastitom nahođenju, ako ne postoje posebne upute dioničara,
 - glasačka prava koje treća strana drži u svoje ime, a za račun te osobe ili subjekta,
 - glasačka prava koja ta osoba ili subjekt može ostvariti kao opunomoćenik te po vlastitom nahođenju ako ne postoje posebne upute dioničara;
 3. svim članovima upravnog, rukovodećeg ili nadzornog tijela u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom ili višeg rukovodstva ciljnog subjekta;
 4. samim ciljnim subjektom i njegovom grupom;
- (g) informacije o svim ostalim interesima ili aktivnostima namjeravanog stjecatelja koje mogu biti u suprotnosti s onima ciljnog subjekta te moguća rješenja za rješavanje tih sukoba interesa.

Za potrebe točke (f) kreditni poslovi, jamstva i zalozi smatraju se financijskim interesima, dok se obiteljski ili bliski odnosi smatraju nefinancijskim interesima.

Članak 5.

Dodatne informacije o namjeravanom stjecatelju koji je pravna osoba

1. Namjeravani stjecatelj koji je pravna osoba nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja i sljedeće informacije:
 - (a) informacije o namjeravanom stjecatelju, svim osobama koje stvarno vode poslovanje namjeravanog stjecatelja, svim poduzećima koje kontrolira namjeravani stjecatelj i svim dioničarima koji imaju znatan utjecaj na namjeravanog stjecatelja kako je utvrđeno u točki (e). Te informacije uključuju sljedeće:
 1. informacije o kaznenoj evidenciji, kaznenim istragama ili postupcima, relevantnim građanskim ili upravnim predmetima ili disciplinskim mjerama, uključujući smjenjivanje s mjesta direktora društva ili stečaj, insolventnost ili sličan postupak, u obliku službene potvrde ili u obliku drugog jednakovrijednog dokumenta;

2. informacije o otvorenim istražnim radnjama, izvršnim postupcima, sankcijama ili drugim odlukama o izvršenju protiv namjeravanog stjecatelja koje se mogu dostaviti u obliku izjave;
 3. odbijanje registracije, ovlaštenja, članstva ili dozvole za obavljanje trgovine, poslovanja ili struke; ili povlačenje, opoziv ili prekid takvog upisa, ovlaštenja, članstva ili dozvole; ili isključenje koje naloži regulatorno ili državno tijelo ili stručno tijelo ili udruga;
 4. raskid ugovora o radu ili smjenjivanje s odgovornog položaja, raskid fiducijarnog odnosa ili slična situacija koja se odnosi na sve osobe koje stvarno vode poslovanje namjeravanog stjecatelja i na sve dioničare koji imaju znatan utjecaj na namjeravanog stjecatelja;
- (b) informacije o tome je li procjenu ugleda stjecatelja ili osobe koja vodi poslovanje stjecatelja već provelo drugo nadležno tijelo, identitet tog tijela i dokaze o ishodu procjene;
- (c) opis financijskih i nefinancijskih interesa ili odnosa namjeravanog stjecatelja ili, ako je primjenjivo, grupe kojoj namjeravani stjecatelj pripada te osoba koje stvarno vode njegovo poslovanje sa sljedećim subjektima:
1. svim ostalim trenutačnim dioničarima ciljnog subjekta;
 2. svim osobama koje imaju pravo ostvariti glasačka prava u ciljnom subjektu u jednom od sljedećih slučajeva ili više njih:
 - glasačka prava treće strane s kojom ta osoba ili subjekt imaju sklopljen sporazum kojim su obvezani zajedničkim ostvarivanjem glasačkih prava donijeti trajnu zajedničku politiku upravljanja ciljnim subjektom o kojem je riječ,
 - glasačka prava treće strane na temelju sporazuma sklopljenog s tom osobom ili subjektom radi privremenog prijenosa tih glasačkih prava uz naknadu,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica koje su kod te osobe ili subjekta položene kao kolateral, uz uvjet da osoba ili subjekt kontrolira glasačka prava i izjavi da ih namjerava ostvariti,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica za koje je u korist te osobe ili subjekta osnovano pravo plodouživanja,
 - glasačka prava koja ima ili koja u smislu prvih četiriju alineja točke (c) podtočke ii. može ostvariti poduzeće koje kontrolira ta osoba ili subjekt,
 - glasačka prava koja proizlaze iz dionica pohranjenih kod te osobe ili subjekta, a koja ta osoba ili subjekt može ostvariti prema vlastitom nahođenju, ako ne postoje posebne upute dioničara,
 - glasačka prava koja ima treća strana u svoje ime, a za račun te osobe ili subjekta,
 - glasačka prava koja ta osoba ili subjekt može ostvariti kao opunomoćenik te po vlastitom nahođenju ako ne postoje posebne upute dioničara;
 3. svim članovima upravnog, rukovodećeg ili nadzornog tijela ili višeg rukovodstva ciljnog subjekta;
 4. samim ciljnim subjektom i grupom kojoj pripada;
- (d) informacije o svim ostalim interesima ili aktivnostima namjeravanog stjecatelja koje mogu biti u suprotnosti s onima ciljnog subjekta te moguća rješenja za rješavanje tih sukoba interesa;
- (e) vlasničku strukturu namjeravanog stjecatelja s identitetom svih dioničara koji imaju znatan utjecaj i njihovim udjelima u kapitalu i glasačkim pravima, uključujući informacije o svim sporazumima među dioničarima;
- (f) ako je namjeravani stjecatelj dio grupe, kao društvo kći ili matično društvo, detaljan organigram cijele korporativne strukture i informacije o udjelu u kapitalu i glasačkim pravima dioničara sa znatnim utjecajem subjekata grupe te o aktivnostima koje subjekti unutar grupe trenutačno obavljaju;

- (g) ako je namjeravani stjecatelj dio grupe kao društvo kći ili matično društvo, informacije o odnosima između financijskih i nefinancijskih subjekata grupe;
- (h) identifikaciju svih kreditnih institucija, društava za osiguranje ili reosiguranje, subjekata za zajednička ulaganja i njihove uprave ili investicijskog društva unutar grupe te nazive relevantnih nadzornih tijela;
- (i) zakonske financijske izvještaje, na pojedinačnoj i, ako je dostupno, na konsolidiranoj i potkonsolidiranoj razini, za zadnja tri financijska razdoblja. Ako te financijske izvještaje revidiraju vanjski revizori, namjeravani stjecatelj dostavlja one koje je odobrio vanjski revizor. Zakonski financijski izvještaji uključuju:
1. bilancu;
 2. račun dobiti i gubitka;
 3. godišnja izvješća i financijske priloge te sve ostale dokumente unesene u relevantan registar ili registrirane kod relevantnog tijela na konkretnom području koje je relevantno za namjeravanog stjecatelja.
- (j) ako su dostupne, informacije o kreditnom rejtingu namjeravanog stjecatelja i ukupnom rejtingu njegove grupe.

Za potrebe točke (c) kreditni poslovi, jamstva i zalozi smatraju se financijskim interesima, dok se obiteljski ili bliski odnosi smatraju nefinancijskim interesima.

Za potrebe točke (i), ako je namjeravani stjecatelj novoosnovani subjekt, umjesto zakonskih financijskih izvještaja namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja projicirane bilance i račune dobiti i gubitka za prve tri poslovne godine, uključujući pretpostavke primijenjene pri planiranju.

2. Ako je namjeravani stjecatelj pravna osoba sa sjedištem u trećoj zemlji, namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja sljedeće dodatne informacije:
- (a) potvrdu o urednom poslovanju ili jednakovrijednu potvrdu koju su u pogledu namjeravanog stjecatelja izdala relevantna inozemna nadležna tijela;
- (b) izjavu relevantnih inozemnih nadležnih tijela o tome da ne postoje prepreke ili ograničenja u pogledu dostavljanja informacija potrebnih za nadzor ciljnog subjekta;
- (c) opće informacije o regulatornom sustavu te treće zemlje koji se primjenjuje na namjeravanog stjecatelja.
3. Namjeravani stjecatelj koji je državni fond dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta sljedeće dodatne informacije:
- (a) naziv ministarstva ili vladinog odjela nadležnog za određivanje investicijske politike fonda;
- (b) pojedinosti o investicijskoj politici i sva ograničenja ulaganja;
- (c) ime, prezime i funkciju osoba koje su odgovorne za donošenje odluka o ulaganju fonda, kao i pojedinosti o kvalificiranim udjelima ili utjecaju iz članka 11. stavka 2. koji utvrđeno ministarstvo ili vladin odjel ostvaruju na svakodnevno poslovanje fonda i ciljnog tijela.

Članak 6.

Informacije o osobama koje će stvarno voditi poslovanje ciljnog subjekta

Namjeravani stjecatelj dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta sljedeće informacije o ugledu i iskustvu osoba koje će stvarno voditi poslovanje ciljnog subjekta kao rezultat namjeravanog stjecanja:

- (a) osobne podatke, uključujući ime i prezime osobe, datum i mjesto njezina rođenja, adresu i podatke za kontakt te, ako postoji, nacionalni osobni identifikacijski broj;
- (b) radno mjesto na koje je osoba imenovana odnosno na koje će biti imenovana;

- (c) detaljan životopis u kojem je navedeno relevantno obrazovanje i stručno osposobljavanje, profesionalno iskustvo, uključujući nazive svih organizacija za koje je osoba radila te prirodu i trajanje njezinih funkcija, a posebno za sve aktivnosti u okviru tražene funkcije, te dokumentaciju koja se odnosi na iskustvo osobe, kao što je popis referentnih osoba, uključujući podatke za kontakt i preporuke. Za funkcije u zadnjih deset godina osoba u opisu tih aktivnosti navodi svoje delegirane ovlasti, interne ovlasti za donošenje odluka i područja djelovanja pod njezinom kontrolom. Ako životopis uključuje ostala relevantna iskustva, uključujući zastupanje rukovodećeg tijela, to se treba navesti;
- (d) informacije o sljedećemu:
1. kaznenoj evidenciji ili kaznenim istragama ili postupcima, relevantnim građanskim ili upravnim predmetima ili disciplinskim mjerama, uključujući smjenjivanje s mjesta direktora društva ili stečaj, insolventnost ili sličan postupak, u obliku službene potvrde ili u obliku drugog jednakovrijednog dokumenta;
 2. otvorenim istražnim radnjama, izvršnim postupcima, sankcijama ili drugim odlukama o izvršenju protiv osobe koje se mogu dostaviti u obliku izjave;
 3. odbijanju registracije, ovlaštenja, članstva ili dozvole za obavljanje trgovine, poslovanja ili struke; ili povlačenju, opozivu ili prekidu takvog upisa, ovlaštenja, članstva ili dozvole; ili isključenju koje naloži regulatorno ili državno tijelo ili stručno tijelo ili udruga;
 4. raskidu ugovora o radu ili smjenjivanju s odgovornog položaja, raskidu fiducijarnog odnosa ili sličnoj situaciji;
- (e) informacije o tome je li procjenu ugleda osobe koja vodi poslovanje već provelo drugo nadležno tijelo, identitet tog tijela i dokaze o ishodu te procjene;
- (f) opis financijskih i nefinancijskih interesa ili odnosa osobe i bliskih rođaka te osobe s članovima rukovodećeg tijela i nositeljima ključnih funkcija u toj instituciji, matičnoj instituciji i društvima kćerima te s dioničarima;
- (g) najkraće vrijeme, u godinama i mjesecima, potrebno za obavljanje funkcija te osobe u ciljnom subjektu;
- (h) popis izvršnih i neizvršnih direktorskih funkcija koje ta osoba trenutačno ima.

Za potrebe točke (f) kreditni poslovi, udjeli, jamstva i zalozi smatraju se financijskim interesima, dok se obiteljski ili bliski odnosi smatraju nefinancijskim interesima.

Članak 7.

Informacije o namjeravanom stjecanju

Namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja sljedeće informacije o namjeravanom stjecanju:

- (a) identifikaciju ciljnog subjekta;
- (b) pojedinosti o planovima namjeravanog stjecatelja u pogledu namjeravanog stjecanja, uključujući strateško ulaganje ili ulaganje u portfelj;
- (c) informacije o dionicama ciljnog subjekta u vlasništvu ili planiranom vlasništvu namjeravanog stjecatelja prije i nakon namjeravanog stjecanja, uključujući:
 1. broj i vrstu dionica te nominalnu vrijednost tih dionica;
 2. postotak ukupnog kapitala ciljnog subjekta koji dionice u vlasništvu ili planiranom vlasništvu namjeravanog stjecatelja čine prije i nakon namjeravanog stjecanja;
 3. udjel u ukupnim glasačkim pravima u ciljnom subjektu koji dionice u vlasništvu ili planiranom vlasništvu namjeravanog stjecatelja čine, prije i nakon namjeravanog stjecanja, ako se razlikuje od udjela u kapitalu ciljnog subjekta;
 4. tržišnu vrijednost, u eurima i u lokalnoj valuti, dionica u vlasništvu ili planiranom vlasništvu namjeravanog stjecatelja prije i nakon namjeravanog stjecanja;

- (d) opis svih mjera provedenih zajedno s drugim stranama, uključujući doprinos tih drugih strana financiranju namjeravanog stjecanja, način sudjelovanja u financijskim mehanizmima koji se odnose na namjeravano stjecanje i buduće organizacijske mehanizme namjeravanog stjecanja;
- (e) sadržaj sporazuma između planiranog dioničara i drugih dioničara u odnosu na ciljni subjekt;
- (f) namjeravanu cijenu stjecanja i kriterije primijenjene pri određivanju te cijene te, ako postoji razlika između tržišne vrijednosti i namjeravane cijene stjecanja, objašnjenje te razlike.

Članak 8.

Informacije o novoj namjeravanoj strukturi grupe i njezinu utjecaju na nadzor

1. Namjeravani stjecatelj koji je pravna osoba nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja analizu opsega konsolidiranog nadzora nad grupom kojoj bi pripadao nakon namjeravanog stjecanja. Ta analiza uključuje informacije o tome koji bi subjekti unutar grupe bili uključeni u područje primjene zahtjeva u pogledu konsolidiranog nadzora nakon namjeravanog stjecanja i na kojim bi se razinama unutar grupe ti zahtjevi primjenjivali na konsolidiranoj ili potkonsolidiranoj osnovi.
2. Namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja i analizu utjecaja namjeravanog stjecanja na sposobnost ciljnog subjekta da i dalje svojem nadzornom tijelu dostavlja pravovremene i točne informacije, među ostalim i zbog uske povezanosti namjeravanog stjecatelja s ciljnim subjektom.

Članak 9.

Informacije o financiranju namjeravanog stjecanja

Namjeravani stjecatelj dostavlja nadležnom tijelu ciljnog subjekta detaljno objašnjenje konkretnih izvora financiranja namjeravanog stjecanja, uključujući:

- (a) pojedinosti o upotrebi privatnih financijskih sredstava te podrijetlu i raspoloživosti sredstava, uključujući sve relevantne dokumente kojima se to potkrepljuje kako bi se nadzornom tijelu dostavili dokazi da se namjeravanim stjecanjem ne pokušava prati novac;
- (b) pojedinosti o načinu plaćanja namjeravanog stjecanja i mreži iskorištenoj za prijenos sredstava;
- (c) pojedinosti o pristupu izvorima kapitala i financijskim tržištima, uključujući pojedinosti o financijskim instrumentima koji će se izdati;
- (d) informacije o upotrebi pozajmljenih sredstava, uključujući naziv relevantnih zajmodavaca i pojedinosti o odobrenim kreditnim linijama, uključujući dospeljeća, uvjete, zaloge i jamstva, kao i informacije o izvoru prihoda koji će se iskoristiti za otplatu tih zajmova te podrijetlo pozajmljenih sredstava ako zajmodavac nije financijska institucija koja je pod nadzorom;
- (e) informacije o svim financijskim dogovorima s drugim dioničarima ciljnog subjekta;
- (f) informacije o imovini namjeravanog stjecatelja ili ciljnog subjekta koja će se prodati u svrhu financiranja namjeravanog stjecanja, kao i uvjete prodaje, uključujući cijenu, procjenu vrijednosti i pojedinosti u pogledu njezinih karakteristika imovine te informacije o trenutku i načinu stjecanja imovine.

Članak 10.

Dodatne informacije o kvalificiranim udjelima do 20 %

Ako bi namjeravano stjecanje dovelo do toga da kvalificirani udjel namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu iznosi do 20 %, namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja dokument o strategiji u kojem su navedene sljedeće informacije:

- (a) razdoblje u kojem namjeravani stjecatelj planira držati svoj udjel nakon namjeravanog stjecanja i svi planovi namjeravanog stjecatelja u pogledu povećanja, smanjenja ili zadržavanja razine svojeg udjela u predvidivoj budućnosti;

- (b) naznaku planova koje namjeravani stjecatelj ima za ciljni subjekt, uključujući informaciju o tome planira li provoditi bilo kakav oblik kontrole nad ciljnim subjektom te obrazloženje za takvo djelovanje;
- (c) informacije o financijskom položaju namjeravanog stjecatelja i njegovoj spremnosti na pružanje potpore ciljnom subjektu dodatnim vlastitim sredstvima ako su potrebna za razvoj njegovih djelatnosti ili u slučaju financijskih poteškoća.

Članak 11.

Dodatne informacije o kvalificiranim udjelima od 20 % do 50 %

1. Ako bi namjeravano stjecanje dovelo do toga da kvalificirani udjel namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu iznosi od 20 % do 50 %, namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja dokument o strategiji u kojem su navedene sljedeće informacije:

- (a) sve informacije utvrđene u članku 10.;
- (b) pojedinosti o utjecaju koji namjeravani stjecatelj planira imati na financijski položaj ciljnog subjekta, uključujući politiku dividendi, strateški razvoj i raspodjelu resursa;
- (c) opis planova i očekivanja koje namjeravani stjecatelj ima u odnosu na ciljni subjekt u srednjoročnom razdoblju, u kojem su navedeni svi elementi iz članka 12. stavaka 2. i 3.

2. Odstupajući od stavka 1., informacije iz tog stavka nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja i svaki namjeravani stjecatelj iz članka 10. ako bi utjecaj tog namjeravanog stjecatelja na temelju njegova udjela – na temelju sveobuhvatne procjene strukture udjela u ciljnom subjektu – bio jednak utjecaju na temelju udjela od 20 % do 50 %.

Članak 12.

Dodatne informacije o kvalificiranim udjelima od 50 % ili više

1. Ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od najmanje 50 % ili ako ciljni subjekt postane njegovo društvo kći, namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja poslovni plan koji sadržava plan strateškog razvoja, procijenjene financijske izvještaje ciljnog subjekta i utjecaj stjecanja na korporativno upravljanje i opću organizacijsku strukturu ciljnog subjekta.

2. U planu strateškog razvoja iz stavka 1. općenito se navode glavni ciljevi namjeravanog stjecanja i glavni načini njihova postizanja, uključujući:

- (a) ukupni cilj namjeravanog stjecanja;
- (b) srednjoročne financijske ciljeve koji se mogu navesti u obliku povrata na kapital, omjera troškova i koristi, zarade po dionici ili na drugi primjereni način;
- (c) moguće preusmjeravanje djelatnosti, proizvoda, ciljanih klijenata i moguća preraspodjela financijskih sredstava ili resursa za koje se očekuje da će utjecati na ciljni subjekt;
- (d) opće postupke uključivanja i integriranja ciljnog subjekta u strukturu grupe namjeravanog stjecatelja, uključujući opis planiranih glavnih interakcija s ostalim društvima u grupi te opis politika kojima se uređuju odnosi unutar grupe.

3. Ako je namjeravani stjecatelj subjekt koji je ovlašten i kojeg se nadzire u Uniji, za potrebe pružanja informacija iz točke (d) dovoljne su informacije o konkretnim odjelima unutar strukture grupe na koje utječe namjeravano stjecanje.

4. Projicirani financijski izvještaji ciljnog subjekta iz stavka 1., na pojedinačnoj i na konsolidiranoj razini, za referentno razdoblje od tri godine uključuju sljedeće:

- (a) projiciranu bilancu i račun dobiti i gubitka;
- (b) projicirane bonitetne kapitalne zahtjeve i stope solventnosti;

- (c) informacije o razini izloženosti rizicima, uključujući kreditni, tržišni i operativni rizik te ostale relevantne rizike;
 - (d) projicirane transakcije unutar grupe.
5. Utjecaj stjecanja na korporativnu strukturu upravljanja i opću organizacijsku strukturu ciljnog subjekta iz stavka 1. uključuje utjecaj na sljedeće:
- (a) sastav i dužnosti upravnog, rukovodećeg ili nadzornog tijela i glavnih odbora koje uspostavlja takvo tijelo koje donosi odluke, uključujući upravljački odbor, odbor za upravljanje rizicima, odbor za reviziju, odbor za naknade, uključujući informacije o osobama koje će se imenovati za vođenje poslovanja;
 - (b) administrativne i računovodstvene postupke te unutarnje kontrole, uključujući promjene postupaka i sustava koji se odnose na računovodstvo, unutarnju reviziju, usklađenost s propisima o sprječavanju pranja novca i upravljanju rizicima te imenovanja ključnih funkcija unutarnjeg revizora, rukovoditelja zaduženog za praćenje usklađenosti i upravitelja rizicima;
 - (c) ukupne sustave i organizaciju IT-a, uključujući sve promjene koje se odnose na politiku vanjskog obavljanja poslova IT-a, hodogram protoka podataka, unutarnji i vanjski softver koji se upotrebljava te temeljne postupke i alate za zaštitu podataka i sustava, kao što su sigurnosni sustavi i alati, planovi kontinuiteta poslovanja i revizorski tragovi;
 - (d) politike kojima se uređuje vanjsko obavljanje poslova, uključujući informacije o predmetnim područjima, odabir pružatelja usluga te odnosna prava i obveze strana u ugovoru o vanjskom obavljanju poslova, kao što su mehanizmi revizije i kvaliteta usluge koja se očekuje od pružatelja;
 - (e) sve ostale relevantne informacije koje se odnose na utjecaj stjecanja na korporativno upravljanje i opću organizacijsku strukturu ciljnog subjekta, uključujući sve izmjene u pogledu glasačkih prava dioničara.

Članak 13.

Smanjeni zahtjevi za informacijama

1. Odstupajući od članka 2., ako je namjeravani stjecatelj subjekt koji ima odobrenje za rad i kojeg se nadzire u Uniji, a ciljni subjekt ispunjuje kriterije navedene u stavku 2., namjeravani stjecatelj nadležnom tijelu ciljnog subjekta dostavlja sljedeće informacije:
- (a) ako je namjeravani stjecatelj fizička osoba:
 - 1. informacije utvrđene u članku 3. stavku 1.;
 - 2. informacije utvrđene u članku 4. točkama (c) do (g);
 - 3. informacije utvrđene u člancima 6., 7. i 9.;
 - 4. informacije utvrđene u članku 8. stavku 1.;
 - 5. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od najviše 20 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 10.;
 - 6. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od 20 % do 50 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 11.;
 - (b) ako je namjeravani stjecatelj pravna osoba:
 - 1. informacije utvrđene u članku 3. stavku 2.;
 - 2. informacije utvrđene u članku 5. stavku 1. točkama (c) do (j) i, ovisno o slučaju, informacije utvrđene u članku 5. stavku 3.;
 - 3. informacije utvrđene u člancima 6., 7. i 9.;
 - 4. informacije utvrđene u članku 8. stavku 1.;
 - 5. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od najviše 20 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 10.;
 - 6. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od 20 % do 50 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 11.;
 - (c) ako je namjeravani stjecatelj trust:
 - 1. informacije utvrđene u članku 3. stavku 3.;
 - 2. ovisno o slučaju, informacije utvrđene u članku 5. stavku 3.;

3. informacije utvrđene u člancima 6., 7. i 9.;
 4. informacije utvrđene u članku 8. stavku 1.;
 5. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od najviše 20 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 10.;
 6. ako bi namjeravano stjecanje dovelo do kvalificiranog udjela namjeravanog stjecatelja u ciljnom subjektu od 20 % do 50 %, dokument o strategiji utvrđen u članku 11.;
2. Ciljni subjekt iz stavka 1. ispunjuje sljedeće kriterije:
- (a) ne drži imovinu svojih klijenata;
 - (b) nije ovlašten za investicijske usluge i aktivnosti „Trgovanje za vlastiti račun” ili „Usluge provedbe ponude odnosno prodaje financijskih instrumenata uz obvezu otkupa” iz Priloga I. odjeljka A točaka 3. i 6. Direktive 2004/39/EZ;
 - (c) ako je ovlašten za investicijske usluge „Upravljanja portfeljem” iz Priloga I. odjeljka A točke 4. Direktive 2004/39/EZ, vrijednost imovine kojom društvo upravlja manja je od 500 milijuna EUR.
3. Ako je nadležno tijelo ciljnog subjekta u prethodne dvije godine obavilo procjenu namjeravanog stjecatelja iz stavka 1. na temelju informacija iz članaka 4. i 5., taj namjeravani stjecatelj može dostaviti samo one informacije koje su se promijenile od prethodne procjene.

Ako, u skladu s prvim podstavkom, dostavlja samo one informacije koje su se promijenile u odnosu na zadnju procjenu, namjeravani stjecatelj potpisuje izjavu u kojoj nadležno tijelo ciljnog subjekta obavješćuje da ostale informacije nije potrebno ažurirati.

Članak 14.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. srpnja 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2017/1947

od 23. listopada 2017.

o utvrđivanju stajališta koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog Sporazumom između Europske unije i Republike Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza, u odnosu na donošenje zajedničkih smjernica za provedbu tog Sporazuma

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. točku (a), u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Člankom 12. Sporazuma između Europske unije i Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza ⁽¹⁾ („Sporazum“) osniva se Zajednički odbor („Zajednički odbor“). Navedenim se člankom posebno predviđa da Zajednički odbor prati provedbu Sporazuma.
- (2) Uredbom (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ predviđeni su postupci i uvjeti za izdavanje viza za tranzit kroz državno područje ili za planirani boravak na državnom području država članica koji ne prelazi 90 dana tijekom bilo kojeg razdoblja od 180 dana.
- (3) Zajedničke smjernice potrebne su kako bi se osiguralo da diplomatske misije i konzularni uredi država članica u potpunosti usklađeno provode Sporazum te kako bi se razjasnio odnos između odredaba Sporazuma i odredaba zakonodavstva stranaka Sporazuma koje se nastavljaju primjenjivati na pitanja povezana s vizama koja nisu obuhvaćena Sporazumom.
- (4) Primjereno je utvrditi stajalište koje treba zauzeti u ime Unije u okviru Zajedničkog odbora u odnosu na donošenje zajedničkih smjernica za provedbu Sporazuma.
- (5) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ ⁽³⁾; Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (6) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ ⁽⁴⁾; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (7) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

⁽¹⁾ SL L 289, 31.10.2013., str. 2.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama) (SL L 243, 15.9.2009., str. 1.).

⁽³⁾ Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.).

⁽⁴⁾ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Europske unije u okviru Zajedničkog odbora osnovanog člankom 12. Sporazuma između Europske unije i Republike Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza, u odnosu na donošenje zajedničkih smjernica za provedbu tog Sporazuma, temelji se na nacrtu odluke Zajedničkog odbora priloženom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg 23. listopada 2017.

Za Vijeće
Predsjednica
K. IVA

NACRT

**ODLUKA br. .../... ZAJEDNIČKOG ODBORA OSNOVANOG SPORAZUMOM IZMEĐU
EUROPSKE UNIJE I REPUBLIKE ARMENIJE O POJEDNOSTAVNENJU IZDAVANJA VIZA****od ...****u odnosu na donošenje zajedničkih smjernica za provedbu tog Sporazuma**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske unije i Republike Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza ⁽¹⁾
(„Sporazum”), a posebno njegov članak 12.,

budući da je Sporazum stupio na snagu 1. siječnja 2014.,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Zajedničke smjernice za provedbu Sporazuma između Europske unije i Republike Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza utvrđene se u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u ...

*Za Europsku uniju**Za Republiku Armeniju*

⁽¹⁾ SL L 289, 31.10.2013., str. 2.

PRILOG

ZAJEDNIČKE SMJERNICE ZA PROVEDBU SPORAZUMA IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I REPUBLIKE ARMENIJE
O POJEDNOSTAVNENJU IZDAVANJA VIZA

Svrha je Sporazuma između Europske unije i Armenije o pojednostavnjenju izdavanja viza („Sporazum“), koji je stupio na snagu 1. siječnja 2014., pojednostavnjenje, na temelju uzajamnosti, postupaka za izdavanja viza za planirani boravak u trajanju od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana za državljane Armenije.

Sporazumom se utvrđuju, na temelju uzajamnosti, pravno obvezujuća prava i obveze radi pojednostavnjenja postupaka za izdavanje viza za državljane Armenije.

Cilj je ovih smjernica, koje je donio Zajednički odbor osnovan člankom 12. Sporazuma („Zajednički odbor“), osigurati da diplomatske misije i konzularni uredi država članica Unije („države članice“) usklađeno provode Sporazum. Ove Smjernice nisu dio Sporazuma i stoga nisu pravno obvezujuće. Međutim, diplomatskom i konzularnom osoblju snažno se preporučuje da ih se dosljedno pridržava pri provedbi odredbi Sporazuma.

Ove Smjernice namjerava se ažurirati s obzirom na iskustva stečena u provedbi Sporazuma i pod nadležnošću Zajedničkog odbora.

Kako bi se osigurala trajna i usklađena provedba Sporazuma i u skladu s Poslovníkom Zajedničkog odbora za pojednostavnjenje izdavanja viza, stranke su se sporazumjele o tome da između formalnih sastanaka Zajedničkog odbora održavaju neformalne kontakte kako bi se bavile hitnim pitanjima. O tim pitanjima i neformalnim kontaktima bit će podnesena detaljna izvješća na sljedećem sastanku Zajedničkog odbora za pojednostavnjenje izdavanja viza.

I. OPĆA PITANJA

1.1. Svrha i područje primjene

Člankom 1. stavkom 1. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„1. Svrha ovog Sporazuma je pojednostavnjenje izdavanja viza za planirani boravak u trajanju od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana za građane Armenije.“

Sporazum se primjenjuje na sve državljane Armenije koji podnesu zahtjev za vizu za kratkotrajni boravak, bez obzira na zemlju u kojoj borave.

Sporazum se ne primjenjuje na osobe bez državljanstva koje imaju boravišnu dozvolu koju je izdala Armenija. Na tu se kategoriju osoba primjenjuju pravila pravne stečevine Unije u pogledu viza.

Od 10. siječnja 2013. svi su građani Unije i državljani država pridruženih Schengenskom prostoru izuzeti od obveze pribavljanja vize kada putuju u Armeniju na razdoblje koje ne prelazi 90 dana.

Člankom 1. stavkom 2. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„2. Ako Armenija ponovno uvede obvezu pribavljanja vize za građane Unije ili određene kategorije građana Unije, ista pojednostavnjenja dodijeljena građanima Armenije na temelju ovog Sporazuma primjenjivala bi se automatski, na temelju uzajamnosti, na dotične građane Unije.“

1.2. Područje primjene Sporazuma

Člankom 2. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„1. Pojednostavnjenja viznih postupaka predviđena u ovom Sporazumu primjenjuju se na građane Armenije samo u mjeri u kojoj oni nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju zakona i drugih propisa Unije ili država članica, ovog Sporazuma ili drugih međunarodnih sporazuma.“

2. Nacionalno pravo Armenije ili država članica ili pravo Unije primjenjuju se na pitanja koja nisu obuhvaćena odredbama ovog Sporazuma, kao što su odbijanje izdavanja vize, priznavanje putnih isprava, dokazivanje dovoljnih sredstava za život i odbijanje ulaska i mjere protjerivanja.“

Sporazumom se, ne dovodeći u pitanje njegov članak 10., ne utječe na postojeća pravila o obvezama posjedovanja vize i o izuzećima od obveze posjedovanja vize. Na primjer, člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 539/2001 ⁽¹⁾ državama članicama dopušta se da od obveze pribavljanja vize izuzmu, među ostalim kategorijama osoba, civilne posade zrakoplova i plovila.

U tom kontekstu trebalo bi dodati da u skladu s člankom 21. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Gospodarske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama ⁽²⁾ sve države članice schengenskog prostora moraju priznati vize za dugotrajni boravak i boravišne dozvole koje su izdale te države izdale kao važeće za kratkotrajne boravke na njihovim državnim područjima. Za ulazak i kratkotrajni boravak sve države članice schengenskog prostora prihvaćaju boravišne dozvole, vize D i vize za kratkotrajni boravak zemalja pridruženih Schengenu, a i zemlje pridružene Schengenu prihvaćaju njihove.

Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća („Zakonik o vizama”) ⁽³⁾ primjenjuje se na sva pitanja koja nisu obuhvaćena Sporazumom, poput određivanja države članice schengenskog prostora nadležne za obradu zahtjeva za izdavanje vize, obrazloženja odbijanja izdavanja vize, prava žalbe protiv negativne odluke i općeg pravila o osobnom razgovoru s podnositeljem zahtjeva za vizu te pružanje svih važnih informacija o zahtjevu za vizu. Osim toga, schengenska pravila (tj. odbijanje ulaska na državno područje, dokaz o dostatnim sredstvima za uzdržavanje itd.) i nacionalno pravo (tj. priznavanje putnih isprava, mjera protjerivanja itd.) nastavljaju se primjenjivati na pitanja koja nisu obuhvaćena Sporazumom.

Čak i ako su uvjeti predviđeni u Sporazumu ispunjeni, na primjer, u slučaju kada je podnositelj zahtjeva za vizu podnio dokazne isprave u pogledu svrhe putovanja za kategorije predviđene u članku 4., izdavanje vize i dalje može biti odbijeno ako uvjeti utvrđeni u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ („Zakonik o schengenskim granicama”) nisu ispunjeni, odnosno ako osoba nema valjanu putnu ispravu, ako je izdano upozorenje u Schengenskom informacijskom sustavu (SIS), ako se smatra da osoba predstavlja prijetnju za javni poredak, unutarnju sigurnost itd.

Ostale fleksibilnosti pri izdavanju viza predviđene Zakonikom o vizama i dalje se primjenjuju. Na primjer, vize za višekratni ulazak s dugim rokom važenja (do pet godina) mogu se izdati za sve kategorije osoba osim onih navedenih u članku 5. Sporazuma ako su ispunjeni uvjeti predviđeni u članku 24. Zakonika o vizama. Jednako tako, odredbe sadržane u članku 16. stavcima 5. i 6. Zakonika o vizama kojima se dopušta oslobođanje od vizne pristojbe ili umanjenje svote vizne pristojbe nastavit će se primjenjivati.

1.3. Vrste viza koje su obuhvaćene područjem primjene Sporazuma

Člankom 3. točkom (d) Sporazuma „viza” se definira kao „dozvola koju izdaje država članica s ciljem prelaska preko državnog područja država članica ili namjeravanog boravka na državnom području država članica u trajanju od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana;”.

Pojednostavnjenja predviđena Sporazumom primjenjuju se i na jedinstvene vize i na vize s ograničenom prostornom valjanošću.

1.4. Izračun trajanja boravka odobrenog vizom

Uredbom (EU) br. 610/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ definiran je iznova pojam kratkotrajnog boravka. Trenutačna definicija kratkotrajnog boravka glasi kako slijedi: „ne više od 90 dana tijekom bilo kojeg razdoblja od 180 dana, koje podrazumijeva uzimanje u obzir razdoblja od 180 dana koje prethodi svakom danu boravka”. Ta definicija stupila je na snagu 18. listopada 2013. i sadržana je u Zakoniku o schengenskim granicama.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 81 od 21.3.2001., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 239, 22.9.2000., str. 19.

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o uspostavi Zakonika Zajednice o vizama (Zakonik o vizama) (SL L 243 od 15.9.2009., str. 1.).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 77, 23.3.2016., str. 1.).

⁽⁵⁾ Uredba (EU) br. 610/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 562/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Zajednice o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama), Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma, uredba Vijeća (EZ) br. 1683/95 i (EZ) br. 539/2001 i uredba (EZ) br. 767/2008 i (EZ) br. 810/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 182, 29.6.2013., str. 1.).

Dan ulaska računat će se kao prvi dan boravka na državnom području država članica, a dan izlaska računat će se kao posljednji dan boravka na državnom području država članica. Pojam „bilo kojeg” podrazumijeva primjenu „pomičnog” referentnog razdoblja od 180 dana, uzimajući u obzir svaki dan boravka u posljednjem razdoblju od 180 dana, kako bi se provjerilo je li i dalje ispunjen zahtjev u pogledu boravka od 90 dana u razdoblju od 180 dana. To znači da se u slučaju odsutnosti s državnog područja država članica u neprekinutom razdoblju od 90 dana dopušta novi boravak u trajanju do 90 dana.

„Kalkulator kratkotrajnog boravka”, koji se može koristiti za izračun razdoblja dopuštenog boravka prema novim pravilima, može se pronaći na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/border-crossing/index_hr.htm.

Primjer izračuna boravka na temelju aktualne definicije:

Osoba koja posjeduje vizu za više ulazaka u trajanju od godine dana (18. travnja 2014. – 18. travnja 2015.) prvi put ulazi 19. travnja 2014. i ostaje 3 dana. Zatim ta ista osoba ponovno ulazi 18. lipnja 2014. i ostaje 86 dana. Kakvo je stanje na određene datume? Kada će ta osoba ponovno smjeti ući?

Na dan 11. rujna 2014.: tijekom posljednjih 180 dana (16. ožujka 2014. – 11. rujna 2014.) osoba je boravila tri dana (19. – 21. travnja 2014.) plus 86 dana (18. lipnja 2014. – 11. rujna 2014.) = 89 dana = nema prekoračenja boravka. Osoba može ostati još jedan dan.

Na dan 16. listopada 2014.: osoba može ući i boraviti još tri dodatna dana. Na dan 16. listopada 2014. boravak od 19. travnja 2014. postaje nevažan (jer je izvan razdoblja od 180 dana); na dan 17. listopada 2014. boravak od 20. travnja 2014. postaje nevažan (jer je izvan razdoblja od 180 dana itd.).

Na dan 15. prosinca 2014.: osoba može ući i boraviti još 86 dana. Na dan 15. prosinca 2014. boravak od 18. lipnja 2014. postaje nevažan (jer je izvan razdoblja od 180 dana); na dan 16. prosinca 2014. boravak od 19. lipnja 2014. postaje nevažan itd.).

- 1.5. Stanje u odnosu na države članice koje još u potpunosti ne primjenjuju schengensku pravnu stečevinu, države članice koje ne sudjeluju u zajedničkoj viznoj politici Unije i pridružene zemlje

Države članice koje su pristupile Uniji 2004. (Češka, Estonija, Cipar, Latvija, Litva, Mađarska, Malta, Poljska, Slovenija i Slovačka), 2007. (Bugarska i Rumunjska) i 2013. (Hrvatska) obvezane su Sporazumom od njegova stupanja na snagu.

Bugarska, Hrvatska, Cipar i Rumunjska još uvijek ne provode u potpunosti schengensku pravnu stečevinu. Te će države članice nastaviti izdavati nacionalne vize čija je valjanost ograničena na njihovo državno područje. Nakon što te države članice budu u potpunosti provodile schengensku pravnu stečevinu, nastavit će s primjenom Sporazuma.

Nacionalno pravo i dalje se primjenjuje na sva pitanja koja nisu obuhvaćena Sporazumom, do datuma kada te države članice započnu s potpunom provedbom schengenske pravne stečevine. Od tog datuma schengenska pravila i/jli nacionalno pravo primjenjuju se na pitanja koja nisu obuhvaćena Sporazumom.

Bugarska, Hrvatska, Cipar i Rumunjska ovlaštene su priznati boravišne dozvole, vize D i vize za kratkotrajni boravak, koje su izdale sve države članice schengenskog prostora i pridružene zemlje za kratkotrajne boravke na njihovu području⁽¹⁾.

Sporazum se ne primjenjuje na Dansku, Irsku i Ujedinjenu Kraljevinu, ali sadržava zajedničke izjave o tome da je poželjno da te države članice s Armenijom sklope bilateralne sporazume o pojednostavnjenju izdavanja viza.

Iako su pridruženi schengenskom prostoru, Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska nisu obvezani Sporazumom. Međutim, Sporazum sadržava Zajedničku izjavu o tome da je poželjno da te zemlje pridružene Schengenu s Armenijom bez odgode sklope bilateralne sporazume o pojednostavnjenju izdavanja viza za kratkorajni boravak.

⁽¹⁾ Odluka br. 565/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o uvođenju pojednostavljenog režima kontrole osoba na vanjskim granicama na temelju jednostranog priznanja od strane Bugarske, Hrvatske, Cipra i Rumunjske određenih isprava kao jednako-vrijednih njihovim nacionalnim vizama za tranzit ili namjeravani boravak na njihovim državnim područjima koji ne premašuje 90 dana u svakom razdoblju od 180 dana i stavljanju izvan snage odluka 895/2006/EZ i 582/2008/EZ (SL L 157, 27.5.2014., str. 23.).

1.6. Sporazum i bilateralni sporazumi

Člankom 13. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„Ovaj Sporazum od stupanja na snagu ima prednost pred odredbama bilo kojeg bilateralnog ili multilateralnog sporazuma ili dogovora sklopljenog između pojedinih država članica i Armenije, u mjeri u kojoj odredbe potonjih sporazuma ili dogovora pokrivaju pitanja koja uređuje ovaj Sporazum.”.

Od datuma stupanja na snagu Sporazuma, odredbe bilateralnih sporazuma koji su na snazi između država članica i Armenije o pitanjima obuhvaćenima Sporazumom prestale su se primjenjivati. U skladu s pravom Unije, države članice moraju poduzeti potrebne mjere kako bi uklonile neusklađenosti između svojih bilateralnih sporazuma i Sporazuma.

Ako bi neka država članica sklopila bilateralni sporazum ili dogovor s Armenijom o pitanjima koja nisu obuhvaćena Sporazumom, taj sporazum ili dogovor i dalje bi se primjenjivao nakon stupanja na snagu Sporazuma.

II. POSEBNE ODREDBE

2.1. Pravila koja se primjenjuju na sve podnositelje zahtjeva za vizu

Podsjeća se na to da se pojednostavnjenja navedena u nastavku, povezana s viznom pristojbom, trajanjem postupka obrade zahtjeva za izdavanje vize, odlaskom u slučaju gubitka ili krađe dokumenata i produljenja važenja vize u iznimnim okolnostima primjenjuju na sve armenske podnositelje zahtjeva za vizu i nositelje viza, uključujući turiste.

2.1.1. Pristojba za obradu zahtjeva za izdavanje vize

Člankom 6. stavkom 1. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„1. Pristojba za obradu zahtjeva za izdavanje vize iznosi 35 EUR.”.

U skladu s člankom 6. stavkom 1. pristojba za obradu zahtjeva za izdavanje vize iznosi 35 EUR. Ta pristojba primjenjuje se na sve podnositelje zahtjeva za vizu iz Armenije (uključujući turiste) i odnosi se na vize za kratkotrajni boravak, neovisno o broju ulazaka u zemlju.

Člankom 6. stavkom 2. Sporazuma propisuje se sljedeće: (napomena: eventualni provedbeni dogovori navedeni su nakon svake kategorije)

„2. Ne dovodeći u pitanje stavak 3. ovog članka, pristojbe za obradu zahtjeva za izdavanje vize ne naplaćuju se sljedećim kategorijama građana:

(a) umirovljenicima;”.

Kako bi iskoristili oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti dokaze o svojem umirovljeničkom statusu, tj. umirovljeničku knjižicu ili potvrdu o primanju mirovine. Oslobođenje od pristojbe nije opravdano u slučajevima u kojima je svrha putovanja plaćena djelatnost.

„(b) djeci mlađoj od 12 godina;”.

Kako bi iskoristili oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti dokaze o svojoj dobi.

„(c) članovima nacionalnih i regionalnih vlada te ustavnih i vrhovnih sudova ako nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju ovog Sporazuma;”.

Članovima regionalnih vlada smatraju se članovi teritorijalne uprave, tj. guverneri regija (*marzpet*) i njihovi zamjenici kao i gradonačelnik Yerevana te njegov zamjenik. Kako bi iskoristili oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti dokaze armenskih tijela kojima se potvrđuje njihov položaj.

„(d) osobama s invaliditetom i osobama koje ih prate, ako je potrebno;”.

Kako bi se iskoristilo oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, trebalo bi predložiti dokaze o tome da oba podnositelja zahtjeva za vizu pripadaju ovoj kategoriji. U slučaju invaliditeta, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti liječničku potvrdu kojom se potvrđuje invaliditet. U slučajevima u kojima je invaliditet podnositelja zahtjeva za vizu očit (slijepe osobe, osobe bez udova), prihvatljivo je vizualno utvrđivanje invaliditeta u konzularnom uredu.

U opravdanim slučajevima zahtjev za izdavanje vize može podnijeti predstavnik ili skrbnik osobe s invaliditetom.

- „(e) bliskim srodnicima – bračnom drugu, djeci (uključujući posvojenu), roditeljima (uključujući skrbnike), djedovima i bakama ili unucima – građana Armenije koji zakonito borave na državnom području država članica ili građana Unije koji borave na državnom području države članice čiji su državljani;
- (f) članovima službenih izaslanstava, uključujući stalne članove službenih izaslanstava koji, na temelju službenog poziva naslovljenog na Armeniju, sudjeluju na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili u programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije;
- (g) učenicima, studentima i studentima poslijediplomskih studija i učiteljima koji ih prate, a koji putuju za potrebe studija ili stručnog usavršavanja, uključujući programe razmjene i aktivnosti povezane sa školom;
- (h) novinarima i tehničkom osoblju koje ih prati u profesionalnom svojstvu;”

Kako bi iskoristili oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti dokaze o članstvu u profesionalnoj novinarskoj ili medijskoj organizaciji.

- „(i) sudionicima međunarodnih sportskih događaja i osobama koje ih prate u profesionalnom svojstvu;”

Navijači se neće smatrati osobama u pratnji.

- „(j) predstavnicima organizacija civilnog društva i osobama koje pozivaju neprofitne organizacije armenske zajednice registrirane u državama članicama, prilikom putovanja za potrebe stručnog usavršavanja, seminara, konferencija, uključujući u okviru programa razmjene ili panarmenskih programa potpore i programa potpore u zajednici;”

Kako bi iskoristili oslobođenje od pristojbe za ovu kategoriju, podnositelji zahtjeva za vizu moraju predložiti dokaze o članstvu u organizacijama civilnog društva ili neprofitnim organizacijama.

- „(k) osobama koje sudjeluju u znanstvenim, akademskim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilišne i druge programe razmjene;
- (l) osobama koje su podnijele dokaze o potrebi svog putovanja iz humanitarnih razloga, među ostalim zbog hitnog liječenja i osobama koje prate takve osobe, ili radi prisustvovanja sprovedu bliskog srodnika ili posjete teško bolesnom bliskom srodniku.”

Prethodno navedene kategorije osoba oslobođene su pristojbe. Osim toga, pristojbe se također oslobađaju, u skladu s člankom 16. stavkom 4. Zakonika o vizama, sljedeće kategorije osoba:

- istraživači koji putuju unutar Europske unije u svrhu provođenja znanstvenog istraživanja kako je utvrđeno u Preporuci 2005/761/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾,
- predstavnici neprofitnih organizacija stari 25 godina ili mlađi koji sudjeluju na seminarima, konferencijama, sportskim, kulturnim ili obrazovnim događanjima koja organiziraju neprofitne organizacije.

Kako je navedeno u članku 16. stavku 6. Zakonika o vizama:

„6. U pojedinačnim slučajevima, svota vizne pristojbe koja se naplaćuje, može se ne naplatiti ili umanjiti, ako to pridonosi promidžbi kulturnih ili sportskih interesa ili interesa u području vanjske politike, razvojne politike ili drugim područjima važnog javnog interesa ili iz humanitarnih razloga.”

⁽¹⁾ Preporuka 2005/761/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. rujna 2005. s ciljem olakšavanja izdavanja, od strane država, jedinstvenih viza za kratkotrajni boravak istraživačima iz trećih zemalja koji putuju unutar Zajednice u svrhu provedbe znanstvenog istraživanja (SL L 289, 3.11.2005., str. 23.).

U članku 16. stavku 7. Zakonika o vizama predviđa se da se vizna pristojba naplaćuje u eurima, u nacionalnoj valuti treće zemlje ili u valuti koja se uobičajeno koristi u trećoj zemlji u kojoj je podnesen zahtjev, te se ne vraća osim u slučaju kada zahtjev nije dopušten ili kada konzulat nije nadležan.

Kako bi se izbjegle neusklađenosti koje bi mogle dovesti do trgovanja vizama, diplomatske misije i konzularni uredi država članica u Armeniji trebali bi osigurati slične vizne pristojbe za sve armenske podnositelje zahtjeva za vizu kada se one naplaćuju u stranim valutama.

U skladu s člankom 16. stavkom 8. Zakonika o vizama armenskim se podnositeljima zahtjeva izdaje potvrda o uplaćenoj viznoj pristojbi.

Člankom 6. stavkom 3. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„3. Ako država članica surađuje s vanjskim pružateljem usluga u cilju izdavanja vize, taj vanjski pružatelj usluga može naplaćivati naknadu za uslugu. Ta naknada treba biti razmjerna troškovima vanjskog pružatelja usluga u obavljanju njegovih zadaća i ne smije biti viša od 30 EUR. Države članice zadržavaju mogućnost da svi podnositelji zahtjeva podnesu svoje zahtjeve izravno kod svojih konzulata.”

Kada je riječ o modalitetima suradnje s vanjskim pružateljima usluga, u članku 43. Zakonika o vizama navode se detaljne informacije o njihovim zadaćama.

2.1.2. Trajanje postupaka za obradu zahtjeva za izdavanje vize

Člankom 7. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„1. Diplomatske misije i konzularni uredi država članica odlučuju o zahtjevu za izdavanje vize u roku od 10 kalendarskih dana od dana primitka zahtjeva i dokumenata koji se zahtijevaju za izdavanje vize.

2. Razdoblje donošenja odluke o zahtjevu za izdavanje vize može se produljiti do 30 kalendarskih dana u pojedinačnim slučajevima, posebno kada je potrebno dodatno preispitivanje zahtjeva.

3. Razdoblje donošenja odluke o zahtjevu za izdavanje vize može se skratiti na dva radna dana ili manje u hitnim slučajevima.”

Odluka o zahtjevu za izdavanje vize donijet će se, u načelu, u roku od 10 kalendarskih dana od datuma podnošenja zahtjeva za izdavanje vize koji je dopušten.

To se razdoblje može produljiti do 30 kalendarskih dana u pojedinačnim slučajevima, posebno kada je potrebno dodatno razmatranje zahtjeva ili u slučaju zastupanja kada se konzultiraju tijela zastupane države članice.

Svi navedeni rokovi počinju teći tek kada je predmet zahtjeva za izdavanje vize potpun, tj. od datuma primitka zahtjeva za izdavanje vize i popratne dokumentacije.

U načelu, za diplomatske misije i konzularne urede država članica koje imaju sustav zakazivanja termina sastanaka, razdoblje potrebno za dobivanje termina sastanka ne uračunava se u vrijeme obrade. Opća pravila utvrđena u članku 9. Zakonika o vizama primjenjuju se na ovo pitanje i na ostale praktične upute za podnošenje zahtjeva za izdavanje vize.

Kako je predviđeno u članku 7. stavku 4. Sporazuma u slučaju kada je za podnošenje zahtjeva potrebno zakazati termin sastanka, „taj se sastanak, u pravilu, održava u roku od dva tjedna od dana kada je sastanak zatražen.”

„U opravdanim hitnim slučajevima” (kada zahtjev za izdavanje vize nije mogao biti podnesen ranije zbog razloga koje podnositelj zahtjeva za vizu nije mogao predvidjeti) „konzulat može podnositeljima zahtjeva dopustiti da podnesu zahtjev bez sastanka ili se sastanak dogovara odmah.”

Pri zakazivanju sastanka trebalo bi uzeti u obzir moguću hitnost koju je istaknuo podnositelj zahtjeva za vizu. Odluku o skraćivanju vremena za donošenje odluke o zahtjevu za izdavanje vize, kako je predviđeno u članku 7. stavku 3. Sporazuma, donosi konzularni službenik.

2.1.3. Produljenje vize u iznimnim okolnostima

Člankom 9. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„Građanima Armenije koji zbog više sile ili humanitarnih razloga ne mogu napustiti državno područje država članica do datuma navedenog u svojim vizama besplatno se produljuje rok važenja vize, u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje država članica primateljica, na razdoblje potrebno za njihov povratak u državu u kojoj borave.”.

U odnosu na mogućnost produljenja važenja vize u slučajevima opravdanih osobnih razloga, kada nositelj vize nije u mogućnosti napustiti područje države članice do datuma navedenog na naljepnici vize, odredbe članka 33. Zakonika o vizama primjenjuju se sve dok su u skladu sa Sporazumom. Međutim, u skladu sa Sporazumom produljenje vize besplatno je u slučaju više sile ili humanitarnih razloga.

2.2. Pravila koja se primjenjuju na određene kategorije podnositelja zahtjeva za vizu

2.2.1. Dokazne isprave u pogledu svrhe putovanja

Za kategorije osoba navedene u članku 4. stavku 1. Sporazuma tražit će se samo navedene dokazne isprave u pogledu svrhe putovanja. Kako je navedeno u članku 4. stavku 3. Sporazuma neće se tražiti druga opravdanja, pozivi ili potvrde u vezi sa svrhom putovanja. Međutim, to ne znači oslobođenje od obveze osobnog pojavljivanja radi podnošenja zahtjeva za izdavanje vize i popratnih dokumenata koji se odnose primjerice na sredstva za uzdržavanje.

Ako u pojedinačnim slučajevima i dalje bude postojala sumnja u vjerodostojnost dokumenta kojim se dokazuje svrha putovanja, podnositelja zahtjeva za vizu može se na temelju članka 21. stavka 8. Zakonika o vizama pozvati na dodatan detaljan razgovor u veleposlanstvo i/ili konzulat, gdje se podnositelja zahtjeva za vizu može ispitati u pogledu stvarne svrhe posjeta ili njegove namjere povratka. U takvim pojedinačnim slučajevima podnositelj zahtjeva za vizu može predati dodatne dokumente ili ih iznimno može zatražiti konzularni službenik. Zajednički odbor pomno će pratiti to pitanje.

Na kategorije osoba koje nisu spomenute u članku 4. stavku 1. Sporazuma (npr. turisti) i dalje se primjenjuju opća pravila u pogledu dokumentacije kojom se dokazuje svrha putovanja. Isto vrijedi za dokumente o suglasnosti roditelja za putovanja djece mlađe od 18 godina.

Schengenska pravila i nacionalno pravo primjenjuju se na pitanja koja nisu obuhvaćena ovim Sporazumom, kao što su priznavanje putnih isprava i jamstava u pogledu povratka i dostatnih sredstava za život.

U načelu, uz zahtjev za izdavanje vize mora se podnijeti izvornik dokumenta iz članka 4. stavka 1. Sporazuma. Međutim, konzulat može započeti s obradom zahtjeva za izdavanje vize na temelju telefaksa ili preslikâ dokumenta. Ipak, konzulat može zatražiti izvornik dokumenta u slučaju podnošenja prvog zahtjeva za izdavanje vize, a zatražit će ga u pojedinačnim slučajevima u kojima postoje sumnje.

Člankom 4. stavkom 1. Sporazuma predviđa se da:

„1. Za sljedeće kategorije građanina Armenije sljedeće su isprave dostatne za opravdavanje svrhe njihova putovanja u drugu stranku:

(a) za bliske srodnike – bračne drugove, djecu (uključujući posvojenu), roditelje (uključujući skrbnike), djedove i bake, unuke – koji su u posjetu građanima Armenije koji zakonito borave u državama članicama, ili građanima Europske unije koji borave na državnom području države članice čiji su državljani:

— pisani zahtjev osobe domaćina;”.

Člankom 4. stavkom 1. točkom (a) Sporazuma uređuje se situacija armenskih bliskih srodnika koji putuju u države članice u posjet državljanima Armenije koji zakonito borave na državnom području država članica ili građana Unije koji borave na državnom području države članice čiji su državljani.

Nadležno tijelo mora dokazati vjerodostojnost potpisa pozivatelja u skladu s nacionalnim zakonodavstvom zemlje boravka. Poziv bi trebala potvrditi nadležna tijela. U slučaju diplomata, tehničkog i administrativnog osoblja i drugih službenika koje je u države članice uputila Vlada Republike Armenije vjerodostojnost potpisa mora se potvrditi pismom ili verbalnom notom koju izdaje čelnik diplomatske misije ili konzularnog ureda.

„(b) za članove službenih izaslanstava uključujući stalne članove takvih izaslanstava koji, na temelju službenog poziva naslovljenog na Armeniju, sudjeluju na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili u programima razmjene te na događajima koje na državnom području neke države članice organiziraju međuvladine organizacije:

- pismo nadležnog tijela Armenije kojim se potvrđuje da je podnositelj zahtjeva član njegova izaslanstva odnosno stalni član njegova izaslanstva koji putuje na državno područje druge stranke kako bi sudjelovao na navedenim događajima, popraćeno primjerkom službenog poziva;”.

Ime podnositelja zahtjeva za vizu mora biti navedeno u dopisu nadležnog tijela kojim se potvrđuje da je dotična osoba dio izaslanstva koje putuje na državno područje druge stranke kako bi sudjelovalo na službenom sastanku. Ime podnositelja zahtjeva za vizu ne mora biti navedeno u službenom pozivu za sudjelovanje na sastanku, iako to može biti potrebno ako je službeni poziv upućen određenoj osobi.

Ta se odredba primjenjuje na članove službenih delegacija, neovisno o vrsti putovnice koju imaju.

„(c) za učenike, studente, studente poslijediplomskih studija i učitelje u pratnji koji putuju za potrebe studija ili stručne izobrazbe, uključujući u okviru programa razmjene, te drugih aktivnosti povezanih sa školom:

- pisani zahtjev ili potvrda o upisu sveučilišta, visoke škole ili škole domaćina, ili studentska iskaznica ili potvrda o tečaju koji će osoba pohađati;”.

Studentska iskaznica prihvaća se kao opravdanje svrhe putovanja samo ako su je izdali sveučilište, viša škola ili škola domaćin na kojima će se održavati studij ili stručna izobrazba.

„(d) za osobe koje putuju iz zdravstvenih razloga i osobe koje su u potrebnoj pratnji:

- službeni dokument zdravstvene ustanove kojim se potvrđuje nužnost zdravstvene skrbi u toj ustanovi i potreba postojanja pratnje te dokaz o dostatnim financijskim sredstvima za plaćanje liječenja.”.

Mora se podnijeti dokument zdravstvene ustanove kojim se potvrđuju tri elementa (nužnost zdravstvene skrbi u toj ustanovi, potreba postojanja pratnje te dokaz o dostatnim financijskim sredstvima za plaćanje liječenja, npr. dokaz o unaprijed plaćenim troškovima).

„(e) za novinare i tehničko osoblje koje ih prati u profesionalnom svojstvu:

- potvrda ili drugi dokument izdan od strane profesionalne organizacije ili poslodavca podnositelja zahtjeva kojim se dokazuje da je dotična osoba kvalificirani novinar i u kojem se izjavljuje da je svrha putovanja novinarski posao ili kojim se dokazuje da je on/ona član tehničkog osoblja koje prati novinara u profesionalnom svojstvu;”.

Ovom kategorijom nisu obuhvaćeni slobodni novinari i njihovi asistenti.

Mora se predočiti potvrda ili dokument kojima se dokazuje da je podnositelj zahtjeva za vizu profesionalni novinar ili osoba koja ga prati u profesionalnom svojstvu i izvorni dokument koji je izdao poslodavac te osobe u kojem se navodi da je svrha putovanja obavljanje novinarskog posla ili pomaganje pri takvom poslu.

U Armeniji postoji nekoliko profesionalnih organizacija koje predstavljaju interese novinara ili osoba koje ih prate u profesionalnom svojstvu i koje bi mogle izdati potvrde kojima se dokazuje da je dotična osoba profesionalni novinar ili osoba koja ga prati u profesionalnom svojstvu za određeno područje. Kako bi ocijenili profesionalni status tih organizacija konzulati se mogu poslužiti internetskom stranicom www.e-register.am. Konzulati mogu prihvatiti i potvrdu koju je izdao poslodavac podnositelja zahtjeva.

„(f) za sudionike međunarodnih sportskih događaja i osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu:

- pisani zahtjev organizacije domaćina, nadležnih tijela, nacionalnih sportskih federacija ili nacionalnih olimpijskih odbora države članice;”.

Kada se radi o međunarodnim sportskim događajima, popis osoba u pratnji bit će ograničen na one koji događaju prisustvuju u profesionalnom svojstvu: trenere, masere, menadžere, zdravstveno osoblje i voditelje sportskih klubova. Navijači se stoga neće smatrati osobama u pratnji.

„(g) za poslovne ljude i predstavnike poslovnih organizacija:

- pisani zahtjev pravne osobe ili poduzeća domaćina, organizacije ili ureda ili podružnice takve pravne osobe ili poduzeća, državnih ili lokalnih tijela država članica ili organizacijskih odbora ili trgovinskih ili industrijskih izložbi, konferencija i simpozija koji se održavaju na državnom području jedne od država članica, a koji poziv potvrđuju nadležna tijela u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;”.

Kako bi provjerili postojanje poslovne organizacije konzulati se mogu poslužiti internetskom stranicom www.e-register.am.

„(h) za članove profesija koji sudjeluju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijima, seminarima ili drugim sličnim događajima:

- pisani zahtjev organizacije domaćina kojim se potvrđuje da dotična osoba sudjeluje na događaju;

(i) za predstavnike organizacija civilnog društva i osobe koje su pozvale neprofitne organizacije armenske zajednice registrirane u državama članicama kada putuju za potrebe stručne izobrazbe, seminara, konferencija, uključujući one u okviru programa razmjene ili panarmenskih programa potpore i programa potpore u zajednici:

- pisani zahtjev organizacije domaćina, potvrda da osoba zastupa organizaciju civilnog društva ili sudjeluje u aktivnostima panarmenskih programa potpore i programa potpore u zajednici i potvrda iz odgovarajućeg registra o osnivanju te organizacije koju izdaje državno tijelo u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;”.

Mora se predložiti dokument organizacije civilnog društva kojim se potvrđuje da podnositelj zahtjeva za vizu predstavlja tu organizaciju.

Nadležno armensko državno tijelo koje izdaje potvrdu o osnivanju organizacije civilnog društva jest Ministarstvo pravosuđa.

Registar u koji se registriraju potvrde o osnivanju organizacija civilnog društva jest Državni registar pravnih osoba. Ministarstvo pravosuđa upravlja elektroničkom bazom podataka o nevladinim organizacijama koja je dostupna putem internetske stranice [/https://www.e-register.am/](https://www.e-register.am/) Ministarstva pravosuđa.

Pojedinačni članovi organizacija civilnog društva nisu obuhvaćeni Sporazumom.

„(j) za osobe koje sudjeluju u znanstvenim, akademskim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilišne i druge programe razmjene:

- pisani zahtjev organizacije domaćina o sudjelovanju u aktivnostima;”

„(k) za vozače koji pružaju usluge međunarodnog prijevoza robe i osoba na državna područja država članica u vozilima registriranim u Armeniji:

- pisani zahtjev nacionalnog udruženja (unije) prijevoznika Armenije za međunarodni cestovni promet u kojem se navodi svrha, itinerar, trajanje i učestalost putovanja.”.

Armensko nacionalno udruženje prijevoznika nadležno za izdavanje pisanog zahtjeva profesionalnim vozačima jest Udruženje prijevoznika Armenije za međunarodni cestovni promet (AIRCA).

„(l) za sudionike službenih programa razmjene koje organiziraju gradovi prijatelji i drugi lokalni subjekti:

- pisani zahtjev voditelja uprave/gradonačelnika tih gradova ili lokalnih vlasti;”

Voditelj uprave / gradonačelnik grada ili drugog lokaliteta koji je nadležan za izdavanje pisanog zahtjeva voditelj je uprave / gradonačelnik grada domaćina ili drugog lokaliteta u kojem će se odvijati aktivnost prijateljskog povezivanja. Ova kategorija obuhvaća samo službene aktivnosti prijateljskog povezivanja.

„(m) za posjetitelje vojnih i civilnih groblja:

- službeni dokument kojim se potvrđuje postojanje i očuvanje groba te obiteljski ili drugi odnosi između podnositelja zahtjeva i pokopanog.”

U Sporazumu se ne navodi trebaju li prethodno navedeni službeni dokument izdati tijela zemlje u kojoj se nalazi grob ili tijela zemlje boravišta osobe koja želi posjetiti grob. Trebalo bi prihvatiti da nadležna tijela obiju zemalja mogu izdati takav službeni dokument.

Mora se predočiti prethodno navedeni službeni dokument kojim se potvrđuje postojanje i održavanje groba te obiteljska ili druga veza između podnositelja zahtjeva za vizu i pokopane osobe.

Sporazumom se ne stvaraju nova pravila o odgovornosti za fizičke ili pravne osobe koje izdaju pisani zahtjev. U slučaju lažnog izdavanja takvih zahtjeva primjenjuje se relevantno pravo Unije i/ili nacionalno pravo.

2.2.2. Izdavanje viza za višekratni ulazak

U slučajevima u kojima podnositelj zahtjeva za vizu mora često putovati na državno područje država članica vize za kratkotrajni boravak mogu se izdati za više posjeta, pod uvjetom da ukupno trajanje tih posjeta ne prelazi 90 dana u razdoblju od 180 dana.

Člankom 5. Sporazuma propisuje se sljedeće:

„1. Diplomatske misije i konzularni uredi država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja do 5 godina za sljedeće kategorije građana:

- bračni drugovi, djeca (uključujući posvojenu) koja su mlađa od 21 godine ili su uzdržavana i roditelji (uključujući skrbnike), koji posjećuju građane Armenije koji zakonito borave u državama članicama ili građane Unije koji borave na državnom području države članice čiji su državljani;
- članovi nacionalnih i regionalnih vlada te ustavnih i vrhovnih sudova ako nisu izuzeti od obveze pribavljanja vize na temelju ovog Sporazuma, u izvršavanju svojih dužnosti;
- stalni članovi službenih izaslanstava koji će na temelju službenog poziva naslovljenog na Armeniju redovito sudjelovati na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije.

Odstupajući od navedenog, ako su potreba ili namjera u pogledu čestog ili redovitog putovanja jasno ograničene na kraće razdoblje, važenje vize za višekratni ulazak ograničuje se na to razdoblje, osobito ako je:

- u slučaju osoba iz točke (a), rok važenja ovlaštenja za zakoniti boravak građana Armenije koji zakonito borave u Europskoj uniji,

- u slučaju osoba iz točke (b), njihov mandat,
 - u slučaju osoba iz točke (c), rok važenja statusa stalnog člana službenog izaslanstva,
- kraći je od pet godina.”.

Uzimajući u obzir profesionalni status navedenih kategorija osoba ili njihovu obiteljsku vezu s državljaninom Armenije koji zakonito boravi na državnom području država članica ili s građaninom Unije koji boravi u državi članici čiji je državljanin, opravdano je odobriti im vizu za višekratni ulazak s rokom važenja do pet godina, ili ograničenu na mandat ili njihov zakoniti boravak ako oni traju kraće od pet godina.

Osobe obuhvaćene člankom 5. stavkom 1. točkom (a) Sporazuma moraju predložiti dokaz o zakonitom boravku osobe domaćina.

Kada je riječ o osobama obuhvaćenima člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Sporazuma, trebalo bi predložiti potvrdu o njihovu profesionalnom statusu i o trajanju njihova mandata.

Ova se odredba ne primjenjuje na osobe obuhvaćene člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Sporazuma ako su one na temelju Sporazuma izuzete od obveze pribavljanja vize, tj. ako su nositelji diplomatske putovnice.

Osobe obuhvaćene člankom 5. stavkom 1. točkom (c) Sporazuma moraju predložiti dokaz o svojem trajnom statusu člana službenog izaslanstva i o potrebi redovitog sudjelovanja na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili u programima razmjene.

Ako su potreba ili namjera u pogledu čestog ili redovitog putovanja jasno ograničene na kraće razdoblje, važenje vize za višekratni ulazak ograničava se na to razdoblje.

„2. Diplomatske misije i konzularni uredi država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja od godine dana za sljedeće kategorije osoba, pod uvjetom da u prethodnoj godini dobili najmanje jednu vizu i koristili se njome u skladu s propisima o ulasku i boravku države koju su posjetili:

- (a) članovi službenih izaslanstava koji na temelju službenog poziva naslovljenog na Armeniju redovito sudjeluju na sastancima, savjetovanjima, pregovorima ili programima razmjene te na događajima koje na državnom području država članica organiziraju međuvladine organizacije;
- (b) predstavnici organizacija civilnog društva i osobe koje pozivaju neprofitne organizacije armenske zajednice registrirane u državama članicama, prilikom putovanja u države članice za potrebe stručnog usavršavanja, seminara, konferencija, uključujući one u okviru programa razmjene ili panarmenskih programa potpore i programa potpore u zajednici;
- (c) članovi profesija koji sudjeluju na međunarodnim izložbama, konferencijama, simpozijima, seminarima ili drugim sličnim događajima, a koji redovito putuju u države članice;
- (d) osobe koje sudjeluju u znanstvenim, kulturnim ili umjetničkim aktivnostima, uključujući sveučilišne i druge programe razmjene, a koje redovito putuju u države članice;
- (e) studenti i studenti poslijediplomskog studija koji redovito putuju za potrebe studija ili stručne izobrazbe, uključujući u okviru programa razmjene;
- (f) sudionici službenih programa razmjene koje organiziraju gradovi prijatelji i drugi lokalni subjekti;
- (g) osobe kojima su potrebni redoviti posjeti iz zdravstvenih razloga i osobe koje ih prate;
- (h) novinari i tehničko osoblje koje ih prati u profesionalnom svojstvu;
- (i) poslovni ljudi i predstavnici poslovnih organizacija koji redovito putuju u države članice;

- (j) sudionici međunarodnih sportskih događaja i osobe koje ih prate u profesionalnom svojstvu;
- (k) vozači koji pružaju usluge međunarodnog prijevoza robe i osoba na državna područja država članica u vozilima registriranim u Armeniji.

Odstupajući od prve rečenice, ako su potreba ili namjera u pogledu čestog ili redovitog putovanja jasno ograničene na kraće razdoblje, važenje vize za višekratni ulazak ograničuje se na to razdoblje.”.

U načelu, vize za višekratni ulazak s rokom važenja od godine dana izdat će se prethodno navedenim kategorijama podnositelja zahtjeva za vizu ako je podnositelj zahtjeva za vizu u protekloj godini (12 mjeseci) dobio najmanje jednu vizu i koristio se njome u skladu s propisima o ulasku i boravku na državnom(-im) području(ima) jedne ili više država članica koje je posjetio (na primjer, osoba nije prekoračila dopušteni boravak) te ako postoje razlozi za traženje vize za višekratni ulazak.

U slučajevima u kojima nije opravdano izdati vizu s rokom važenja od godine dana, na primjer, ako je trajanje programa razmjene kraće od godine dana ili osoba ne treba putovati cijelu godinu dana, rok važenje vize bit će kraći od godine dana, pod uvjetom da su ispunjeni ostali uvjeti za izdavanje vize.

„3. Diplomatske misije i konzularni uredi država članica izdaju vize za višekratni ulazak s rokom važenja od najmanje 2 godine i najviše 5 godina za kategorije osoba iz stavka 2. ovog članka, pod uvjetom da su se tijekom prethodne dvije godine koristili jednogodišnjim vizama za višekratni ulazak u skladu s propisima o ulasku i boravku posjećene države, osim ako su potreba ili namjera u pogledu čestog ili redovitog putovanja jasno ograničene na kraće razdoblje, u kojem slučaju se rok važenja vize za višekratni ulazak ograničuje na to razdoblje.

4. Ukupno trajanje boravka osoba iz stavaka od 1. do 3. ovog članka ne smije prelaziti 90 dana u razdoblju od 180 dana na državnom području država članica.”.

Vize za višekratni ulazak s rokom važenja od dvije do pet godina izdat će se kategorijama podnositelja zahtjeva za vizu iz članka 5. stavka 2. Sporazuma, pod uvjetom da su se tijekom prethodne dvije godine (24 mjeseca) koristili dvjema jednogodišnjim vizama za višekratni ulazak u skladu s propisima o ulasku i boravku na državnom(-im) području(ima) jedne ili više država članica koje su posjetili i da su razlozi za traženje izdavanja vize za višekratni ulazak još uvijek valjani. Treba napomenuti da će se viza čiji je rok važenja od dvije do pet godina izdati samo ako su podnositelju zahtjeva za vizu tijekom prethodne dvije godine izdane dvije vize s rokom važenja od najmanje godinu dana za svaku od njih i ako se ta osoba tim vizama koristila u skladu s propisima o ulasku i boravku na državnom(-im) području(ima) države(-a) članice(-a) koju(-e) je posjetio. Diplomatske misije i konzularni uredi država članica na temelju procjene svakog zahtjeva za vizu odlučivat će o roku važenja tih viza tj. roku od dvije do pet godina.

Ne postoji obveza izdavanja vize za višekratni ulazak ako se podnositelj zahtjeva nije koristio prethodno izdanom vizom.

2.2.3. Nositelji diplomatskih putovnica

Člankom 10. Sporazuma propisuje se sljedeće:

- „1. Građani Armenije koji su imatelji važeće diplomatske putovnice mogu bez viza ulaziti, napuštati i prelaziti preko državnih područja država članica.
- 2. Osobe iz stavka 1. ovog članka mogu boraviti bez vize na državnim područjima država članica tijekom razdoblja koje ne prelazi 90 dana u razdoblju od 180 dana.”.

Postupci koji se odnose na upućivanje diplomata u države članice nisu obuhvaćeni Sporazumom. Primjenjuje se uobičajeni postupak akreditacije.

III. SURADNJA U POGLEDU PUTNIH ISPRAVA

U Zajedničkoj izjavi priloženoj Sporazumu stranke su suglasne da bi Zajednički odbor trebao ocijeniti utjecaj razine sigurnosti odgovarajućih putnih isprava na funkcioniranje Sporazuma. S tim ciljem stranke su se suglasile da će se međusobno redovito obavješćivati o mjerama poduzetima za izbjegavanje širenja putnih isprava, razvoj tehničkih aspekata sigurnosti putnih isprava te o mjerama u vezi s postupkom provjeravanja identiteta osoba prilikom izdavanja putnih isprava.

IV. STATISTIKA

Kako bi se Zajedničkom odboru omogućilo učinkovito praćenje provedbe Sporazuma, diplomatske misije i konzularni uredi država članica Komisiji svakih šest mjeseci dostavljaju statističke podatke. Po mogućnosti, ti statistički podaci trebali bi sadržavati, razvrstane po mjesecima, sljedeće podatke:

- broj svake vrste viza izdanih za različite kategorije obuhvaćene Sporazumom,
 - broj odbijenih zahtjeva za vize za različite kategorije obuhvaćene Sporazumom,
 - broj izdanih viza za višekratni ulazak,
 - rokovi važenja izdanih viza za višekratni ulazak;
 - brojuviza izdanih bez plaćanja pristojbe za različite kategorije obuhvaćene Sporazumom.
-

PROVEDBENA ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2017/1948**od 25. listopada 2017.****o provedbi Odluke 2014/450/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 31. stavak 2.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2014/450/ZVSP od 10. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu i stavljanju izvan snage Odluke 2011/423/ZVSP ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 10. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/450/ZVSP.
- (2) Odbor Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, osnovan na temelju Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1591 (2005), 17. listopada 2017. ažurirao je podatke koji se odnose na jednu osobu koja podliježe mjerama ograničavanja.
- (3) Prilog Odluci 2014/450/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog Odluci 2014/450/ZVSP mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. listopada 2017.

Za Vijeće
Predsjednik
M. MAASIKAS

⁽¹⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 106.

PRILOG

Unos koji se odnosi na „ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla” zamjenjuje se sljedećim unosom:

„2. ALNSIEM, Musa Hilal Abdalla

Također poznat kao: (a) Sheikh Musa Hilal; (b) Abd Allah; (c) Abdallah; (d) AlNasim; (e) Al Nasim; (f) AlNaseem; (g) Al Naseem; (h) AlNasseem; (i) Al Nasseem.

Položaj: (a) bivši član Nacionalne skupštine Sudana iz okruga Al-Waha; (b) bivši posebni savjetnik pri Ministarstvu za savezna pitanja; (c) vrhovni vođa plemena Mahamid u Sjevernom Darfuru.

Datum rođenja: (a) 1. siječnja 1964.; (b) 1959.

Mjesto rođenja: Kutum

Državljanstvo: Sudan

Adresa: (a) Kabkabiya, Sudan; (b) Kutum, Sudan (boravište: Kabkabiya i grad Kutum, Sjeverni Darfur, ranije boravište: Kartum).

Putovnica: (a) diplomatska putovnica broj D014433, izdana 21. veljače 2013. (istekla 21. veljače 2015.); (b) diplomatska putovnica broj D009889, izdana 17. veljače 2011. (istekla 17. veljače 2013.).

Identifikacijska oznaka: broj potvrde o državljanstvu A0680623.

Datum uvrštenja na popis UN-a: 25. travnja 2006.

Ostale informacije: Poveznica za internetske stranice s posebnim objavama Interpola i Vijeća sigurnosti UN-a: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5795065>

Informacije iz sažetka razloga za uvrštavanje na popis Odbora za sankcije:

Alnsiem je uvršten na popis 25. travnja 2006. na temelju stavka 1. Rezolucije 1672 (2006) kao ‚vrhovni vođa plemena Jalul u Sjevernom Darfuru’.

U izvješću organizacije Human Rights Watch navodi se da raspoložu dopisom ureda lokalnih vlasti u Sjevernom Darfuru od 13. veljače 2004. u kojem se ‚sigurnosnim jedinicama na toj lokaciji’ zapovijeda da ‚dopuste nastavljanje aktivnosti mudžahedina i dragovoljaca pod zapovjedništvom šeika Muse Hilala u područjima [Sjevernog Darfura] i da osiguraju zadovoljenje njihovih osnovnih potreba’. Dana 28. rujna 2005. 400 pripadnika arapskih milicija izvelo je napad na sela Aro Sharrow (uključujući tamošnji kamp za interno raseljene osobe), Acho i Gozmenu u Zapadnom Darfuru. Također se pretpostavlja da je Musa Hilal bio prisutan tijekom napada na kamp za interno raseljene osobe u selu Aro Sharrow: njegov sin ubijen je u napadu Sudanske oslobodilačke vojske na Shareiju tako da je on od tada bio uključen u osobnu krvnu osvetu. Može se osnovano pretpostaviti da je on kao vrhovni vođa bio izravno odgovoran za te postupke i da je odgovoran za povrede međunarodnog humanitarnog prava i međunarodnog prava o ljudskim pravima te za druge zločine.”

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2017/1949**od 25. listopada 2017.**

o stavljanju izvan snage Provedbene odluke 2014/715/EU kojom se utvrđuje da je Šri Lanka treća zemlja za koju Komisija smatra da je nekooperativna treća zemlja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1005/2008 od 29. rujna 2008. o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i uklanjanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, o izmjeni uredaba (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1936/2001 i (EZ) br. 601/2004 i o stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 1093/94 i (EZ) br. 1447/1999 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 31.,

budući da:

- (1) Provedbenom odlukom 2014/715/EU ⁽²⁾ Komisija je utvrdila da je Šri Lanka treća zemlja za koju ona smatra da je nekooperativna treća zemlja u borbi protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova („ribolov NNN”), u skladu s člankom 31. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1005/2008. U toj Odluci Komisija je navela razloge zbog kojih smatra da ta zemlja nije ispunila obveze u pogledu poduzimanja mjera za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje ribolova NNN koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine.
- (2) Provedbenom odlukom (EU) 2015/200 ⁽³⁾ Vijeće je uvrstilo Šri Lanku na popis nekooperativnih zemalja utvrđen Provedbenom odlukom Vijeća 2014/170/EU ⁽⁴⁾.
- (3) Člankom 18. stavkom 1. točkom (g) Uredbe (EZ) br. 1005/2008 onemogućuje se uvoz u Uniju proizvoda ribarstva popraćeni certifikatom o ulovu koji su ovjerila nadležna tijela države zastave koja je utvrđena kao nekooperativna treća zemlja u borbi protiv ribolova NNN.
- (4) Nakon što je Šri Lanka utvrđena kao nekooperativna treća zemlja, ona je nastojala poduzeti konkretne mjere kako bi ispravila utvrđene nedostatke.
- (5) Na temelju informacija koje je dobila Komisija čini se da je Šri Lanka ispunila odgovarajuće obveze prema međunarodnom pravu i donijela odgovarajući pravni okvir za borbu protiv ribolova NNN. Uspostavila je odgovarajući i učinkovit program praćenja, kontrola i inspekcijskih pregleda uvođenjem očevidnika za bilježenje podataka o ulovu kao i radijskih pozivnih znakova za ribarska plovila te opremanjem cjelokupne flote za otvoreno more sustavom za praćenje plovila („VMS”). Uspostavila je i sustav sankcija s odvraćajućim učinkom, preispitala svoj pravni okvir u području ribarstva i osigurala pravilnu provedbu programa certificiranja ulova. Nadalje, Šri Lanka stalno poboljšava svoju usklađenost s preporukama i rezolucijama regionalnih organizacija za upravljanje ribarstvom („RFMO”), kao što su mjere kontrole države luke. Ona je prenijela pravila RFMO-a u pravo Šri Lanke i donijela vlastiti Nacionalni plan djelovanja protiv ribolova NNN, u skladu s Međunarodnim planom djelovanja Ujedinjenih naroda protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.
- (6) Stoga se čini da je Šri Lanka ispunila odgovarajuće obveze prema međunarodnom pravu i da su mjere koje je Šri Lanka poduzela kao država zastave dovoljne kako bi se osiguralo poštovanje odredbi članaka 94., 117. i 118. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora i članaka 18., 19., 20. i 23. Sporazuma Ujedinjenih naroda o ribljim stokovima.

⁽¹⁾ SL L 286, 29.10.2008., str. 1.

⁽²⁾ Provedbena odluka Komisije 2014/715/EU od 14. listopada 2014. o utvrđivanju treće zemlje za koju Komisija smatra da je nekooperativna treća zemlja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (SL L 297, 15.10.2014., str. 13.).

⁽³⁾ Provedbena odluka Vijeća (EU) 2015/200 od 26. siječnja 2015. o izmjeni Provedbene odluke Vijeća 2014/170/EU o uspostavljanju popisa nekooperativnih trećih zemalja u borbi protiv ribolova NNN na temelju Uredbe (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova u odnosu na Šri Lanku (SL L 33, 10.2.2015., str. 15.).

⁽⁴⁾ Provedbena odluka Vijeća 2014/170/EU od 24. ožujka 2014. o uspostavljanju popisa nekooperativnih trećih zemalja u borbi protiv ribolova NNN na temelju Uredbe (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (SL L 91, 27.3.2014., str. 43.).

- (7) Stoga se može zaključiti da je situacija zbog koje je Šri Lanka utvrđena kao nekooperativna treća zemlja ispravljeno te da je ona poduzela konkretne mjere kojima se može postići trajno poboljšanje stanja.
- (8) Zbog toga je Vijeće donijelo Provedbenu odluku (EU) 2016/992 ⁽¹⁾ kojom se Šri Lanka briše s popisa nekooperativnih trećih zemalja.
- (9) U tim okolnostima Provedbenu odluku 2014/715/EU potrebno je staviti izvan snage s učinkom od stupanja na snagu Provedbene odluke (EU) 2016/992.
- (10) Ovom Odlukom ne isključuje se mogući budući korak koji bi u skladu s Uredbom (EZ) br. 1005/2008 mogla poduzeti Unija ako Šri Lanka ne ispuni obveze u pogledu poduzimanja mjera za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje ribolova NNN koje je u skladu s međunarodnim pravom obvezna ispunjavati kao država zastave, država luke, obalna država ili država trgovine.
- (11) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora za ribarstvo i akvakulturu od 28. veljače 2017.,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Provedbena odluka 2014/715/EU stavlja se izvan snage.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 22. lipnja 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. listopada 2017.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Provedbena odluka Vijeća (EU) 2016/992 od 16. lipnja 2016. o izmjeni Provedbene odluke Vijeća 2014/170/EU o uspostavljanju popisa nekooperativnih trećih zemalja u borbi protiv ribolova NNN na temelju Uredbe (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova u odnosu na Šri Lanku (SL L 162, 21.6.2016., str. 15.).

III.

(Drugi akti)

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

ODLUKA NADZORNOG TIJELA EFTA-e

br. 204/16/COL

od 23. studenoga 2016.

o navodnim protupravnim državnim potporama koje su ugovorima o kreditu pod navodno povlaštenim uvjetima dodijeljene bankama Íslandsbanki hf. i Arion Bank hf. (Island) [2017/1950]

NADZORNO TIJELO EFTA-e („Tijelo“),

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u“), a posebno njegov članak 61. i Protokol 26.,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum među državama EFTA-e o osnivanju Nadzornog tijela i Suda („Sporazum o nadzoru i sudu“), a posebno njegov članak 24.,

UZIMAJUĆI U OBZIR Protokol 3. uz Sporazum o nadzoru i sudu („Protokol 3.“), a posebno dio II., članak 7. stavak 2. i članak 13.,

NAKON ŠTO JE pozvalo zainteresirane strane da dostave svoje primjedbe i uzimajući u obzir te primjedbe,

budući da:

I. ČINJENICE

1. POSTUPAK

- (1) Tijelo je 23. rujna 2013. zaprimilo pritužbu u kojoj se tvrdi da su bankama Íslandsbanki hf. („ISB“) i Arion Bank hf. („Arion“) dugoročnim kreditom Središnje banke Islanda („CBI“) s povoljnim kamatnim stopama dodijeljene protupravne državne potpore ⁽¹⁾.
- (2) Tijelo je dopisom od 23. listopada 2013. poslalo zahtjev za informacije islandskim tijelima ⁽²⁾, a islandska su tijela odgovorila 17. siječnja 2014. ⁽³⁾. O predmetu se zatim raspravljalo na sastanku predstavnika Nadzornog tijela EFTA-e i islandskih tijela u svibnju 2014. u Reykjaviku. Nakon rasprava uslijedio je dopis od 5. lipnja 2014. ⁽⁴⁾ O predmetu se ponovno raspravljalo u veljači 2015. na sastanku predstavnika Nadzornog tijela EFTA-e i islandskih tijela, uključujući predstavnika CBI-ja, u Reykjaviku. Nakon rasprava uslijedio je dopis od 24. veljače 2015. ⁽⁵⁾ na koji su islandska tijela odgovorila 1. travnja 2015. ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dokument br. 684053.

⁽²⁾ Dokument br. 685741.

⁽³⁾ Odgovoru islandskih tijela priloženi su dopisi CBI-ja (dokument br. 696093), ISB-a (dokument br. 696092) i banke Arion (dokument br. 696089).

⁽⁴⁾ Dokument br. 709261.

⁽⁵⁾ Dokument br. 745267.

⁽⁶⁾ Odgovoru islandskih tijela priloženi su dopisi CBI-ja (dokument br. 753104) i banke Arion (dokument br. 753101).

- (3) Tijelo je Odlukom br. 208/15/COL od 20. svibnja 2015. pokrenulo formalni istražni postupak o navodnim protupravnim državnim potporama koje su ISB-u i Arionu dodijeljene ugovorima o konverziji kredita pod navodno povlaštenim uvjetima. Islandska su tijela dopisom od 28. kolovoza 2015. ⁽¹⁾ dostavila primjedbe na odluku Tijela. Istog je dana Tijelo zaprimilo primjedbe banke Arion, jednog od dvaju navodnih korisnika potpore ⁽²⁾.
- (4) Odluka o pokretanju formalnog istražnog postupka objavljena je 24. rujna 2015. u *Službenom listu Europske unije* i njegovu Dodatku o EGP-u ⁽³⁾. CBI je dopisom od 5. listopada 2015. dostavio primjedbe na odluku o pokretanju postupka ⁽⁴⁾.
- (5) Tijelo je dopisom od 14. lipnja 2016. zatražilo dodatne podatke od CBI-ja, ISB-a i Ariona ⁽⁵⁾. Islandska su tijela dopisom od 20. rujna 2016. dostavila tražene podatke ⁽⁶⁾.

2. OPIS MJERA

2.1. KONTEKST

- (6) Predmetne su mjere povezane s kreditima CBI-ja osiguranim kolateralima i vrijednosnim papirima. CBI kao središnja banka u ulozi zajmodavca u krajnjoj nuždi te u skladu s monetarnom politikom drugih središnjih banaka odobrava financijskim poduzećima instrumente kratkoročnog kreditiranja u obliku kredita osiguranih kolateralom u skladu s odredbama propisa CBI-ja koje se na njih odnose. Financijske institucije mogu zatražiti prekoćne ili sedmodnevne kredite osigurane kolateralom koji CBI smatra prihvatljivim.
- (7) Takvo kreditiranje stalno se povećavalo tijekom 2007. i 2008. te je CBI postao važan izvor likvidnosti za financijska poduzeća. Odobravanje kredita osiguranih kolateralom doseglo je vrhunac 1. listopada 2008., neposredno prije kraha banaka, kada su krediti CBI-ja financijskim institucijama iznosili 520 milijardi ISK. Tako je CBI u vrijeme kraha triju komercijalnih banaka (Landsbankinn, Glitnir i Kaupthing) u listopadu 2008. imao znatna potraživanja od tih domaćih financijskih poduzeća, koja su bila osigurana raznim kolateralima. U to je vrijeme gotovo 42 % kolaterala kojima su bili osigurani krediti CBI-ja bilo u obliku vrijednosnih papira s jamstvom države riznice ili vrijednosnih papira osiguranih imovinom, dok su oko 58 % temeljnih kolaterala činile obveznice u izdanju banaka Glitnir, Kaupthing i Landsbankinn. ⁽⁷⁾

2.2. UGOVOR O KREDITU SKLOPLJEN S ISB-OM

- (8) Nakon kraha banke Glitnir 2008. istekao je rok dospijea i plaćanja potraživanja CBI-ja te je CBI postao vjerovnikom propale banke. Odlukom Financijskog nadzornog tijela („FME”) iz listopada 2008. u načelu su sva domaća imovina i obveze (osim neke isključene imovine i obveza) banke Glitnir preneseni na ISB, uključujući nepodmirene obveze banke Glitnir prema CBI-ju u iznosu od oko 55,6 milijardi ISK te, neizravno, vlasništvo nad temeljnim kolateralom (portfelj hipotekarnih kredita) ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Dokument br. 771173.

⁽²⁾ Dokument br. 771174.

⁽³⁾ Odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 208/15/COL od 20. svibnja 2015. o navodnim protupravnim državnim potporama koje su dodijeljene bankama Íslandsbanki hf. i Arion Bank hf. ugovorima o konverziji kredita pod navodno povlaštenim uvjetima („Odluka br. 208/15/COL”) (SL C 316, 24.9.2015., str. 6. i Dodatak o EGP-u br. 57, 24.9.2015., str. 1.). Dostupno na: <http://www.eftasurv.int/media/esa-docs/physical/208-15-COL.pdf>.

⁽⁴⁾ Dokument br. 775870.

⁽⁵⁾ Dokument br. 808042.

⁽⁶⁾ Dokumenti br. 819287, 819289, 819291, 819293 i 819295.

⁽⁷⁾ Za pregled stanja kredita osiguranih kolateralom vidjeti Godišnje izvješće CBI-ja za 2008., str. 9. – 11., dostupno na <http://www.sedlabanki.is/lisalib/getfile.aspx?itemid=7076>

⁽⁸⁾ Glitnir je uspostavio program kupnje pokrivenih obveznica prema kojem je portfelj hipotekarnih kredita prodan fondu Glitni banke (GLB), koji je zauzvrat izdao jamstvo za mjenice (obveze banke Glitnir) izdane u okviru programa pokrivenih obveznica. Pokrivene obveznice nisu prodane ulagačima, nego su se upotrebljavale kao kolateral u repo transakcijama s CBI-jem. Odlukom FME-a od 14. listopada 2008., među ostalim, svi paketi udjela u Fondu preneseni su na ISB. CBI je nepodmirene obveze koje proizlaze iz pokrivenih obveznica držao kao instrument osiguranja za nepodmireno dugovanje banke Glitnir prema CBI-ju, sada dodijeljen ISB-u, koji je u trenutku odluke FME-a iznosio oko 55 milijardi ISK. Da bi zaštitio imovinu (portfelj hipotekarnih kredita) i isplatio naknade svim relevantnim sudionicima u izvornom dužničkom programu ISB je morao upravljati radom Fonda i podmiriti sav izvorni dug. S obzirom na to da su se mogli predvidjeti troškovi i komplikacije pri upravljanju Fondom i servisiranju kredita s pomoću Fonda, ISB je nastojao ponovno pregovarati s CBI-jem o uvjetima duga kako bi zatražio, među ostalim, odgodu datuma dospijea duga.

- (9) Budući da se dug prema CBI-ju sastojao od kratkoročnih kolateraliziranih kredita, njegova trenutačna otpлата mogla je ozbiljno utjecati na poziciju likvidnosti ISB-a i ugroziti restrukturiranje banke. Prema CBI-ju, druga je mogućnost bila da CBI naplati dug i pritom zadrži portfelj hipotekarnih kredita. S tim bi se okolnostima središnja banka teško nosila. S obzirom na financijsku krizu i vrlo mali broj potencijalnih kupaca na tržištu, u tom se trenutku nije ni razmatrala prodaja portfelja hipotekarnih kredita.
- (10) Kako bi izbjegao daljnji negativan utjecaj na svoju poziciju likvidnosti, ISB je nastojao ponovno pregovarati s CBI-jem o uvjetima duga u cilju njegove pretvorbe u dugoročni dug s razumnim planom otplate. Na temelju pregovora između ISB-a i CBI-ja 11. rujna 2009. postignut je dogovor prema kojem je ISB CBI-ju izdao obveznicu izvan programa u iznosu od 55,6 milijardi ISK. Obveznica je bila osigurana imovinom i s istim ili sličnim portfeljem hipotekarnih kredita kao i pokrivene obveznice koje je prethodno izdao Glitnir. Obveznica je bila prekomjerno kolateralizirana s omjerom kredita i kolaterala („LTV“) od 70 % ⁽¹⁾. Rok dospijeća obveznice bio je deset godina uz kamatnu stopu od 4,5 % povezanu s indeksom potrošačkih cijena.

2.3. UGOVOR O KREDITU SKLOPLJEN S ARIONOM

- (11) U listopadu 2008. bilo je jasno da se banka Kaupthing više ne može spasiti i stoga je FME preuzeo operacije banke. U skladu sa Zakonom br. 125/2008 o nadležnosti za isplate iz državne riznice zbog neuobičajenih financijskih tržišnih okolnosti itd. („Zakon o hitnim slučajevima“) donesenim 6. listopada 2008., FME je odlučio podijeliti Kaupthing na staru i novu banku. Nova banka, koja je naknadno postala banka Arion, u načelu je preuzela najveći dio imovine i obveza u tuzemstvu. Međutim, osigurane obveze prema CBI-ju i odgovarajući kolaterali, uključujući portfelj stambenih kredita, nisu preneseni ⁽²⁾. Stara je banka stavljena pod nadzor sanacijskog odbora, a zatim je proveden postupak njezine likvidacije u cilju konačnog prekida svih operacija.
- (12) Kaupthing, vlada i Arion 3. rujna 2009. postigli su dogovor o dokapitalizaciji banke Arion i osnovici za isplatu naknade banke Kaupthing banci Arion („Sporazum o dokapitalizaciji banke Kaupthing“). U skladu s tim dogovorom Kaupthing je mogao steći kontrolu nad bankom Arion uplatom novog temeljnog kapitala i to iz vlastite imovine stare banke (tj. imovine koja nije prenesena u skladu s odlukom FME-a kako je prethodno opisano).
- (13) Prije odluke Kaupthinga o mogućem stjecanju većinskog udjela u banci Arion, trebalo je postići dogovor s CBI-jem o namirenju nepodmirenenih potraživanja s obzirom na to da je dio imovine koja mu je bila potrebna za uplatu novog temeljnog kapitala bio upotrijebljen kao kolateral za kredite koje je CBI odobrio banci Kaupthing, uključujući portfelj stambenih kredita. Stoga su Ministarstvo financija, CBI i Sanacijski odbor banke Kaupthing 30. studenoga 2009. sklopili ugovor o namirenju potraživanja CBI-ja od banke Kaupthing („ugovor o namiri“). Namirenje prekonocnih kredita uređeno je člankom 3. ugovora o namiri te su se stranke dogovorile da će banka Arion preuzeti dug banke Kaupthing prema CBI-ju izdavanjem obveznice u iznosu od oko [...] ^(*) milijardi ISK, u posebnom obrascu priloženom ugovoru kao Dodatak II., a CBI je zauzvrat dodijelio banci Arion portfelj stambenih kredita.
- (14) Arion i CBI sklopili su 22. siječnja 2010. ugovor o kreditu, kojim su, prema CBI-ju i banci Arion, službeno dopunjeni članak 3. ugovora o namiri i ugovor o dokapitalizaciji, tj. nakon što su vjerovnici banke Kaupthing postali vlasnici banke Arion. Prethodno navedena obveznica zamijenjena je ugovorom o kreditu. U suštini, u ugovoru o kreditu navedeni su uvjeti obveznice, osim što je glavnica izražena u EUR, USD i CHF umjesto u ISK. Ta promjena valute bila je u skladu s uvjetima ugovora o namiri kojim je bilo predviđeno da bi Arion, ako je moguće, bez obzira na valutu glavnice, kamate i rate kredita trebao plaćati u inozemnim valutama. U ugovoru o namiri utvrđeno je i da Arion treba podnijeti pisani obrazloženi zahtjev CBI-ju ako ne bude mogao plaćati u inozemnim valutama nego u ISK.

⁽¹⁾ Omjer kredita i kolaterala financijski je termin kojim zajmodavci iskazuju omjer kredita i vrijednosti kupljene imovine.

⁽²⁾ Vidjeti Izvješće Ministarstva financija o restrukturiranju komercijalnih banaka, str. 13. – 17. Dostupno na internetu na: <http://www.althingi.is/altext/pdf/139/s/1213.pdf>.

^(*) Podaci navedeni u uglatim zagradaama zaštićeni su obvezom čuvanja poslovne tajne.

- (15) Ugovorom o kreditu odobren je kredit na sedam godina, uz mogućnost produljenja dva puta po tri godine, u iznosu od [...] milijuna EUR, [...] milijuna USD i [...] milijuna CHF. Arion je mogao izmijeniti kombinaciju valuta u kojima će otplatiti kredit. Ugovorena je kamata EURIBOR/LIBOR + 300 baznih bodova. Portfelj stambenih kredita banke Arion CBI-ju je poslužio kao kolateral.

3. PRITUŽBA

- (16) Prema podnositelju pritužbe, ugovori o kreditu između ISB-a, Ariona i CBI-ja nisu ocijenjeni u odluci Tijela o odobravanju potpore za restrukturiranje ISB-ju i Arionu⁽¹⁾. S obzirom na to da u tim predmetima mjere nisu ocijenjene, podnositelj pritužbe smatra da je važno dobiti mišljenje Tijela o i. spojivosti tih dodatnih navodnih mjera potpore sa Sporazumom o EGP-u te ii. posljedicama činjenice da islandska tijela te mjere nisu prijavila.
- (17) Podnositelj pritužbe navodi da u vrijeme kad je CBI sklopio ugovore o kreditu s bankom Arion i ISB-om druge banke na Islandu nisu mogle dobiti takvo financiranje od CBI-ja ili druge državne agencije. Podnositelj pritužbe stoga tvrdi da je potpora bila selektivna jer je dodijeljena samo određenim financijskim institucijama koje su u tržišnoj utakmici na islandskom bankarskom tržištu. Prema podnositelju pritužbe, ISB-u je odobravanjem kredita dodijeljena potpora kako bi se izbjeglo da CBI naplati svoja potraživanja iz izdanja pokrivenih obveznica, a u slučaju banke Arion kredit je odobren kako bi se osigurala valutna uravnoteženost bilance banke. Podnositelj pritužbe tvrdi da su druge financijske institucije koje nisu primile takvu potporu bile prisiljene prodati imovinu na tržištima koja su bila povoljna za kupce.
- (18) Prema podnositelju pritužbe, ISB i Arion stekli su ugovorima o kreditu jasnu prednost u obliku dugoročnog financiranja s povoljnim kamatnim stopama nižima od tržišnih stopa koja nije bila dostupna drugim sudionicima na tržištu. Prema podnositelju pritužbe, u tom turbulentnom razdoblju za financijska tržišta ni jedan privatni ulagač ne bi sklopio takav ugovor. Kako bi potkrijepio svoju tvrdnju da su kamatne stope u tom trenutku bile niže od tržišnih stopa, podnositelj pritužbe dostavio je razlike između kamatnih stopa iz ugovora o razmjeni na osnovi nastanka statusa neispunjavanja obveza („CDS“) islandske vlade iz 2009. i kamatnih stopa iz 2009. na izdanje obveznica HFF150224 i HFF150434 islandskog fonda za financiranje stanogradnje („HFF“). Podnositelj pritužbe smatra da su mjere ojačale položaj ISB-a i Ariona na bankarskom tržištu te da su stoga utjecale na položaj drugih sudionika na tržištu.
- (19) Naposljetku, podnositelj pritužbe tvrdi da su planovi restrukturiranja ISB-a i Ariona, koje je provela islandska vlada i za koje je Tijelo utvrdilo da su potpore spojive s unutarnjim tržištem u skladu s člankom 61. stavkom 3. točkom (b) Sporazuma o EGP-u, bili dostatni za uklanjanje poremećaja u islandskom gospodarstvu. Prema podnositelju pritužbe, dodatne mjere potpore koje su provedene prethodno navedenim ugovorima nisu bile potrebne, primjerene ni razmjerne za obnovu islandskog bankarskog sustava te stoga uključuju državne potpore koje nisu spojive s unutarnjim tržištem.

4. RAZLOZI ZA POKRETANJE FORMALNOG ISTRAŽNOG POSTUPKA

- (20) Tijelo je u Odluci br. 208/15/COL preliminarno ocijenilo bi li instrumenti kratkoročnog kreditiranja koje je CBI odobrio bankama Glitnir i Kaupthing te ugovori o kreditu sklopljeni između CBI-ja i banaka Arion i ISB mogli predstavljati državne potpore u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u i, ako bi, bi li se ta državna potpora mogla smatrati spojivom s funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u.
- (21) Tijelo je u pogledu CBI-jeva kratkoročnog kreditiranja banaka i drugih financijskih institucija kreditima osiguranim kolateralima utvrdilo da su ispunjeni uvjeti utvrđeni u Smjernicama o bankarstvu⁽²⁾ koji se odnose na pomoć za likvidnost i instrumente središnje banke. Stoga je Tijelo zaključilo da kratkoročni kreditni instrumenti koje je CBI osigurao bankama Glitnir i Kaupthing nisu uključivali državnu potporu.

⁽¹⁾ Odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 244/12/COL od 27. lipnja 2012. o potpori za restrukturiranje dodijeljenoj banci Íslandsbanki („Odluka o potpori ISB-u za restrukturiranje“) (SL L 144, 15.5.2014., str. 70. i Dodatak o EGP-u br. 28., 15.5.2014., str. 1.) i odluka Nadzornog tijela EFTA-e br. 291/12/COL od 11. srpnja 2012. o potpori za restrukturiranje banke Arion Bank („Odluka o potpori za restrukturiranje banke Arion“) (SL L 144, 15.5.2014., str. 169. i Dodatak o EGP-u br. 28, 15.5.2014., str. 89.), stavci 86., 149., 168. i 238.

⁽²⁾ Smjernice o primjeni pravila o državnim potporama za poticajne mjere u korist banaka u kontekstu financijske krize počevši od 1. prosinca 2013. („Smjernice o bankarstvu za 2013.“) (SL L 264, 4.9.2014., str. 6. i Dodatak o EGP-u br. 50, 4.9.2014., str. 1.), stavak 62., kojima se zamjenjuju Smjernice o primjeni pravila o državnim potporama na mjere povezane s financijskim institucijama („Smjernice o bankarstvu za 2008.“) (SL L 17, 20.1.2011., str. 1. i Dodatak o EGP-u br. 3, 20.1.2011., str. 1.), stavak 51.

- (22) Međutim, Tijelo je u pogledu ugovora o kreditu između CBI-ja te banaka Arion i ISB pod navodno povoljnim uvjetima došlo do preliminarnog zaključka da se ne bi moglo isključiti da ti krediti čine državnu potporu u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u. U Odluci br. 208/15/COL utvrđeni su sljedeći aspekti:
- i. Tijelo je napomenulo da bi se javna potpora koju dodjeljuje središnja banka mogla pripisati državi i da stoga predstavlja prijenos državnih sredstava.
 - ii. Tijelo je izrazilo sumnju u to da su mjere koje se ocjenjuju bile u skladu s postupanjem privatnog vjerovnika u sličnom pravnom i činjeničnom položaju. Stoga je Tijelo u preliminarnoj ocjeni navelo da se gospodarska prednost u korist ISB-a i banke Arion ne može isključiti.
 - iii. Budući da nisu dostavljeni dokazi o dostupnosti navodno povoljnih ugovora o kreditu svim poduzećima čiji je činjenični i pravni položaji bio usporediv s položajem banaka ISB i Arion, preliminarno stajalište Tijela bilo je da se mjere čine selektivnima.
 - iv. Naposlijetku, Tijelo je napomenulo da iako ISB i Arion danas posluju uglavnom na islandskom tržištu, uključeni su u pružanje financijskih usluga koje su u potpunosti otvorene za tržišno natjecanje i trgovinu u EGP-u. Stoga bi prema preliminarnom stajalištu Tijela mjera mogla narušiti tržišno natjecanje i utjecati na trgovinu u EGP-u.
- (23) Tijelo tvrdi da se moraju osigurati dodatni dokazi kako bi se utvrdilo mogu li se uvjeti kreditiranja smatrati spojivima s funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u.
- (24) Stoga Tijelo nakon preliminarne ocjene nije moglo sa sigurnošću utvrditi predstavljaju li predmetne mjere, a posebno uvjeti kreditiranja, državnu potporu i, ako predstavljaju, mogu li se smatrati spojivima s funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u.

5. PRIMJEDBE KOJE JE PODNIO CBI

5.1. OPĆENITO

- (25) CBI navodi da se Tijelo prethodno već bavilo pitanjima restrukturiranja islandskog financijskog sustava, njegove pravne osnove i načina na koji ga država provodi, i to među ostalim u odlukama o potpori za restrukturiranje banaka ISB i Arion. CBI smatra da u tom slučaju nije logično razmatrati mjere koje su predmet istražnog postupka izvan konteksta i ocjenjivati ih kao samostalan instrument.
- (26) CBI tvrdi da je nerealno očekivati da središnja banka aktivira instrumente osiguranja kao one u slučaju banaka Kaupthing (Arion) i ISB-a. Aktiviranjem takvog kolaterala CBI bi preuzeo ulogu komercijalne banke s jednim od najvećih portfelja stambenih kredita na Islandu. To ne bi bilo u skladu s njegovom funkcijom središnje banke. Postojao je i znatan rizik od destabilizacije operacija banaka Arion i ISB, čime bi se ugrozila financijska stabilnost. Tijelo mora imati na umu da CBI ima zakonsku obvezu promicanja financijske stabilnosti. Da je CBI naplatio potraživanje od ISB-a, likvidnost ISB-a bila bi preslaba za zdravo poslovanje banke, a CBI svoje potraživanje ne bi mogao naplatiti u cijelosti.
- (27) CBI napominje da se u bankarskim smjernicama nažalost ne navodi što se događa kada se potraživanja koja proizlaze iz operacija monetarne politike ne mogu naplatiti, a središnja banka mora poduzeti korake za naplatu potraživanja i preuzimanje imovine koja se drži kao kolateral. CBI tvrdi da bi konverziju potraživanja CBI-ja u ugovore o kreditu trebalo smatrati normalnim nastavkom provedbe vjerovničkih mjera za povećanje povrata potraživanja koji proizlazi iz instrumenata kratkoročnog kreditiranja, a ne dodjelom novih sredstava bankama Arion i ISB.

5.2. POSTOJANJE DRŽAVNIH POTPORA

- (28) Kad je riječ o pitanju jesu li banke ugovorom o kreditu stekle prednost, CBI tvrdi da s obzirom na iznimne okolnosti koje su prevladavale na Islandu nakon kraha bankarskog sustava u listopadu 2008. početna kašnjenja u plaćanjima nisu obuhvaćala državne potpore. CBI smatra da se namirenje plaćanja s ISB-om u rujnu 2009. i s bankom Kaupthing u studenome 2009. ne može smatrati kašnjenjem jer je na Islandu bilo u tijeku sveobuhvatno restrukturiranje banaka uz pomoć MMF-a i postojao je visok stupanj nesigurnosti u pogledu vrednovanja imovine banaka.

- (29) CBI ističe da su očuvanje financijske stabilnosti i nadzor salda deviznog poslovanja kreditnih institucija njegova zakonska obveza te da je i rješavanje ozbiljnih problema koji su u tom trenutku postojali bilo njegova zakonska obveza. U tim je okolnostima sklapanje ugovora o kreditu bila najbolja racionalna gospodarska odluka. CBI ističe da ne samo da aktiviranje kolaterala ne bi bilo u skladu s funkcijom središnje banke, nego bi u konačnici CBI time osigurao povrat samo manjeg dijela kratkoročnog duga.
- (30) Nadalje, CBI smatra da su uvjeti ugovora o kreditu, tj. kamatne stope i kolaterali, bili povoljni za CBI. CBI upućuje na dostupne informacije o instrumentima izdanim u svijetu, ali i uvjete ugovora s drugim instrumentima koje su stranke sklopile u to vrijeme (Arion, ISB, CBI, druge nacionalne financijske institucije i država) ⁽¹⁾. CBI stoga tvrdi da su uvjeti ugovorâ o kreditu u oba slučaja bili u potpunosti u skladu s tadašnjim tržišnim uvjetima, dakle i potpuno u skladu s načelom ulagača u tržišnom gospodarstvu.
- (31) Kad je riječ o pitanju jesu li ti ugovori o kreditu bili selektivni, CBI tvrdi da su se sva poduzeća u sličnom pravnom i činjeničnom položaju tretirala jednako. U tom pogledu CBI navodi da je ugovor o namiri kratkoročnog duga s CBI-jem sklopila i privatna islandska investicijska banka Straumur ⁽²⁾. CBI nadalje tvrdi da MP Bank nije bio u sličnom činjeničnom i pravnom položaju jer njegovi kratkoročni dugovi nisu bili osigurani imovinom sličnom portfelju stambenih kredita nego vrijednosnim papirima kao što su instrumenti državne riznice i slični sigurni instrumenti, *odnosno* imovina kojom se lako trguje, koja ima utvrđenu vrijednost i koja ne uključuje troškove niti troškove preuzimanja. Stoga CBI odbacuje tvrdnju da druge banke na Islandu nisu mogle dobiti takva sredstva od CBI-ja ili drugih državnih agencija.
- (32) Naposljetku, CBI napominje da Tijelo mora uzeti u obzir činjenicu da u vrijeme sklapanja ugovorâ o kreditu *de facto* nije bilo tržišnog natjecanja između islandskih financijskih poduzeća i drugih financijskih poduzeća u EGP-u. U studenome 2008. islandski je parlament donio Zakon br. 134/2008 o izmjeni Zakona br. 87/1992 o deviznom tečaju kojim su se uvela ograničenja prekograničnog kretanja kapitala i s time povezanih deviznih transakcija, čime je inozemnim financijskim subjektima onemogućeno tržišno natjecanje na islandskom tržištu ⁽³⁾. Stoga CBI tvrdi da se mjerama nije moglo narušiti tržišno natjecanje niti utjecati na trgovinu između ugovornih stranaka Sporazuma o EGP-u.
- (33) CBI na temelju prethodno navedenog tvrdi da sklapanje ugovorâ o kreditu ne predstavlja državnu potporu u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u.

5.3. SPOJIVOST

- (34) Ako Tijelo ipak ustvrdi da mjere predstavljaju državnu potporu, CBI tvrdi da se mjere moraju smatrati spojivima sa Sporazumom o EGP-u na temelju njegova članka 61. stavka 3. točke (b) jer su bile sastavni dio mjera koje su bile potrebne, razmjerne i primjerene za otklanjanje ozbiljnog poremećaja u islandskom gospodarstvu te su stoga bile izravno povezane s mjerama potpore za restrukturiranje koje je Tijelo odobrilo u svojim odlukama o potpori za restrukturiranje banaka Arion i ISB.

6. PRIMJEDBE KOJE JE DOSTAVILA BANKA ARION

6.1. OPĆENITO

- (35) I Arion tvrdi da se mjere koje su predmet istražnog postupka ne mogu razmatrati izvan konteksta niti ocjenjivati kao samostalan instrument. Arion navodi da je Tijelo u svojoj odluci o potpori za restrukturiranje banke Arion već ispitalo i odobrilo njezino restrukturiranje i dokapitalizaciju.
- (36) Arion napominje da je kredit u inozemnoj valuti umjesto u ISK bio u skladu s uvjetima ugovora o namiri kojim je predviđeno da bi Arion, ako je moguće, kamate i rate kredita trebao plaćati u inozemnim valutama i da je plaćanje u ISK bilo dopušteno samo u iznimnim okolnostima. Arion napominje i da je člankom 4. ugovora o namiri predviđeno da dužnik uz dopuštenje zajmodavca može izmijeniti valutu dijela ili cijelog iznosa duga.

⁽¹⁾ Dokument br. 819287.

⁽²⁾ Vidjeti: <http://www.almchf.com/new-and-events/nr/121>.

⁽³⁾ Predmet E-03/11 *Pálmi Sigurðsson protiv Seðlabanki Íslands* [2011.] Izvješće Suda EFTA-e 430.

Stoga su uvjeti ugovora o kreditu u potpunosti u skladu s uvjetima ugovora o namiri. Arion ističe da je Tijelo odlukom o potpori za restrukturiranje banke Arion već preispitalo i odobrilo uvjete ugovora o namiri ⁽¹⁾.

- (37) Arion tvrdi da je netočan navod Tijela u Odluci br. 208/15/COL da bi Arion bez portfelja stambenih kredita bio u nezavidnom položaju. Arion smatra da je portfelj stambenih kredita uistinu bio vrijedna imovina jer je uključivao kredite nekih ključnih Arionovih klijenata te da ga je Arion i servisirao. U skladu s ugovorom o namiri (a ne odlukom FME-a) Kaupthing je portfelj stambenih kredita mogao prenijeti na Arion u okviru njegove dokapitalizacije. Međutim, da ne postoji članak 3. ugovora o namiri (dakle i da nije došlo do prijenosa portfelja stambenih kredita), portfelj stambenih kredita nadomjestio bi se drugom imovinom kako bi se ispunile obveze u pogledu dokapitalizacije i restrukturiranja banke Arion.

6.2. POSTOJANJE DRŽAVNE POTPORE

- (38) Arion smatra da se položaj CBI-ja može ocijeniti kao položaj vjerovnika iz privatnog sektora koji prisilno naplaćuje potraživanja od banke Kaupthing, kako je detaljno navedeno u ugovoru o namiri, u skladu s primjenjivim propisima o postupcima likvidacije ⁽²⁾. Uvjeti dodjele portfelja stambenih kredita u skladu s ugovorom o namiri i uvjeti sklapanja ugovora o kreditu bili su potpuno u skladu s tada prevladavajućim tržišnim uvjetima. Prema tome, postupanje CBI-ja u skladu je s uvjetima testa privatnog vjerovnika. CBI stoga nije Arionu dao nikakvu prednost koja bi se na bilo koji način mogla smatrati državnom potporom.
- (39) Prema Arionu, kada se procjenjuje bi li hipotetski privatni vjerovnik sklopio takav ugovor o namiri i ugovor o kreditu, u obzir treba uzeti glavne točke koje se mogu sažeto iskazati na sljedeći način:
- i. To je bila jedina ekonomski i funkcionalno razumna opcija za CBI. CBI bi namirenjem iz portfelja stambenih kredita u konačnici naplatio manji iznos kratkoročnog duga.
 - ii. CBI je kao razlučni vjerovnik u to vrijeme bio iscrpio sve druge raspoložive mogućnosti.
 - iii. Nad dužnikom, bankom Kaupthing, bio je pokrenut postupak likvidacije te je stoga kratkoročno dugovanje trebalo biti riješeno u skladu sa Zakonom o stečaju br. 21/1991.
 - iv. Mjere su bile u skladu s ciljem vlade da se domaći udjeli u starim bankama prenesu na nove banke.
 - v. Restrukturiranje i dokapitalizacija Ariona provodili su se u okviru ukupnog restrukturiranja financijskog sektora.
 - vi. Uvjeti ugovora o kreditu, odnosno kamatne stope i instrument osiguranja, bili su povoljni za CBI. Na to upućuju dostupne informacije o instrumentima izdanima u svijetu, ali i uvjeti ugovora o drugim instrumentima koje su stranke sklopile u to vrijeme (npr. Arion, CBI i druge tuzemne financijske institucije i država).
- (40) Budući da je Tijelo u odluci br. 208/15/COL navelo da je bilo teško utvrditi odgovarajuće referentne vrijednosti za kamatne stope tijekom financijske krize, Arion je dostavio informacije o pokrivenim obveznicama i nadređenim neosiguranim obveznicama koje su banke u Europi izdale tijekom predmetnog razdoblja. S obzirom na to da je kredit CBI-ja osiguran prije svega hipotekom, Arion tvrdi da se to može usporediti s pokrivenim obveznicama osiguranim hipotekom na stambene nekretnine koje su europske banke izdale tijekom 2009. Prema Arionu, dostavljeni podaci ⁽³⁾ upućuju na to da se razlika između kamatnih stopa koje su europske banke plaćale i kamatnih stopa za međubankovne pozajmice kretala u rasponu od 0,1 % do 1,90 % te da je medijan te razlike iznosio 0,72 %. Najvišu kamatnu stopu za pokrivene obveznice platili su Bank of Ireland u rujnu 2009. (1,9 % veća od kamatne stope za međubankovne pozajmice) te EBS Mortgage Finance iz Irske u studenome 2009.

⁽¹⁾ Odluka o potpori za restrukturiranje banke Arion, stavci 86., 149., 168. i 238.

⁽²⁾ Financijska reorganizacija i insolventnost kreditnih institucija, kao što je banka Kaupthing, uređeni su Zakonom o financijskim poduzećima br. 161/2002, koji sadržava specifična pravila o insolventnosti koja su dopunjena općim odredbama Zakona o stečaju br. 21/1991, koji se na Islandu primjenjuje u svim slučajevima insolventnosti. Postupci likvidacije u mnogim su aspektima slični stečajnim postupcima; ustvari su brojne odredbe iz Zakona o stečaju upućivanjem preuzete u Zakon o financijskim poduzećima, npr. odredbe o obradi potraživanja i druge odredbe kojima se osigurava jednako postupanje prema vjerovnicima.

⁽³⁾ Vidjeti tablice 1 do 3 u prilogu Arionovu dopisu od 31. ožujka 2015. (dokument br. 753101).

(1,75 % veća od kamatne stope za međubankovne pozajmice). Prema Arionu, teško je razumjeti kako se dužnički instrument osiguran hipotekom i drugom visokokvalitetnom imovinom s kamatnom stopom LIBOR od + 3,00 % može smatrati državnom potporom, dok su istodobno najveći troškovi financiranja europskih banaka s hipotekom kao instrumentom osiguranja bile kamatne stope za bankovne pozajmice od + 1,9 %.

- (41) Prema Arionu, razlika u uvjetima ugovora o kreditu u odnosu na uvjete ugovora o namiri koja se odnosi na glavnice u EUR, USD i CHF, a ne u ISK, bila je povoljna za CBI. Arion napominje da su od urušavanja bankovnog sustava u jesen 2008. Islandu nametnuta stroža ograničenja prekograničnog kretanja kapitala i povezanih deviznih transakcija. Primjenom testa privatnog vjerovnika u tim okolnostima može se jedino zaključiti da bi privatni vjerovnik bio naklonjeniji stranim valutama nego ISK. Takva promjena valute bila bi stoga prednost samo za vjerovnika, a ne i za dužnika.
- (42) Arion je ugovor usporedio i s ugovorom o namiri („ugovor LBI”) koji su u prosincu 2009. sklopile „nova” Landsbankinn („NBI”) i „stara” Landsbankinn („LBI”). Ugovor LBI odnosi se na nadređene osigurane obveznice u EUR, GBP i USD u iznosu od 247 milijardi ISK u stranoj valuti koje je NBI izdao LBI-ju. Osim toga, početkom 2013. izdana je konvertibilna obveznica u vrijednosti 92 milijarde ISK u stranoj valuti. Te nadređene osigurane obveznice bile su naknada za imovinu i obveze koje su 9. listopada 2008. prenesene s LBI-ja, odlukom FME-a o prijenosu imovine i obveza LBI-ja na NBI. Te nadređene osigurane obveznice dospijevaju u listopadu 2018. bez obročnih plaćanja tijekom prvih pet godina. Kamatne su stope EURIBOR/LIBOR+175 baznih bodova za prvih pet godina te EURIBOR/LIBOR+290 baznih bodova za preostalih pet godina. Osigurane su skupovima kredita klijentima banke Landsbankinn ⁽¹⁾.
- (43) Prema Arionu, uvjeti ugovora LBI mogu se smatrati izravno usporedivima s uvjetima ugovora o kreditu. Razlike se mogu sažeto iskazati na sljedeći način:
- i. Marža od 175/290 baznih bodova od privatnog zajmodavca u usporedbi s 300 baznih bodova od CBI-ja prema ugovoru o kreditu.
 - ii. Glavnica u iznosu od gotovo 350 milijardi ISK privatnog zajmodavca u usporedbi s [...] milijardi ISK od CBI-ja prema ugovoru o kreditu.
 - iii. Skup kredita klijentima kao instrument osiguranja za privatnog zajmodavca u usporedbi s diversificiranim skupom domaćih izloženosti prema državi, općinama i hipotekama na stambene nekretnine za CBI prema ugovoru o kreditu.
- (44) Prema Arionu, sve navedene razlike između tih dvaju slučajeva idu u prilog ugovoru o kreditu i CBI-ju, odnosno veća kamatna stopa, manji iznos glavnice te vrjedniji skup kolaterala, unatoč činjenici da je u ovom slučaju riječ o privatnom zajmodavcu. Navedeno upućuje na to da su uvjeti financiranja za Arion prema ugovoru o kreditu bili u skladu s tada prevladavajućim tržišnim uvjetima.
- (45) Ukratko, Arion stoga tvrdi da se sklapanje ugovora o kreditu između CBI-ja i Ariona ne može smatrati državnom potporom u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u.

6.3. SPOJIVOST

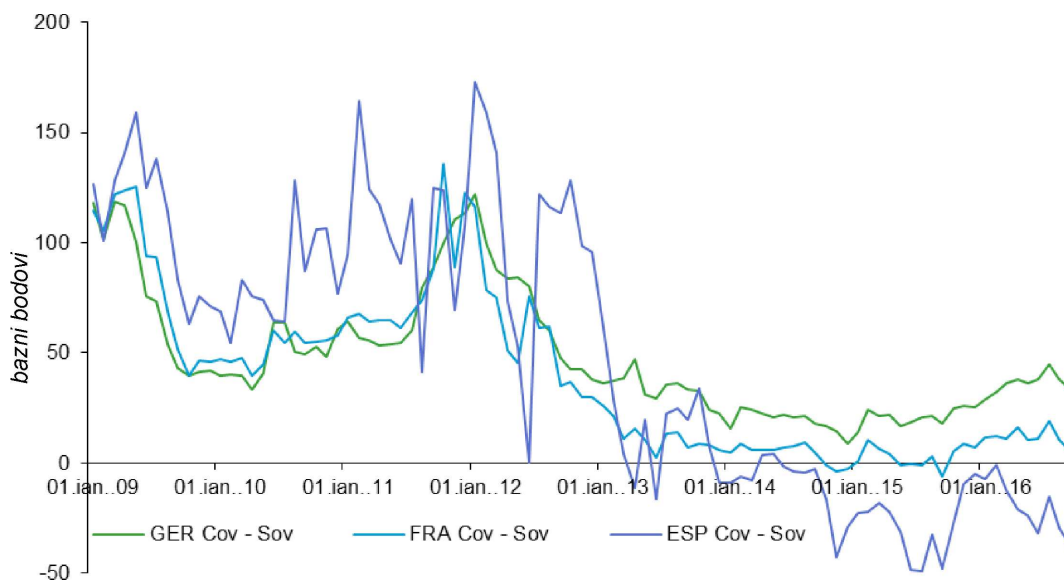
- (46) Ako Tijelo unatoč prethodno iznesenim argumentima smatra da mjere čine državnu potporu, Arion tvrdi da su te mjere spojive sa Sporazumom o EGP-u na temelju njegova članka 61. stavka 3. točke (b).
- (47) Budući da su predmetne mjere neodvojive od konačne dokapitalizacije Ariona i plana restrukturiranja koji je Arion dostavio Nadzornom tijelu, Arion tvrdi da se te mjere ne mogu izdvojiti iz ukupne ocjene Nadzornog tijela u tom predmetu. One su stoga obuhvaćene odlukom Nadzornog tijela o potpori za restrukturiranje Ariona.

⁽¹⁾ Dokument br. 696088.

- (48) Arionovo je mišljenje da bi Nadzorno tijelo, ako smatra da je moguće ponovno razmatrati određeni dio transakcije koja je već bila predmet revizije i koju je Nadzorno tijelo odobrilo u odluci o potpori za restrukturiranje Ariona, trebalo razmotriti ukupno činjenično i pravno stanje. Ocjena Nadzornog tijela o spojivosti predmetnih mjera, a posebno o tome jesu li ispunjeni kriteriji iz primjenjivih smjernica o državnim potporama, trebala bi stoga biti usklađena s procjenom iz odluke o potpori za restrukturiranje Ariona.

7. PRIMJEDBE ISB-A

- (49) ISB je dostavio informacije o uvjetima sličnih obveznica osiguranih imovinom u Europi u vrijeme sklapanja ugovora s CBI-jem. Prema ISB-u, sličnim obveznicama osiguranima imovinom u Europi se u to vrijeme trgovalo uz premiju od 40 – 80 baznih bodova na vrijednosne papire uz državno jamstvo. ISB je dostavio grafički prikaz podataka iz 2009. iz triju zemalja, Francuske, Njemačke i Španjolske, o razlici u prinosima na pokrivenne obveznice i državne obveznice. Prema indeksima iBoxx ⁽¹⁾, razlike između kamata za pokrivenne obveznice ponderirani su prosjek svih nepodmirenih obveza koje proizlaze iz pokrivenih obveznica iz tih predmetnih država, s prosječnim trajanjem indeksa u rasponu od pet do sedam godina.



- (50) Kao što je vidljivo iz grafikona, razlika u kamatama bila je vrlo promjenjiva tijekom tog razdoblja i u Španjolskoj je trenutačno negativna. U 2009. ta se razlika u tim trima državama kretala u rasponu od 40 do 160 baznih bodova.

II. OCJENA

1. POSTOJANJE DRŽAVNE POTPORE

- (51) U poglavljima u nastavku Nadležno tijelo ocjenjuje uključuju li ugovori o kreditu koje je CBI sklopio s ISB-om i Arionom državnu potporu u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u.
- (52) U smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u mjera se smatra državnom potporom ako su kumulativno ispunjeni sljedeći uvjeti: i. mjeru dodjeljuje država ili se mjera dodjeljuje putem državnih sredstava; ii. mjerom se poduzetniku dodjeljuje gospodarska prednost; iii. mjera je selektivna te iv. mjerom se narušava tržišno natjecanje i ona utječe na trgovinsku razmjenu između ugovornih stranaka.
- (53) Na samom početku treba podsjetiti da za monetarnu politiku ne postoji opće izuzeće od primjene propisa o državnim potporama ⁽²⁾. Isključenje pomoći za likvidnost od primjene propisa o državnim potporama, kako je navedeno u prethodnoj točki (21) ograničeno je na mjere koje ispunjavaju uvjete nabrojane u točki 51. Smjernica Nadzornog tijela o bankarstvu iz 2008. i točki 62. Smjernica Nadzornog tijela o bankarstvu iz 2013. ⁽³⁾ To ne

⁽¹⁾ Obveznički indeksi iBoxx uključuju izdanja likvidnih obveznica ulagačkog rejtinga i njima se koriste stručnjaci.

⁽²⁾ Vidjeti presudu u predmetu C-57/86, *Helenska Republika protiv Komisije*, EU:C:1988:284, točka 9.

⁽³⁾ Smjernice o bankarstvu iz 2008. više nisu na snazi, ali su bile na snazi u vrijeme donošenja osporavanih mjera te ih stoga Nadzorno tijelo u ovom predmetu mora primijeniti.

znači da su sve mjere središnjih banaka isključene iz primjene propisa o državnim potporama. Nadzorno tijelo u ovom predmetu smatra da dugoročni krediti CBI-ja ne ispunjavaju uvjete iz prethodno navedenih točaka iz Smjernica o bankarstvu iz 2008. i 2013. jer su bili povezani s mjerama restrukturiranja tih dviju banaka. Nadzorno tijelo stoga te mjere mora ocijeniti na temelju uvjeta iz članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u.

1.1. POSTOJANJE DRŽAVNIH SREDSTAVA

- (54) U skladu s člankom 61. stavkom 1. Sporazuma o EGP-u mjera koju dodjeljuje država ili mjera koja se dodjeljuje putem državnih sredstava smatra se državnom potporom.
- (55) Za potrebe članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u država znači sva tijela državne uprave, od tijela središnje vlasti do gradske ili najniže upravne razine te javna poduzeća i tijela ⁽¹⁾.
- (56) Mjere koje su predmet provjere dodijeljene su u obliku ugovora o kreditu između CBI-ja, Ariona i ISB-a pod navodno povoljnim uvjetima.
- (57) Da bi se utvrdilo obuhvaćaju li dugoročni krediti CBI-ja državna sredstva, potrebno je ocijeniti mogu li se mjere središnje banke pripisati državi. Središnje su banke obično neovisne o središnjoj državi. No neovisnost neke institucije javnog sektora nije relevantna ⁽²⁾. Štoviše, općenito se smatra da je središnjim bankama povjerena javna zadaća. Nadzorno tijelo napominje da u skladu s dobro utvrđenom sudskom praksom financijska potpora institucije koja obavlja poslove od javnog interesa može dovesti do dodjele državne potpore ⁽³⁾. Stoga se i potpora središnje banke može pripisati državi i stoga može biti državna potpora ⁽⁴⁾. U skladu sa Smjernicama o bankarstvu iz 2013. sredstva koja središnja banka odobri određenim kreditnim institucijama obično podrazumijevaju prijenos državnih sredstava ⁽⁵⁾.
- (58) Međutim, izuzmu li se te napomene, ostaje otvoreno pitanje je li predmetne ugovore o kreditu dodijelila država ili su oni dodijeljeni putem državnih sredstava s obzirom na to da se u sljedećem odjeljku zaključuje da se tim mjerama bankama ne dodjeljuje gospodarska prednost.

1.2. PREDNOST

- (59) Da bi se mjera smatrala državnom potporom u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u, njome se poduzetniku mora dodijeliti neka prednost.
- (60) U smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u, prednost je svaka gospodarska pogodnost koju poduzetnik ne bi ostvario u uobičajenim tržišnim uvjetima te se on njome dovodi u povoljniji položaj od konkurenata. Relevantan je samo učinak mjere na poduzetnika, a ne uzrok ili cilj intervencije države ⁽⁶⁾. Mjera koja se smatra državnom potporom može biti u obliku pozitivne gospodarske prednosti ili smanjenja gospodarskog opterećenja. Potonje je široka kategorija kojom su obuhvaćene sve mjere kojima se smanjuju naknade koje se obično podmiruju iz poduzetnikova proračuna. Odgovor na pitanje može li se sklapanje ugovora o kreditu smatrati dodjelom prednosti ISB-u i Arionu u konačnici ovisi o tome bi li privatni vjerovnik, koji se veličinom može usporediti s tim tijelom javne vlasti i koji posluje u istim tržišnim uvjetima, mogao dobiti sličan kredit sličnih uvjeta.
- (61) Da bi se utvrdilo je li tijelo javne vlasti postupilo kao što bi postupio svaki subjekt u tržišnom gospodarstvu u sličnoj situaciji, u obzir se uzimaju samo koristi i obveze povezane s ulogom države ili tijela javne vlasti kao

⁽¹⁾ Presuda u predmetu C-248/84, *Njemačka protiv Komisije*, EU:C:1987:437, točka 17.

⁽²⁾ Presuda u predmetu T-358/94, *Air France protiv Komisije*, EU:T:1996:194, točke 58. do 62.

⁽³⁾ Presude u predmetu C-173/73, *Italija protiv Komisije*, EU:C:1974:71, točka 16. i predmetu C-78/76, *Steinicke and Weinling protiv Njemačke*, EU:C:1977:52.

⁽⁴⁾ Vidjeti Odluku Komisije 2000/600/EZ od 10. studenoga 1999. o bankama *Banco di Sicilia* i *Sicilcassa* (SL L 256, 10.10.2000., str. 21.), točke 48. i 49., u kojoj je bez dodatne rasprave prihvaćeno da predujmovi koje je Banca d'Italia isplatila bankama u poteškoćama čine financijsku pomoć države.

⁽⁵⁾ Smjernice o bankarstvu iz 2013., točka 62.

⁽⁶⁾ Presuda u predmetu C-173/73, *Italija protiv Komisije*, EU:C:1974:71, točka 13.

gospodarskog subjekta i pritom se isključuju one koje su povezane s njegovom ulogom tijela javne vlasti ⁽¹⁾. Stoviše, da bi se utvrdilo je li intervencija države u skladu s tržišnim uvjetima, nužno ju je prethodno provjeriti samo na temelju informacija koje su bile dostupne u vrijeme donošenja odluke o intervenciji. Osim toga, u nedostatku specifičnih tržišnih informacija o određenoj transakciji s dužničkim instrumentom, usklađenost dužničkog instrumenta s tržišnim uvjetima može se utvrditi usporedbom s usporedivim tržišnim transakcijama, odnosno usporednom analizom.

- (62) Test privatnog vjerovnika, koji su izradili i usavršili sudovi Europske unije ⁽²⁾, služi da se utvrdi mogu li se uvjeti podmirenja potraživanja javnog vjerovnika s mogućim drugačijim rokovima otplate, smatrati državnom potporom. Kada je država u položaju u kojem kao vjerovnik, a ne kao ulagatelj ili nositelj projekta, pokušava u što većoj mjeri naplatiti nepodmireno dugovanje, samo ublaženo postupanje koje se ogleda u odgodi plaćanja nije dovoljna pretpostavka povoljnog postupanja u smislu državne potpore. U tim okolnostima, postupanje javnog vjerovnika uspoređuje se s postupanjem hipotetskog privatnog vjerovnika u usporedivoj činjeničnoj i pravnoj situaciji. Ključno je pitanje bi li privatni vjerovnik u sličnim okolnostima na sličan način postupio prema dužniku.
- (63) Prije ocjenjivanja ugovora o kreditu postavlja se pitanje ima li početno kašnjenje plaćanja, koje je po svemu sudeći trajalo otprilike od listopada 2008. do kraja 2009., karakter državne potpore. Odluke tijela javne vlasti o dopuštanju zakašnjelih otplata kredita obično predstavljaju pogodnost za dužnika i imaju karakter državne potpore. Iako bi privremena odgoda plaćanja vjerojatno odgovarala postupanju privatnog vjerovnika i stoga ne bi imala karakter državne potpore, takvo postupanje koje je u početku u skladu s tržišnim uvjetima može u slučajevima dugotrajnih kašnjenja plaćanja postati državna potpora ⁽³⁾.
- (64) Sa stajališta privatnog vjerovnika, pokretanje postupka naplate dospjelog potraživanja razumljivo je samo po sebi. Isto vrijedi i ako je poduzetnik koji je dužnik u financijskim poteškoćama te u slučaju insolventnosti. Privatni vjerovnici u takvim okolnostima obično nevoljko pristaju na dodatnu odgodu plaćanja, osim ako ona nije u njihovu interesu. S druge strane, dužniku u financijskim poteškoćama novi se krediti odobravaju samo pod strožim uvjetima, npr. s višom kamatnom stopom ili uz više instrumenata osiguranja jer je otplata dovedena u pitanje. Iznimke mogu biti opravdane u pojedinačnim slučajevima u kojima se nepokretanje postupka naplate čini gospodarski primjerenijom alternativom. Tako bi bilo u slučaju nepokretanja postupka naplate zbog znatno boljih izgleda za naplatu znatno većeg dijela potraživanja u usporedbi s drugim mogućim rješenjima ili ako bi se na taj način izbjegli veći gubici. Održanje poslovanja dužnikova poduzeća može biti u interesu privatnog vjerovnika, umjesto likvidacije njegove imovine kojom se, u određenim okolnostima, naplati samo dio duga. Privatni vjerovnik koji pristane odustati od pokretanja postupka naplate svojeg potraživanja u cijelosti obično od dužnika zahtijeva dodatne instrumente osiguranja. Kada to nije moguće, na primjer u slučajevima dužnika u financijskim poteškoćama, privatni vjerovnik tražit će jamstva za naknadu u najvećem mogućem iznosu nakon poboljšanja financijskog stanja dužnika. S dužnikom koji ne dostavi dovoljne instrumente osiguranja ili ne preuzme odgovarajuće obveze, privatni vjerovnik obično ne bi pristao na sklapanje sporazuma o reprogramiranju duga niti bi dužniku odobrio dodatne kredite.
- (65) Kad je riječ o početnom kašnjenju plaćanja, CBI tvrdi da se dogovor o plaćanju s ISB-om iz rujna 2009. i s Kaupthingom iz studenoga 2009. ne može smatrati kašnjenjem i to zbog iznimnih okolnosti koje su na Islandu prevladavale nakon urušavanja bankovnog sustava u listopadu 2008. Tijekom razdoblja od urušavanja do namirenja potraživanja na Islandu se provodilo sveobuhvatno restrukturiranje banaka uz pomoć MMF-a, uz veliku nesigurnost u pogledu fer vrednovanja imovine banaka. Stoga je CBI-ju kao vjerovniku banaka trebalo

⁽¹⁾ Presude u predmetu C-124/10P, *Komisija protiv EDF-a*, EU:C:2012:318, točke 79. do 81.; predmetu C-234/84, *Belgija protiv Komisije*, EU:C:1986:302, točka 14.; predmetu C-40/85, *Belgija protiv Komisije*, EU:C:1986:305, točka 13.; spojenim predmetima C-278/92 do C-280/92, *Španjolska protiv Komisije*, EU:C:1994:325, točka 22. te predmetu C-334/99, *Njemačka protiv Komisije*, EU:C:2003:55, točka 134.

⁽²⁾ Vidjeti presudu u predmetu C-342/96, *Španjolska protiv Komisije*, EU:C:1999:210, točka 46. i sljedeće; predmetu T-46/97, *SIC protiv Komisije*, EU:T:2000:123, točka 98. i sljedeće; predmetu C-256/97, *DM Transport*, EU:C:1999:332, točka 19. i sljedeće; predmetu C-480/98, *Španjolska protiv Komisije*, EU:C:2000:559, točka 19. i sljedeće; predmetu T-152/99, *HAMSA protiv Komisije*, EU:T:2002:188, točka 167.; predmetu C-276/02, *Španjolska protiv Komisije*, EU:C:2004:521., točka 31. i sljedeće; predmetu T-36/99, *Lenzig protiv Komisije*, EU:T:2004:312, točka 134. i sljedeće; predmetu T-198/01, *Technische Glaswerke Ilmenau protiv Komisije*, EU:T:2004:222., točka 97. i sljedeće; predmetu C-525/04 P, *Španjolska protiv Komisije*, EU:C:2007:698., točka 43. i sljedeće; predmetu T-68/03, *Olympiaki Aeroporia Ypiresies protiv Komisije*, EU:T:2007:253 te predmetu T-1/08, *Buzek Automotive protiv Komisije*, EU:T:2011:216, točka 65. i sljedeće.

⁽³⁾ Vidjeti mišljenje nezavisnog odvjetnika Jacobsa u predmetu C-256/97, *DM Transport*., EU:C:1998:436, točka 38.

vremena za odgovarajuću ocjenu imovine koja je poslužila kao kolateral. Nadzorno je tijelo ocijenilo te argumente i smatra da je postupanje CBI-ja u pogledu početnog kašnjenja u skladu s testom privatnog vjerovnika.

- (66) Nadalje, Nadzorno tijelo treba ocijeniti bi li privatni vjerovnik sa sličnim kratkoročnim potraživanjima od banaka koje su u statusu neispunjavanja obveza pristao na prijenos portfelja stambenih kredita u prethodno utvrđenim uvjetima i bi li nakon toga s novim bankama sklopio ugovore o kreditu s istim uvjetima.
- (67) Nadzorno tijelo smatra da u situaciji u kojoj se CBI našao u jesen 2008., nakon propasti banaka Glitnir i Kaupthing, nije bilo realno očekivati naplatu kolaterala poput predmetnih u slučaju Ariona i ISB-a. Uzimajući u obzir da se poslovanje Ariona i ISB-a velikim dijelom odnosilo na kreditiranje klijenata, namirenje iz tih kolaterala ugrozilo bi financijsku stabilnost Ariona i ISB-a i odvelo ih u stečaj. Postupak naplate kolaterala uzrokovao bi i dodatne administrativne troškove za CBI. Štoviše, da su kreditni portfelji ponuđeni na prodaju, ni CBI ne bi mogao ponuditi jamstvo za prihvatljivu naplatu i vrlo je vjerojatno da ulagatelji s dovoljno kapitala ne bi ni bili spremni kupiti te portfelje s obzirom na tadašnje stanje islandskog tržišta. Stoga bi CBI namirenjem iz portfelja stambenih kredita, bilo pokretanjem postupka naplate kolaterala bilo u postupku stečaja, u konačnici naplatio manji iznos kratkoročnog duga.
- (68) CBI je stoga u toj situaciji odlučio sklopiti ugovore o kreditiranju kako bi osigurao naplatu svojih potraživanja u cijelosti, s kamatama i bez administrativnih troškova. Ugovori o kreditu sklopljeni su da bi se naplatio što veći iznos potraživanja.
- (69) Nadzorno tijelo na temelju tih elemenata smatra da je CBI sklapanjem ugovora o kreditu pokušao naplatiti što veći iznos svojih potraživanja.
- (70) Nadzorno tijelo mora ocijeniti bi li uvjeti ugovora o kreditu, a posebno primijenjene kamatne stope, bili dovoljno dobri za privatnog vjerovnika kako bi se ispunili zahtjevi testa privatnog vjerovnika.
- (71) Nadzorno tijelo navelo je u Odluci br. 208/15/COL da je bilo teško utvrditi odgovarajuće referentne vrijednosti za kamatne stope tijekom financijske krize. Zbog toga su ISB, Arion i CBI dostavili dodatne informacije i komentare.
- (72) ISB tvrdi da su kamatne stope u skladu s ondašnjim kamatnim stopama za slične obveznice osigurane imovinom. Obveznica ISB-a izdana je s rokom dospjeća od deset godina, kamatnom stopom od 4,5 % povezanom s indeksom potrošačkih cijena, vrlo visokog stupnja kolateralizacije s koeficijentom LTV od 70 %. Kamatna stopa utvrđena je na dan izdanja na razini od oko 50 baznih bodova uz obveznice Fonda za financiranje stanogradnje osigurane državnim jamstvom. Usporedbe radi, u to su vrijeme u Europi uobičajene stope za slične vrijednosne papire osigurane imovinom bile na razini 40 – 80 baznih bodova više od vrijednosnica osiguranih državnim jamstvom. ISB je dostavio i grafički prikaz razlika u kamatama u Francuskoj, Njemačkoj i Španjolskoj, koje su se u 2009. kretale u rasponu od 40 do 160 baznih bodova.
- (73) Slično i Arion tvrdi da je njegov ugovor o kreditu s CBI-jem sklopljen pod tržišnim uvjetima. Arion ga među ostalim uspoređuje s ugovorom koji su sklopili NBI i LBI. Oba su ugovora sklopljena otprilike u isto vrijeme, odnosno krajem 2009. i početkom 2010., i odnose se na sličan postupak naplate potraživanja. Usporedba upućuje na to da su uvjeti Arionova ugovora o kreditu bili stroži od uvjeta LBI-jeva ugovora, u kojem je sudjelovao privatni vjerovnik. Sve upućuje na to da su u LBI-jevu ugovoru kamatne stope bile niže, da je glavnica bila veća, da je vrijednost kolaterala bila manja i da su ti instrumenti bili u manjoj mjeri diversificirani nego u Arionovu ugovoru u kreditu.
- (74) Arion je dopisom od 31. ožujka 2015. ⁽¹⁾ dostavio dodatne informacije o pokrivenim obveznicama i nadređenim neosiguranim obveznicama koje su europske banke izdale u razdoblju od 1. siječnja 2009. do 31. prosinca 2010. S obzirom na to da je kredit CBI-ja osiguran prije svega hipotekom, Arion tvrdi da se može usporediti s pokrivenim obveznicama osiguranima hipotekom na stambene nekretnine koje su europske banke izdale tijekom

⁽¹⁾ Dokument br. 753101.

2009. Kako je prethodno navedeno, prema podacima koje je Arion dostavio, razlikai između kamatnih stopa koje su europske banke plaćale i kamatnih stopa za međubankovne pozajmice kretala se u rasponu od 0,1 % do 1,90 % i pritom je medijan te razlike iznosio 0,72 %. Najvišu kamatnu stopu za pokriveno obveznice platili su Bank of Ireland u rujnu 2009. (1,9 % veća od kamatne stope za međubankovne pozajmice) te EBS Mortgage Finance iz Irske u studenome 2009. (1,75 % veća od kamatne stope za međubankovne pozajmice).

- (75) CBI tvrdi i da su uvjeti ugovora o kreditu, odnosno kamatne stope i instrumenti osiguranja, bili povoljni za CBI. CBI smatra da na to upućuju dostupne informacije o instrumentima izdanim u svijetu (prema prethodno navedenoj dokumentaciji koju je dostavio Arion), ali i uvjeti ugovora o drugim instrumentima koji su sklopljeni u to vrijeme, uključujući i LBI-jev ugovor.
- (76) Nadzorno tijelo napominje da su CBI i banke sklopili ugovore o kreditu s kamatnom stopom LIBOR + 3,00 % te da su oni bili osigurani hipotekom na nekretnine i drugom imovinom. Informacije koje su dostavili ISB i Arion upućuju na to da je ta kamatna stopa znatno viša od prosječnih kamatnih stopa za ugovore o usporedivim dužničkim instrumentima koji su sklopljeni u to vrijeme te da čak premašuje tadašnje najveće troškove financiranja u svim drugim europskim bankama s hipotekom kao instrumentom osiguranja (npr. Bank of Ireland, stope za međubankovne pozajmice +1,9 %). Nadzorno tijelo smatra da su informacije o usporedivim dužničkim instrumentima koje su dostavile banke pouzdane te da vjerno oslikavaju tržišne uvjete koji su postojali u vrijeme sklapanja ugovora o kreditu. Štoviše, budući da su te kamatne stope dogovorile privatne stranke, Nadzorno tijelo smatra da su primjerenije referentne vrijednosti za utvrđivanje tržišnih kamatnih stopa u to vrijeme nego što su to kreditne marže na osnovi nastanka statusa neispunjavanja obveza na ugovore o razmjeni i kamatne stope na obveznice Fonda za financiranje stanogradnje koje je naveo podnositelj pritužbe.
- (77) Kad je riječ o ugovoru o kreditu sklopljenom s Arionom, Nadzorno tijelo napominje da je kredit bio u inozemnim valutama, a ne u ISK. Međutim, kako je Arion napomenuo, ta promjena valute bila je u skladu s uvjetima ugovora o namiri kojim je bilo predviđeno da Arion plati kamate i rate kredita u inozemnim valutama u mjeri u kojoj su banka i Arion, uz odobrenje zajmodavca, mogli mijenjati valutu dijela ili cijelog iznosa duga. Kao što je prethodno navedeno, Nadzorno je tijelo odlukom o potpori za restrukturiranje Ariona već preispitalo i odobrilo uvjete ugovora o namiri. Štoviše, kako je Arion naveo, zbog strogih ograničenja prekograničnog kretanja kapitala i s time povezanih deviznih transakcija nametnutih Islandu privatni bi vjerovnik najvjerojatnije dao prednost inozemnim valutama, a ne ISK. Takva promjena valute bila bi stoga prednost samo za vjerovnika, a ne i za dužnika.
- (78) Uzimajući u obzir tadašnje tržišne parametre i predočene dokaze, Nadzorno tijelo zaključuje da bi uvjeti kreditiranja općenito, a kamatne stope posebno, iz ugovora o kreditu bili jednako prihvatljivi privatnom vjerovniku koji bi se našao u usporedivoj činjeničnoj i pravnoj situaciji.
- (79) U svjetlu navedenoga, Nadzorno tijelo zaključuje da ugovorima o kreditu sklopljenim između CBI-ja i ISB-a, odnosno Ariona, ni ISB-u ni Arionu nije dodijeljena gospodarska prednost.

1.3. SELEKTIVNOST, NARUŠAVANJE TRŽIŠNOG NATJECANJA I UČINAK NA TRGOVINU IZMEĐU UGOVORNIH STRANAKA

- (80) Mjera se smatra državnom potporom u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u ako je selektivna i ako se njome narušava tržišno natjecanje te ako ona utječe na trgovinu između ugovornih stranaka. Međutim, s obzirom na to da je Nadzorno tijelo zaključilo da u predmetnom slučaju nije dodijeljena gospodarska prednost te da stoga nisu ispunjeni kumulativni uvjeti za postojanje državne potpore, Nadzorno tijelo u tom smislu ne mora provoditi dodatne ocjene.

2. ZAKLJUČAK

- (81) Na temelju navedene ocjene, Nadzorno tijelo smatra da ugovori o kreditu koje je CBI sklopio s ISB-om i Arionom ne čine državnu potporu u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ugovori o kreditu koje je CBI sklopio s bankama Íslandsbanki hf. i Arion banki hf. ne smatraju se državnom potporom u smislu članka 61. stavka 1. Sporazuma o EGP-u. Time se formalni istražni postupak zatvara.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Islandu.

Članak 3.

Vjerodostojna je samo verzija ove Odluke na engleskom jeziku.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. studenoga 2016.

Za Nadzorno tijelo EFTA-e

Sven Erik SVEDMAN
Predsjednik

Helga JÓNSDÓTTIR
Članica Kolegija

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR